



**ARDON**<sup>®</sup>  
**WORKWEAR**  
& **OUTDOOR**

02	CZ Návod k použití
04	SK Návod k použitiu
06	HU Instrukcja użytkowania
08	PL Instrukcja użytkowania
10	EN Manufacturer's Instructions and Information
12	DE Gebrauchseanleitung
14	FR Mode d'emploi
16	RO Instrucțiuni de utilizare
18	BG Инструкции за употреба
20	HR Upute za korištenje
22	LV Lietošanas instrukcija
24	LT Gamintojo instrukcijos ir informacija
26	ET Kasutusjuhend
28	FI Käyttöohjeet
30	SW Instruktioner för användning
32	NO Instruksjoner for bruk
34	DK Instruktioner til brug
36	SRB Uputstvo za upotrebu
38	SL Navodila za uporabo

## CZ Návod k použití pro průmyslovou přilbu ARDON®Prime Guard

Tato průmyslová ochranná bezpečnostní přilba ARDON®Prime Guard Helma je certifikována dle normy EN 397:2012 + A1/2012 - Průmyslové ochranné přilby a je v souladu s požadavky Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích a Nařízením 2023/988 o obecné bezpečnosti výrobků. Tato průmyslová bezpečnostní přilba je navržena tak, aby absorbovala energii nárazu částečným zničením nebo poškozením skořepiny a výztuže. Je určena pro všeobecné použití v průmyslu a stavebnictví a chrání uživatele před padajícími předměty, čímž předchází poranění mozku a zlomenině lebky.

### UPOZORNĚNÍ

- Společnost ARDON nenese žádnou odpovědnost za jakékoliv přímé nebo nepřímé škody, náhodné nebo záměrné, způsobené nevhodným použitím výrobků společnosti ARDON. Uživatel přebírá veškerá rizika vyplývající z nevhodného použití výrobků společnosti ARDON.
- Tato přilba není navržena k poskytování ochrany před následujícími nebezpečími: neionizujícím zářením, ionizujícím zářením, vnějším zářením nebo jakýmkoli stavem, který není výslovně uveden v těchto informacích o použití.
- Tato přilba není elektricky izolovaná. **NEPOUŽÍVEJTE TUTO PŘILBU V ELEKTRICKY NEBEZPEČNÉM PROSTŘEDÍ.**
- Přilba je navržena k absorpci nárazů částečným zničením skořepiny a vnitřní výstelky. Tato škoda nemusí být viditelná. Pokud je přilba vystavena silnému nárazu, měla by být vyražena a zničena, i když je zdánlivě nepoškozená.
- Bezpečnost, kterou má přilba poskytnout, může být zaručena pouze tehdy, když je správně sestavena a správně nasazena. Odnímatelné části nesmí být nošeny samostatně.
- Tuto přilbu používejte výhradně pro činnosti, pro které je certifikována a určena výrobcem.
- Žádná přilba nemůže ochránit nositele před všemi možnými nárazy. Pro maximální ochranu musí být přilba pevně upevněna na hlavě a všechny záchytné popruhy musí být pevně utaženy.

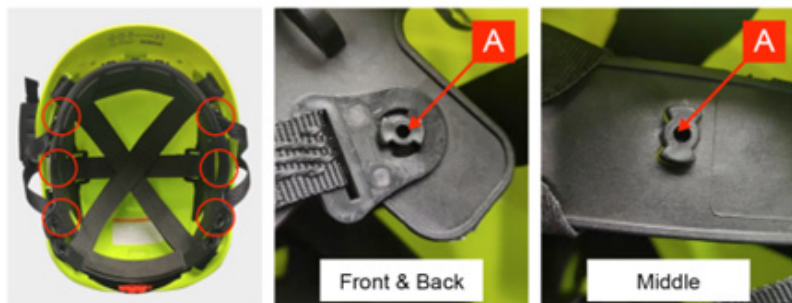
### NASTAVENÍ A POUŽITÍ

Velikosti přilby mezi 53 a 63 cm lze nastavit otáčením zadního rychlo upínacího kolečka. Před každým použitím je třeba zkontrolovat celistvost, správné nasazení a správné sestavení přilby a pevnosti podbradního pásku. Před nasazením přilby vždy zkontrolujte, zda jsou systémy včetně úvazku připojeny k upevňovacím bodům a zda je správně nasazena tak, aby zajistila absorpci nárazu. Vaše bezpečnost závisí na správném nasazení přilby a správném použití všech komponentů.

#### Nastavení výšky usazení

Nastavení výšky nošení lze upravit vertikálně, aniž by bylo nutné sundat vnitřní výstelku z ochranné skořepiny přilby, podle následujících pokynů:

1. K dispozici je 6 nastavovacích prvků pro úpravu výšky nošení: 2 vpředu vlevo a vpravo, 2 uprostřed vlevo a vpravo a 2 vzadu vlevo a vpravo.
2. Otočte část A, dokud ji nebude možné uvolnit ze slotu. Podle požadované výšky nošení změňte polohu slotu, tj. z horního na spodní nebo ze spodního na horní. Po dokončení změny vložte část A zpět do slotu a poté ji otočte, dokud nebude bezpečně uzamčena. (viz obrázky níže)



Vnitřní kříž, popruhy a podbradní pásy musí být nastaveny tak, aby helma dokonale seděla na hlavě uživatele. Helma je navržena tak, aby absorbovala energii nárazu částečným zničením nebo poškozením skořepiny a závěsu. I když poškození nemusí být zřejmé, každá helma vystavená silnému nárazu by měla být vyměněna.

#### Nastavení podbradního pásku:

Zapněte popruh pod bradou, ujistěte se, že je přezka správně zapnutá, a utáhněte tahem za řemínek.

#### ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

V případě znečištění vyčistěte výrobek s vlažnou vodou a neutrálním mýdlovým prostředkem nebo malým množstvím jemného čistícího prostředku, následně důkladně opláchněte a nechte přirozeně uschnout ve stínu. Helma nesmí být za žádných okolností sušena v sušičce nebo v blízkosti radiátoru. Nepoužívejte barvy, rozpouštědla, chemikálie, lepidla, benzin nebo jiné podobné látky. Tyto látky mohou zničit odolnost proti nárazům a další ochranné vlastnosti přilby, aniž by bylo zjevné nebo snadno zjistitelné uživatelem.

Pokud byla vaše ochranná helma kontaminována krví, tělními tekutinami, chemikáliemi nebo jinými nebezpečnými látkami, okamžitě helmu vyřadte z provozu a dbejte na to, abyste nekontaminovali jiné části oblečení. Ihned informujte svého nadřízeného, oddělení nebo organizaci. Nepoužívejte helmu, která byla kontaminována, dokud nebude potvrzeno, že je zcela zbavena kontaminace.

#### SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Když není přilba používána, je nejlepší ji skladovat při teplotě mezi 5°C a 35°C, chráněnou před přímým slunečním zářením a vzdálenou od zdrojů tepla; doporučujeme přilbu skladovat v jejím původním obalu.

#### ŽIVOTNOST

Užitečná životnost přilby závisí na různých degenerativních faktorech, včetně změn teploty, expozice přímému slunečnímu záření a četnosti použití. Přilba musí být pravidelně kontrolována aby byla zjištěna přítomnost jakýchkoli poškození, jako jsou praskliny, deformace, odlupování a



**ARDON®**  
**WORKWEAR**  
**& OUTDOOR**

jiné, které představují faktické prvky zhoršení stavu přilby. Přilby, které utrpěly náraz značného rozsahu, by měly být nahrazeny, i když nevykazují zjevné známky poškození. Maximální životnost tohoto výrobku je 6 let od data výroby. Po uplynutí této lhůty by měla být přilba vyměněna. Datum výroby je uvedeno na vnitřní části přilby.

Uchovávejte všechny štítky výrobků, varování a uživatelské pokyny spolu s přilbou. Ujistěte se, že všechny štítky uvnitř přilby zůstanou čitelné po celou dobu životnosti přilby. Pokud je to možné, udělejte si fotku nového výrobku, kterou použijete jako vodítko pro veškeré budoucí inspekce.

#### Protokol o kontrole přilby

Na konci tohoto návodu k použití je příklad Protokolu o kontrole, který můžete použít pro kontrolu a dokumentaci stavu každé přilby. Můžete jej přizpůsobit podle svých potřeb.

#### KONTROLA PŘED POUŽITÍM

Před prvním použitím a před každým dalším použitím pečlivě prohlédněte ochrannou přilbu. Před použitím přilby poprvé se ujistěte, že přilba nemá žádné výrobní vady, je úplně a správně sestavena a nebyla poškozena při uvedení do provozu. Správné posouzení, pečlivá péče a inspekce jsou klíčové pro rozhodnutí o vyřazení vaší přilby.

#### Protokol o kontrole přilby

- po těžkém pádu
- po kontaktu s agresivními chemikáliemi (např. kyselina z baterie)
- v případě, že jsou patrné odřeviny, hluboké škrábance nebo nerovnosti na povrchu helmy
- v případě roztržení popruhu pod bradou, na čele, přezky nebo napínacího pásku
- v případě nadměrného opotřebení
- v případě těžkého a nevratného znečištění

Helma je navržena tak, aby absorbovala energii nárazu částečnou deformací nebo zničením skořepiny a podšívky přilby. Kritické poškození přilby nemusí být zvenčí viditelné; v tomto případě, je nutné přestat výrobek používat. Při optimálním skladování a nízké frekvenci použití, musí být produkt vyměněn nejpozději 6 let od data výroby. V extrémních podmínkách použití (časté nárazy kamene a ledu, škrábance...) je nutná dřívější výměna přilby.

#### NÁHRADNÍ DÍLY & PŘÍSLUŠENSTVÍ

Změny, výměny a/nebo odstranění jednoho či více z původních součástí přilby jsou zakázány, pokud nejsou povoleny výrobcem. Přilby by neměly být upravovány za účelem instalace příslušenství způsobem, který není doporučen výrobcem přilby.

#### VYSVĚTLENÍ ZNAČENÍ:

<b>Příslušná norma</b>	EN397:2012 +A1:2012	<b>Název modelu</b>	ARDON®Prime Guard D1054
<b>Datum výroby</b>		<b>Identifikace výrobce</b>	
<b>Velikost nebo rozsah velikostí</b>	53-63 cm	<b>Materiál přilby</b>	ABS
<b>Certifikační značka</b>		<b>Testováno při nízkých teplotách</b>	-30°

#### VÝROBCE

ARDON s.r.o.  
 tř. Kosmonautů 1221/2a  
 779 00 Olomouc  
 Česká republika  
 www.ardon.cz

#### NOTIFIKOVANÁ OSOBA (NB NUMBER 2754)

ALIENOR CERTIFICATION / 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital /  
 86100 Châtellerault / France

**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ:** EU prohlášení o shodě je dostupné na internetové adrese: [www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode](http://www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode), po zadání názvu, nebo kódu výrobku.

#### PROTOKOL O KONTROLE PŘILBY ARDON®PRIME GUARD:

Datum použití:	Použito / Údržba:	Poznámky:	Jméno uživatele:

**Varování:** Obaly: Plastový sáček a papírová krabice nejsou hračky. Uchovávejte je mimo dosah dětí, osob s mentálním znevýhodněním a zvířat, aby se předešlo riziku možného udušení při zakrytí dýchacích cest, poranění o ostré hrany obalu při manipulaci nebo riziku požití či vdechnutí obalu. Výše uvedené obaly jsou recyklovatelné. Po vybalení výrobku obal odstraňte v souladu s místními předpisy pro nakládání s odpady. Likvidace výrobku: Na konci životního cyklu výrobek odstraňte v souladu s místními předpisy pro nakládání s odpady. Emailová adresa pro podávání podnětů týkající se bezpečnosti výrobků [report@ardon.cz](mailto:report@ardon.cz)

## SK Návod na použitie priemyselnej prilby ARDON®Prime Guard

Táto priemyselná ochranná bezpečnostná prilba ARDON® Prime Guard je certifikovaná podľa normy EN 397:2012 + A1/2012 – Priemyselné ochranné prilby a je v súlade s požiadavkami Nariadenia (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch a Nariadenia 2023/988 o všeobecnej bezpečnosti výrobkov. Táto priemyselná bezpečnostná prilba je navrhnutá tak, aby absorbovala energiu nárazu čiastočným zničením alebo poškodením škrupiny a výstuže. Je určená na všeobecné použitie v priemysle a stavebníctve a chráni používateľa pred padajúcimi predmetmi, čím predchádza poraniam mozgu a zlomeninám lebky.

### UPOZORNENIE

- Spoločnosť ARDON nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek priame alebo nepriame škody, náhodné alebo zámerné, spôsobené nevhodným použitím výrobkov spoločnosti ARDON. Užívateľ preberá všetky riziká vyplývajúce z nevhodného použitia výrobkov spoločnosti ARDON.
- Táto prilba nie je navrhnutá na poskytovanie ochrany pred nasledujúcimi nebezpečenstvami: neionizujúcim žiarením, ionizujúcim žiarením, vonkajším žiarením alebo akýmkoľvek stavom, ktorý nie je výslovne uvedený v týchto informáciách o použití.
- Táto prilba nie je elektricky izolovaná. **NEPOUŽÍVAJTE TÚTO PRILBU V ELEKTRICKY NEBEZPEČNOM PROSTREDÍ.**
- Prilba je navrhnutá na absorpciu nárazov čiastočným zničením škrupiny a vnútornej výstelky. Táto škoda nemusí byť viditeľná. Pokiaľ je prilba vystavená silnému nárazu, mala by byť vyradená a zničená, aj keď je zdanlivo nepoškodená.
- Bezpečnosť, ktorú má prilba poskytnúť, môže byť zaručená iba vtedy, keď je správne zostavená a správne nasadená. Odnímateľné časti nesmú byť nosené samostatne.
- Túto prilbu používajte výhradne pre činnosti, pre ktoré je certifikovaná a určená výrobcom.
- Žiadna prilba nemôže ochrániť nositeľa pred všetkými možnými nárazmi. Pre maximálnu ochranu musí byť prilba pevne upevnená na hlave a všetky záchytné popruhy musia byť pevne utiahnuté.

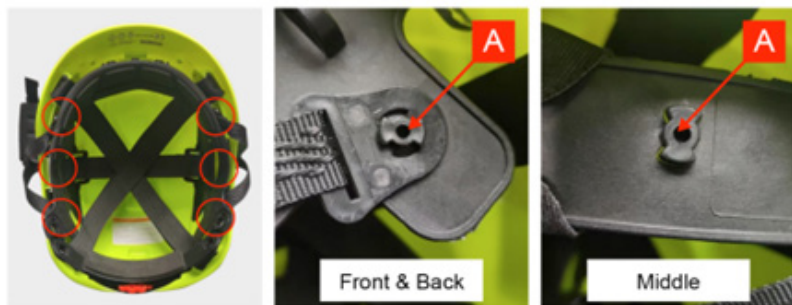
### NASTAVENIE A POUŽITIE

Veľkosti prilby medzi 53 a 63 cm je možné nastaviť otáčaním zadného rýchlo upínacieho kolieska. Pred každým použitím je potrebné skontrolovať celistvosť, správne nasadenie a správne zostavenie prilby a pevnosti podbradného pásika. Pred nasadením prilby vždy skontrolujte, či sú systémy vrátane úväzku pripojené k upevňovacím bodom a či je správne nasadená tak, aby zaisťovala absorpciu nárazu. Vaša bezpečnosť závisí od správneho nasadenia prilby a správneho použitia všetkých komponentov.

#### Nastavenie výšky usadenia

Nastavenie výšky nosenia je možné upraviť vertikálne bez toho, aby bolo nutné zložiť vnútornú výstelku z ochrannej škrupiny prilby, podľa nasledujúcich pokynov:

- K dispozícii je 6 nastavovacích prvkov na úpravu výšky nosenia: 2 vpredu vľavo a vpravo, 2 uprostred vľavo a vpravo a 2 vzadu vľavo a vpravo.
- Otočte časť A, kým ju nebude možné uvoľniť zo slotu. Podľa požadovanej výšky nosenia zmeňte polohu slotu, tj z horného na spodnú alebo zo spodného na hornú. Po dokončení zmeny vložte časť A späť do slotu a potom ju otočte, kým nebude bezpečne uzamknutá. (Pozri obrázok nižšie)



Vnútorný kríž, popruhy a podbradné pásy musia byť nastavené tak, aby helma dokonale sedela na hlave užívateľa. Helma je navrhnutá tak, aby absorbovala energiu nárazu čiastočným zničením alebo poškodením škrupiny a závesu. Aj keď poškodenie nemusí byť zrejmé, každá helma vystavená silnému nárazu by mala byť vymenená.

#### Nastavenie podbradného pásika:

Zapnite popruh pod bradou, uistite sa, že je pracka správne zapnutá, a utiahnite ťahom za remienok.

#### ČISTENIE A ÚDRŽBA

V prípade znečistenia vyčistite výrobok s vlažnou vodou a neutrálnym mydlovým prostriedkom alebo malým množstvom jemného čistiacieho prostriedku, následne dôkladne opláchnite a nechajte prirodzene uschnúť v tieni. Helma nesmie byť za žiadnych okolností sušená v sušičke alebo v blízkosti radiátora. Nepoužívajte farby, rozpúšťadlá, chemikálie, lepidlá, benzín alebo iné podobné látky. Tieto látky môžu zničiť odolnosť proti nárazom a ďalšie ochranné vlastnosti prilby bez toho, aby bolo zjavné alebo ľahko zistiteľné užívateľom.

pokiaľ bola vaša ochranná helma kontaminovaná krvou, telovými tekutinami, chemikáliami alebo inými nebezpečnými látkami, okamžite helmu vyradte z prevádzky a dbajte na to, aby ste nekontaminovali iné časti oblečenia. Ihneď informujte svojho nadriadeného, oddelenia alebo organizáciu. Nepoužívajte helmu, ktorá bola kontaminovaná, pokiaľ nebude potvrdené, že je úplne zbavená kontaminácie.

#### SKLADOVANIE A PREPRAVA:

Keď nie je prilba používaná, je najlepšie ju skladovať pri teplote medzi 5 °C a 35 °C, chránenú pred priamym slnečným žiarením a vzdialenú od zdrojov tepla; odporúčame prilbu skladovať v jej pôvodnom obale.

### ŽIVOTNOST

Užitočná životnosť prilby závisí od rôznych degeneratívnych faktorov, vrátane zmien teploty, expozície priamemu slnečnému žiareniu a frekvencie použitia. Prilba musí byť pravidelne kontrolovaná aby bola zistená prítomnosť akýchkoľvek poškodení, ako sú praskliny, deformácie, odlupovanie a iné, ktoré predstavujú faktické prvky zhoršenia stavu prilby. Prilby, ktoré utrpeli náraz značného rozsahu, by mali byť nahradené, aj keď nevykazujú zjavné známky poškodenia. Maximálna životnosť tohto výrobku je 6 rokov od dátumu výroby. Po uplynutí tejto lehoty by mala byť prilba vymenená. Dátum výroby je uvedený na vnútornej časti prilby.

Uchovávajte všetky štítky výrobkov, varovania a užívateľské pokyny spolu s prilbou. Uistite sa, že všetky štítky vo vnútri prilby zostanú čitateľné po celú dobu životnosti prilby. Pokiaľ je to možné, urobte si fotku nového výrobku, ktorú použijete ako vodítko pre všetky budúce inšpekcie.

### Protokol o kontrole prilby

Na konci tohto návodu na použitie je príklad Protokolu o kontrole, ktorý môžete použiť na kontrolu a dokumentáciu stavu každej prilby. Môžete ho prispôsobiť podľa svojich potrieb.

### KONTROLA PRED POUŽITÍM

Pred prvým použitím a pred každým ďalším použitím starostlivo prezrite ochrannú prilbu. Pred použitím prilby prvýkrát sa uistite, že prilba nemá žiadne výrobné vady, je úplne a správne zostavená a nebola poškodená pri uvedení do prevádzky. Správne posúdenie, starostlivá starostlivosť a inšpekcia sú kľúčové pre rozhodnutie o vyradení vašej prilby.

### Prilbu je nutné vymeniť v týchto prípadoch:

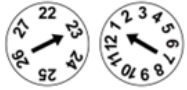


- po ťažkom páde
- po kontakte s agresívnymi chemikáliami (napr. kyselina z batérie)
- v prípade, že sú viditeľné odreniny, hlboké škrabance alebo nerovnosti na povrchu helmy
- v prípade roztrhnutia popruhu pod bradou, na čele, pracky alebo napínacej pásky
- v prípade nadmerného opotrebovania
- v prípade ťažkého a nevratného znečistenia

Helma je navrhnutá tak, aby absorbovala energiu nárazu čiastočnou deformáciou alebo zničením škrupiny a podšívky prilby. Kritické poškodenie prilby nemusí byť zvonku viditeľné; v tomto prípade, je nutné prestať výrobok používať. Pri optimálnom skladovaní a nízkej frekvencii použitia, musí byť produkt vymenený najneskôr 6 rokov od dátumu výroby. V extrémnych podmienkach použitia (časté nárazy kameňa a ladu, škrabance...) je nutná skoršia výmena prilby.

### NÁHRADNÍ DIELY & PRÍSLUŠENSTVO

Zmeny, výmeny a/alebo odstránenie jedného alebo viacerých z pôvodných súčastí prilby sú zakázané, pokiaľ nie sú povolené výrobcom. Prilby by nemali byť upravované za účelom inštalácie príslušenstva spôsobom, ktorý nie je odporúčaný výrobcom prilby.

### VYSVETLENIE ZNAČENIA:

Príslušná norma	EN397:2012 +A1:2012	Názov modelu	ARDON®Prime Guard D1054
Dátum výroby		Identifikácia výrobcu	
Veľkosť alebo rozsah veľkostí	53-63 cm	Materiál prilby	ABS
Certifikačná značka		Testované pri nízkych teplotách	-30°

### VÝROBCA

ARDON s.r.o.  
 tř. Kosmonautů 1221/2a  
 779 00 Olomouc  
 Česká republika  
 www.ardon.sk

### NOTIFIKOVANÁ OSOBA (NB NUMBER 2754)

ALIENOR CERTIFICATION / 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital /  
 86100 Chatellerault / France

**PREHLÁSENIE O ZHODE:** EÚ vyhlásenie o zhode je dostupné na internetovej adrese: [www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode](http://www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode), po zadaní názvu alebo kódu výrobku.

### PROTOKOL O KONTROLE PRILBY ARDON®PRIME GUARD:

Datum použitia:	Použitý/údržba	Poznámky:	Meno užívateľa

**Upozornenie:** Obaly: Plastové vrecko a papierová škatuľa nie sú hračky. Uchovávajte ich mimo dosahu detí, osôb s mentálnym postihnutím a zvierat, aby sa predišlo riziku možného udusenía pri zakrytí dýchacích ciest, poraneníu o ostré hrany obalu pri manipulácii alebo riziku požitia či vdýchnutia obalu. Vyššie uvedené obaly sú recyklovateľné. Po rozbalení výrobku obal zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi o nakladaní s odpadom. Likvidácia výrobku: Na konci životného cyklu výrobok zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi o nakladaní s odpadom. E-mailová adresa na podávanie podnetov týkajúcich sa bezpečnosti výrobkov: [report@ardon.cz](mailto:report@ardon.cz)

## HU Útmutató az ARDON®Prime Guard ipari védősisak használatához

Ez az ARDON® Prime Guard ipari védősisak az EN 397:2012 + A1/2012 szabvány – Ipari védősisakok – szerint tanúsított, és megfelel a (EU) 2016/425 rendelet egyéni védőeszközökről, valamint a 2023/988 rendelet általános termékbiztonságról szóló követelményeinek. Ez az ipari biztonsági sisak úgy lett tervezve, hogy az ütközési energia elnyelését a héj és a merevítés részleges megsemmisítésével vagy károsodásával biztosítsa. Általános ipari és építőipari használatra készült, és megvédi a felhasználót a leeső tárgyaktól, ezáltal megelőzi az agysérüléseket és a koponyatörést.

### FIGYELMEZTETÉS

- Az ARDON nem vállal felelősséget az ARDON termékek nem megfelelő használatából eredő véletlen vagy szándékos közvetlen vagy közvetett károkért. A felhasználó vállalja az ARDON termékek nem megfelelő használatából eredő minden kockázatot.
- Ezt a sisakot nem úgy tervezték, hogy védelmet nyújtson a következő veszélyekkel szemben: nem ionizáló sugárzás, ionizáló sugárzás, külső sugárzás vagy bármely olyan körülmény, amelyet a használati tájékoztató nem említ.
- Ez a sisak nincs elektromosan szigetelve. NE HASZNÁLJA EZT A Sisakot ELEKTROMOS VESZÉLYES KÖRNYEZETBEN.
- A sisakot úgy tervezték, hogy elnyeli az ütések által, hogy részben megsemmisíti a héjat és a belső bélést. Előfordulhat, hogy ez a sérülés nem látható. Ha a sisakot erős ütés éri, akkor is el kell dobni és meg kell semmisíteni, még akkor is, ha látszólag sértetlen.
- A sisak által elvárt biztonság csak akkor garantálható, ha megfelelően össze van szerelve és megfelelően van felszerelve. A levehető részeket nem szabad külön viselni.
- Ezt a sisakot kizárólag olyan tevékenységekre használja, amelyekre a gyártó tanúsította és szánta.
- Egyetlen sisak sem tudja megvédeni viselőjét minden lehetséges behatástól. A maximális védelem érdekében a sisakot biztonságosan a fejhez kell rögzíteni, és minden rögzítő pántot meg kell húzni.

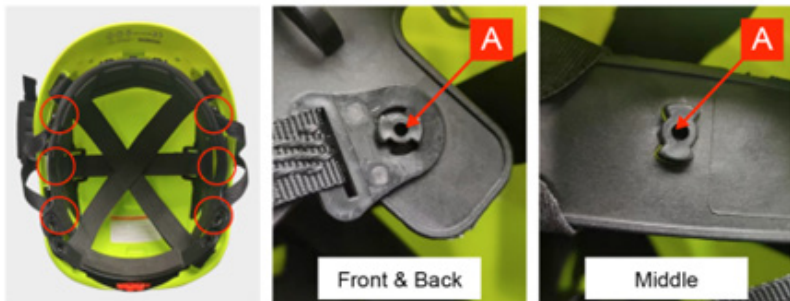
### BEÁLLÍTÁS ÉS HASZNÁLAT

A sisak mérete 53-63 cm között állítható a hátsó gyorskioldó kerék forgatásával. Minden használat előtt ellenőrizni kell a sisak épségét, helyes illeszkedését és összeszerelését, valamint az állsúly szilárdságát. A sisak felhelyezése előtt mindig ellenőrizze, hogy a rendszerek, beleértve a hevedereket is, csatlakoztatva vannak-e a rögzítési pontokhoz, és megfelelően illeszkednek-e az ütéselnyelés érdekében. Az Ön biztonsága a sisak helyes illeszkedésétől és az összes komponens helyes használatától függ.

#### Kosár magasságának beállítása

A kosár magasság beállítása függőlegesen állítható anélkül, hogy a belső bélést le kellene venni a sisak védőburkolatáról, az alábbi utasításokat követve:

- 6 állítóelem található a magasság beállításához: 2 elöl bal és jobb, 2 középen bal és jobb és 2 hátul bal és jobb.
- Forgassa el az A alkatrészt, amíg ki nem tudja venni a nyílásból. A kívánt használati magasságtól függően változtassa meg a nyílás helyzetét, azaz felsőről alsóra vagy alsóról felsőre. Amikor a változtatás befejeződött, helyezze vissza az A részt a nyílásba, majd forgassa el, amíg biztonságosan rögzül. (Lásd a képet lent)



A belső kosarat a hevedereket és az állsúlyakat úgy kell beállítani, hogy a sisak tökéletesen illeszkedjen a felhasználó fejére. A sisakot úgy tervezték, hogy elnyelje az ütközési energiát a héj és a csuklópánt részleges tönkretételével vagy sérülésével. Bár a sérülés nem biztos, hogy nyilvánvaló, minden erős ütésnek kitett sisakot ki kell cserélni.

#### Állsúly beállítás:

Rögzítse az állsúlyt, győződjön meg arról, hogy a csat megfelelően van rögzítve, és húzza meg a szíj meghúzásával.

### TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Szennyeződés esetén tisztítsa meg a terméket langyos vízzel és semleges szappannal vagy kis mennyiségű enyhe mosószerrel, majd alaposan öblítse le, és hagyja természetes módon megszáradni az árnyékban. A sisakot semmi esetre sem szabad szárítóban vagy radiátor közelében szárítani. Ne használjon festéket, oldószert, vegyszert, ragasztót, benzint vagy hasonlókat anyagokat. Ezek az anyagok tönkretelhetik a sisak ütésállóságát és egyéb védő tulajdonságait anélkül, hogy a felhasználónak nyilvánvaló vagy könnyen észlelhető lenne.

ha a védősisak vérrel, testnedvekkel, vegyi anyagokkal vagy egyéb veszélyes anyagokkal szennyeződött, azonnal vegye ki a sisakot a forgalomból, és ügyeljen arra, hogy ruhája más részeit ne szennyezze be. Azonnal értesítse felettesét, osztályát vagy szervezetét. Ne használja a szennyezett sisakot, amíg meg nem bizonyosodott arról, hogy teljesen szennyeződésmentes.

### TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Amikor a sisakot nem használja, a legjobb, ha 5°C és 35°C között tárolja, közvetlen napfénytől védve és hőforrásoktól távol; javasoljuk, hogy a sisakot az eredeti csomagolásában tárolja.

### ÉLETTARTAM

A sisak élettartama számos degeneratív tényezőtől függ, beleértve a hőmérséklet változásait, a közvetlen napfénynek való kitettséget és a használat gyakoriságát. A sisakot rendszeresen ellenőrizni kell, hogy észlelni lehessen minden olyan sérülést, mint például repedések, deformációk, leválások és egyéb olyan sérülések, amelyek a sisak minőségének valódi romlását jelzik. A jelentős ütések elszennvedett sisakokat ki kell cserélni, még akkor is, ha nem mutatják a sérülés nyilvánvaló jeleit. A termék maximális hasznos élettartama a gyártástól számított 6 év. Ezen idő



**ARDON®**  
**WORKWEAR**  
**& OUTDOOR**

letelte után a sisakot ki kell cserélni. A gyártás dátuma a sisak belső oldalán található.

Őrizzen meg minden címkét, figyelmeztetést és használati utasítást a sisakon. Győződjön meg arról, hogy a sisak belsejében lévő összes címke olvasható maradjon a sisak élettartama alatt. Ha lehetséges, készítsen fényképet az új termékről, hogy referenciaként szolgáljon a jövőbeni ellenőrzésekhez.

#### Sisak ellenőrzési jegyzőkönyve

A használati útmutató végén található egy példa az ellenőrzési jelentésre, amellyel ellenőrizheti és dokumentálhatja az egyes sisakok állapotát. Igényei szerint testreszabhatja.

#### HASZNÁLAT ELŐTTI ELLENŐRZÉS

Gondosan ellenőrizze a sisakot az első használat előtt és minden további használat előtt. A sisak első használata előtt győződjön meg arról, hogy a sisaknak nincs gyártási hibája, teljesen és megfelelően van-e összeszerelve, és nem sérült-e meg az üzembe helyezés során. A megfelelő értékelés, alapos gondozás és ellenőrzés kulcsfontosságú a sisak eldobására vonatkozó döntéshez.

#### A sisakot a következő esetekben kell cserélni

- kemény esés után
- agresszív vegyszerekkel (pl. akkumulátorsavval) való érintkezés után
- horzsolások, mély karcolások vagy a sisak felületének egyenetlenségei esetén
- az állszíj, a homlokszíj, a csat vagy a feszítőszíj szakadása esetén
- túlzott kopás esetén
- súlyos és visszafordíthatatlan szennyezés esetén

A sisakot úgy tervezték, hogy elnyelje az ütközési energiát azáltal, hogy részlegesen deformálja vagy tönkreteszi a sisakhéjat és a bélést. Előfordulhat, hogy a sisak kritikus sérülései kívülről nem láthatók; ebben az esetben a termék használatát abba kell hagyni. Optimális tárolás és alacsony használati gyakoriság mellett a terméket legkésőbb a gyártástól számított 6 éven belül ki kell cserélni. Extrém használati körülmények között (gyakori kő- és jégütődés, karcolások...) a sisak korábbi cseréje szükséges.

#### PÓTRÉSZEK ÉS TARTOZÉKOK

A sisak egy vagy több eredeti alkatrészének megváltoztatása, cseréje és/vagy eltávolítása tilos, hacsak a gyártó nem engedélyezi. A sisakokat nem szabad úgy módosítani, hogy a tartozékokat a sisak gyártója által nem javasolt módon szereljék fel.

#### MAGYARÁZAT ÉS JELÖLÉS:

<b>Szabvány</b>	EN397:2012 +A1:2012	<b>Típus</b>	ARDON®Prime Guard D1054
<b>Gyártás éve, hónap</b>		<b>Gyártó</b>	
<b>Méret és mérettartomány</b>	53-63 cm	<b>Héj anyaga</b>	ABS
<b>Tanúsítvány jelölése</b>		<b>Alacsony hőmérsékleten tesztelt</b>	-30°

#### GYÁRTÓ

ARDON s.r.o.  
 tř. Kosmonautů 1221/2a  
 779 00 Olomouc  
 Czech Republic  
 www.ardon.cz

#### NOTIFIKÁLT SZEMÉLY (NB NUMBER 2754)

ALIENOR CERTIFICATION / 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital /  
 86100 Châtellerault / France

**TANÚSÍTVÁNY:** Az EU megfelelőségi nyilatkozat elérhető az alábbi internetes címen: [www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode](http://www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode), a termék nevének vagy kódjának megadásával.

#### PROTOKOL A SISAK ELLENŐRZÉSÉHEZ ARDON®PRIME GUARD:

Használat dátuma:	Karbantartás:	Megjegyzés:	Használó neve:

**Figyelmeztetés:** OFigyelmeztetés: Csomagolás: A műanyag tasak és a kartondoboz nem játék. Tartsa távol gyermekektől, mentális fogyatékkal élő személyektől és állatoktól, hogy elkerülje a légutak eltakarásából eredő fulladásveszélyt, a csomagolás éles széleiből eredő sérüléseket, valamint a csomagolás lenyelésének vagy belélegzésének kockázatát. A fent említett csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. A termék kicsomagolása után a csomagolást a helyi hulladékkezelési előírásoknak megfelelően távolítsa el. A termék ártalmatlanítása: A termék élettartamának végén távolítsa el azt a helyi hulladékkezelési előírások szerint. A termékbiztonsággal kapcsolatos észrevételek bejelentésére szolgáló e-mail cím: [report@ardon.cz](mailto:report@ardon.cz)

## PL Instrukcja użytkowania kasku ochronnego ARDON®Prime Guard

Ten przemysłowy hełm ochronny ARDON® Prime Guard jest certyfikowany zgodnie z normą EN 397:2012 + A1/2012 – Przemysłowe hełmy ochronne i spełnia wymagania Rozporządzenia (UE) 2016/425 dotyczącego środków ochrony indywidualnej oraz Rozporządzenia 2023/988 dotyczącego ogólnego bezpieczeństwa produktów. Ten przemysłowy hełm ochronny został zaprojektowany tak, aby absorbować energię uderzenia poprzez częściowe zniszczenie lub uszkodzenie skorupy i wzmocnienia. Przeznaczony jest do ogólnego użytku w przemyśle i budownictwie, chroni użytkownika przed spadającymi przedmiotami, zapobiegając urazom mózgu i złamaniom czaszki.

### UWAGI

- Firma ARDON nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek bezpośrednie lub pośrednie szkody, przypadkowe lub celowe, spowodowane niewłaściwym użytkowaniem produktów firmy ARDON. Użytkownik bierze na siebie odpowiedzialność za wszelkie ryzyka wynikające z niewłaściwego użycia produktów ARDON.
- Kask ten nie jest przeznaczony do zapewnienia ochrony przed następującymi zagrożeniami: promieniowaniem niejonizującym, promieniowaniem jonizującym, promieniowaniem zewnętrznym lub jakimkolwiek stanem, który nie jest jednoznacznie wymieniony w tej instrukcji użytkowania.
- Kask nie posiada izolacji elektrycznej. **NIE UŻYWAĆ KASKU W ŚRODOWISKU Z ZAGROŻENIEM ELEKTRYCZNYM.**
- Kask ma za zadanie pochłanianie energii uderzenia poprzez częściowe zniszczenie skorupy i wewnętrznej wyściółki. Jeśli kask zostanie poddany silnemu uderzeniu, powinien zostać zutytylizowany, nawet jeśli pozornie nie nosi śladów uszkodzenia.
- Bezpieczeństwo, które ma zapewnić kask, może być zagwarantowane jedynie wtedy, gdy jest on prawidłowo zmontowany i dopasowany. Elementy odłączalne nie mogą być użytkowane oddzielnie.
- Kask należy używać wyłącznie do celów, do których jest certyfikowany i przeznaczony przez producenta.
- Żaden kask nie zapewnia użytkownikowi ochrony przed wszelkimi możliwymi urazami. Dla zapewnienia maksymalnej ochrony kask musi być prawidłowo umieszczony na głowie, wszelkie paski mocujące muszą być prawidłowo dociągnięte.

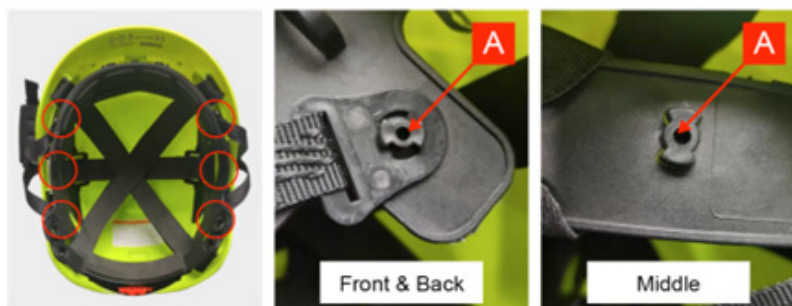
### USTAWIENIA I UŻYTKOWANIE

Rozmiar kasku można, za pomocą umieszczonego z tyłu pokrętła, regulować w zakresie 53-63 cm. Przed każdorazowym użyciem należy skontrolować integralność, prawidłowe dopasowanie i zmontowanie kasku oraz zamocowanie paska podbródkowego. Przed założeniem kasku zawsze należy skontrolować czy systemy, w tym więźba, są przymocowane do punktów zaczepienia oraz czy jest odpowiednio dopasowany, aby zapewnić pochłanianie energii. Twoje bezpieczeństwo zależy od prawidłowego dopasowania kasku oraz prawidłowego użycia wszystkich komponentów.

### Regulacja wysokości noszenia

Regulacja wysokości noszenia jest możliwa w pionie bez konieczności demontowania więźby ze skorupy kasku w następujący sposób:

- Do regulacji przeznaczonych jest 6 elementów: 2 z przodu po lewej i prawej stronie, 2 pośrodku po lewej i prawej stronie oraz 2 z tyłu po lewej i prawej stronie.
- Obróć element A, aż będzie można go uwolnić z uchwytu. W zależności od wymaganej wysokości noszenia wybierz właściwy uchwyt mocujący, tzn. górny lub dolny. Po zmianie punktu mocowania obróć element A aż do zablokowania. (patrz obrazek poniżej).



Więźba wewnętrzna, paski i pasek podbródkowy muszą być wyregulowane tak, aby kask idealnie przylegał do głowy użytkownika. Kask został zaprojektowany tak, aby pochłaniać energię uderzenia poprzez częściowe zniszczenie lub uszkodzenie skorupy i więźby. Nawet jeśli uszkodzenie nie jest widoczne, każdy kask po silnym uderzeniu należy wymienić.

### Regulacja paska podbródkowego:

Zapiąć pasek pod brodą, upewnić się, że klamra jest prawidłowo zapięta, dociągnąć pociągając za pasek.

### CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

W przypadku zanieczyszczenia należy wyczyścić produkt letnią wodą z neutralnym mydłem lub małą ilością delikatnego środka myjącego, następnie optukać i pozostawić do wyschnięcia w zacienionym miejscu. Kasku w żadnym wypadku nie należy suszyć w suszarce lub w pobliżu kaloryfera. Nie aplikować lakierów, rozpuszczalników, środków chemicznych, klejów, benzyny lub innych podobnych substancji. Substancje te mogą spowodować utratę odporności na uderzenia oraz innych właściwości ochronnych kasku w sposób niezauważalny i łatwy do wykrycia przez użytkownika. Jeżeli kask został zanieczyszczony krwią, płynami ustrojowymi, środkami chemicznymi lub innymi niebezpiecznymi substancjami, należy go niezwłocznie wycofać z użytkowania oraz uważać, aby nie zanieczyścić inne części odzieży. Natychmiast należy o zaistniałym fakcie powiadomić swojego przełożonego, wydział lub organizację. Nie należy użytkować zanieczyszczonego kasku, aż do potwierdzenia, że zanieczyszczenie zostało całkowicie usunięte.

### MAGAZYNOWANIE I TRANSPORT

Kask, gdy nie jest użytkowany, najlepiej przechowywać w temperaturze pomiędzy 5°C a 35°C, chroniąc go przed bezpośrednim światłem słonecznym, z dala od źródeł ciepła; zalecamy przechowywanie w oryginalnym opakowaniu.



**ARDON®**  
**WORKWEAR**  
**& OUTDOOR**

#### OKRES UŻYTKOWANIA

Żywotność kasku uzależniona jest od różnych czynników degeneracyjnych, w tym od zmian temperatury, ekspozycji na bezpośrednie działanie promieni słonecznych i częstotliwości użytkowania. Kask należy regularnie kontrolować w celu wykrycia wszelkich uszkodzeń, takich jak pęknięcia, odkształcenia, tłuszczenie się i innych, które wskazują na faktyczne pogorszenie stanu kasku. Kaski poddane silnemu uderzeniu należy wymienić, nawet jeśli nie noszą śladów uszkodzenia. Maksymalna żywotność produktu wynosi 6 lat od daty produkcji. Po upływie tego okresu należy kask wymienić. Data produkcji podana jest na wewnętrznej stronie kasku.

Wszelkie etykiety produktu, ostrzeżenia i instrukcje użytkowania należy przechowywać razem z kaskiem. Należy upewnić się, że wszelkie metki wewnątrz kasku będą czytelne przez cały okres żywotności produktu. Jeśli to możliwe, należy wykonać fotografię nowego produktu, aby użyć jej jako punktu odniesienia podczas przyszłych kontroli.

#### Protokół kontroli kasku

Na końcu niniejszej instrukcji znajduje się przykładowy Protokół kontroli, który może być użyty do kontroli i dokumentowania stanu każdego kasku. Mogą Państwo dostosować go do własnych potrzeb.

#### KONTROLA PRZED UŻYCIEM.

Przed pierwszym użyciem oraz przed każdym następnym należy starannie obejrzeć kask. Przed pierwszym użyciem należy upewnić się, że kask nie ma żadnych wad fabrycznych, jest całkowicie i prawidłowo zmontowany i nie został uszkodzony podczas wydania do użytkowania. Właściwa ocena, staranna konserwacja i kontrola są kluczowe dla decyzji o zaprzestaniu z korzystania z kasku.

#### Kask należy wymienić w następujących przypadkach:

- po ciężkim upadku
- po kontakcie z agresywnymi substancjami chemicznymi (np. kwas akumulatorowy)
- w przypadku widocznych otarć, głębokich rys lub nierówności na powierzchni kasku
- w przypadku uszkodzenia paska podbródkowego, paska czołowego, kłamy lub paska napinającego
- w przypadku nadmiernego zużycia
- w przypadku ciężkiego i niemożliwego do usunięcia zanieczyszczenia

Kask został zaprojektowany tak, aby pochłaniać energię uderzenia poprzez częściową deformację lub zniszczenie skorupy i więzby. Krytyczne uszkodzenia kasku mogą nie być widoczne z zewnątrz; w takim przypadku należy zaprzestać użytkowania produktu. Przy optymalnym sposobie magazynowania i niskiej częstotliwości użytkowania produkt musi być wymieniony najpóźniej po 6 latach od daty produkcji. W ekstremalnych warunkach użytkowania (częste uderzenia kamieni, lodu, zarysowania...) wymagana jest wcześniejsza wymiana kasku.

#### CZĘŚCI ZAMIENNE & AKCESORIA

Zmiany, wymiany i/lub usunięcie jednej lub więcej oryginalnych części kasku są zabronione, chyba, że producent wyrazi na to zgodę. Kaski nie mogą być modyfikowane w celu instalacji akcesoriów w sposób niezalecany przez producenta.

#### WYJAŚNIENIE OZNACZEŃ:

<b>Odpowiednia norma</b>	EN397:2012 +A1:2012	<b>Nazwa modelu</b>	ARDON®Prime Guard D1054
<b>Data produkcji</b>		<b>Identyfikacja producenta</b>	
<b>Rozmiar lub zakres rozmiarów</b>	53-63 cm	<b>Materiał</b>	ABS
<b>Znak certyfikacji</b>		<b>Testowano przy niskich temperaturach</b>	-30°

**Producent**  
 ARDON s.r.o.  
 tř. Kosmonautů 1221/2a  
 779 00 Olomouc  
 Czech Republic  
 www.ardon.pl

**JEDNOSTKA NOTYFIKOWANA (NB NUMBER 2754)**  
 ALIENOR CERTIFICATION / 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital /  
 86100 Châtellerault / France

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI:** Deklaracja zgodności UE jest dostępna pod adresem internetowym: [www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode](http://www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode), po wpisaniu nazwy lub kodu produktu.

#### PROTOKÓŁ KONTROLI KASKU ARDON®PRIME GUARD

Data użycia:	Użyto/konserwacja:	Uwagi:	Imię i Nazwisko użytkownika:

**Ostrzeżenie:** Opakowania: Torebka plastikowa i kartonowe pudełko nie są zabawkami. Przechowywać poza zasięgiem dzieci, osób z niepełnosprawnością intelektualną oraz zwierząt, aby uniknąć ryzyka uduszenia w wyniku zakrycia dróg oddechowych, skaleczenia się o ostre krawędzie opakowania podczas manipulacji lub ryzyka połknięcia bądź wdychania elementów opakowania. Powyższe opakowania nadają się do recyklingu. Po rozpakowaniu produktu należy usunąć opakowanie zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Utylizacja produktu: Po zakończeniu cyklu życia produktu należy go usunąć zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Adres e-mail do zgłaszania uwag dotyczących bezpieczeństwa produktów: [report@ardon.cz](mailto:report@ardon.cz)

## EN User Instruction of industrial & Construction Protective Helmet ARDON®Prime Guard

This industrial protective safety helmet ARDON® Prime Guard is certified according to the EN 397:2012 + A1/2012 standard – Industrial safety helmets, and complies with the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment and Regulation 2023/988 on general product safety. This industrial safety helmet is designed to absorb impact energy through partial destruction or damage to the shell and reinforcement. It is intended for general use in industry and construction, protecting the user from falling objects and thus preventing brain injuries and skull fractures.

### WARNINGS

- Ardon , declines all responsibility for any direct or indirect damage, accidental or deliberate caused by improper use of Ardon products. The user assumes all risks arising from an improper use of Ardon products.
- This helmet is not designed to provide protection from the following hazards: non- ionizing radiation, ionizing radiation, external radiation or any condition not expressly stated in this use information.
- Compatible components specific to this helmet and approved by the manufacturer may be added if the safety functions are not compromised. See the Repair/Replace/Obsolescence section for information on those topics.
- The helmet is designed to absorb shock by partial destruction of the shell and liner. This damage may not be visible. If subject to severe impact or deterioration, the helmet should be retired and destroyed, even if it is apparently undamaged.
- Safety intended to be provided by the helmet can only be ensured when it is properly assembled and correctly fitted, and that removable parts shall not be worn separately.
- Use this helmet exclusively for the activities for which it is certified and in strict accordance with all applicable regulations under the authorities having jurisdiction in the region where your work is performed.
- No helmet can protect the wearer against all possible impacts. For maximum protection, the helmet must fit firmly on the head, and all retention straps must be securely fastened.

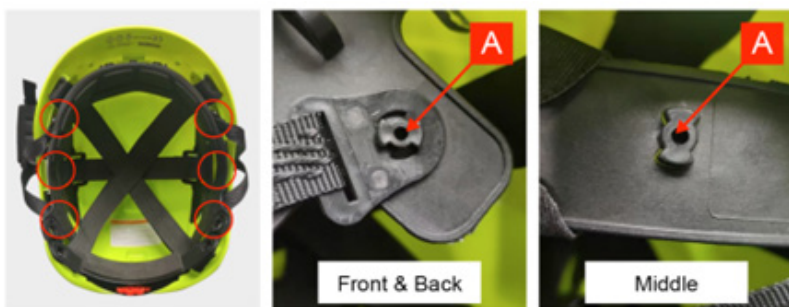
### FITTING & USE

Head sizes between 53- 63 cm will normally be adjustable by rotating the nape ratchet.

#### Wearing height adjustment:

The wearing height can be adjusted vertically without removing the harness from helmet shell follow below instruction:

1. There are 6 adjusting elements to adjust the wearing height, 2 at the front left and right, 2 at the middle left and right and 2 at the back left and right.
2. Twist the part A until it can be release from the slot. Follow the wearing height you need to changes the slot location. i.e.: from upper to lower, or from lower to upper. Finish the changes, push in the part A into the slot and then twist the part A until it can be lock safely. (See below picture)



The integrity, fit, and proper assembly of the helmet, suspension, and chinstrap must be checked before each use. Your safety depends upon the proper fit of your helmet and proper use of all features and components. The system included in the harness, plastic cradle straps, chin straps shall be adjusted so that the helmet perfectly suits at the user's head, The helmet is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage to the shell and the harness, and even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to severe impact should be replaced.

### HOW TO WEAR & ADJUST IT

#### Adjusting the Size to Fit Your Head:

Ratchet Adjustment: Rotate clockwise the ratchet control knob on the back of the helmet for contract and rotate anticlockwise the ratchet control knob for expand. Insert the buckle into the mating clip until both 'snaps' together with a 'clicking' sound. Pull the free strap at the buckle end to desired tightness. This is 4-point chinstraps there are 2 nape adjustment strap buckles that need to be tightened.

### CLEANING AND DISINFECTION

Clean and disinfect the safety helmet shell and suspension with mild soap and lukewarm water and let it dry in room temperature. Do not use paints, solvents, chemicals, adhesives, gasoline or like substances on this helmet. The internal padding can be removed and washed by hand in cold water or in the washing machine (max. 30°C. If your protective helmet has become contaminated with blood, body fluids, chemicals or other hazardous substances, immediately isolate your helmet and remove it from service. over a heating duct or radiator.

**STORAGE**

Store the helmet in clean and dry place at a normal room temperature, in an uncontaminated area. When not in use or during transportation, this helmet should be stored in a original packaging, container with paper or foam cushion to avoid damage.

**PRODUCT LIFETIME**

Helmets can be expected to remain in service for 6 years, if they are not damaged during use. The actual service life of these helmets may be less than 6 years and should be based largely on the results of frequent inspection and use history. Ardon recommends that you thoroughly inspect your equipment before each use.

The best way to know when a change has occurred with your helmet is to implement frequent detailed inspections before each use. Pls check the manufacture date marking on helmet shell to determine the start point of the helmet validity period.

**INSPECTION**

Inspect your protective helmet prior to its first use and before every use. Prior to using the helmet for the first time, ensure that the helmet does not have any construction flaws, is completely and properly assembled, and was not damaged when being put into service. Keep all product tags, warnings and user instructions stored with the helmet.




Make sure that all labels on the inside of the helmet remain readable for the lifetime of the helmet. If possible, take a picture of the new product to use as guidance for all future inspections. Create an Equipment Inspection Log for each piece of equipment that should be completely filled out with the inspection results. An example of an Equipment Inspection Log and the important documented contents is provided in these instructions.

Log for each piece of equipment that should be completely filled out with the inspection results. An example of an Equipment Inspection Log and the important documented contents is provided in these instructions.

**ACCESSORIES**

There are no spare part and accessories for this helmet. If you wish to fitting any accessories pls contact the manufacturer for further information.

**MEANING OF MARKING:**

<b>Applicable Standard</b>	EN397:2012 +A1:2012	<b>Model Reference</b>	ARDON®Prime Guard D1054
<b>Manufacture Date</b>		<b>Manufacturer Identification</b>	
<b>Size Range</b>	53-63 cm	<b>Shell Material</b>	ABS
<b>Certification Mark</b>		<b>Tested at very low Temperature</b>	-30°

**MANUFACTURER:**

ARDON s.r.o.  
 tř. Kosmonautů 1221/2a  
 779 00 Olomouc  
 Czech Republic  
 www.ardon.cz

**NOTIFIED BODY (NB NUMBER 2754)**

ALIENOR CERTIFICATION / 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital /  
 86100 Chatellerault / France

**DECLARATION OF CONFORMITY:** The EU Declaration of Conformity is available at: [www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode](http://www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode), by entering the product name or code.

**EQUIPMENT INSPECTION LOG:**

<b>Date used:</b>	<b>Use/ maintenance:</b>	<b>Comments:</b>	<b>Name:</b>

**Warning:** Packaging: The plastic bag and cardboard box are not toys. Keep them out of reach of children, individuals with mental disabilities, and animals to avoid the risk of suffocation from covering airways, injury from sharp edges of the packaging during handling, or the risk of swallowing or inhaling the packaging. The above packaging materials are recyclable. After unpacking the product, dispose of the packaging in accordance with local waste disposal regulations. Product disposal: At the end of the product's life cycle, dispose of it in accordance with local waste disposal regulations. Email address for submitting product safety-related concerns: [report@ardon.cz](mailto:report@ardon.cz)

## DE Gebrauchsanweisung für den Industrieschutzhelm ARDON®Prime Guard

Dieser industrielle Schutzhelm ARDON® Prime Guard ist gemäß der Norm EN 397:2012 + A1/2012 – Industrie-Schutzhelme zertifiziert und entspricht den Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstung sowie der Verordnung 2023/988 über die allgemeine Produktsicherheit. Dieser Industrie-Schutzhelm wurde so konzipiert, dass er die Aufprallenergie durch teilweise Zerstörung oder Beschädigung der Helmschale und der Verstärkung absorbiert. Er ist für den allgemeinen Einsatz in der Industrie und im Bauwesen bestimmt und schützt den Benutzer vor herabfallenden Gegenständen, wodurch Gehirnverletzungen und Schädelbrüche verhindert werden.

### HINWEIS

- Die Gesellschaft ARDON haftet nicht für direkte oder indirekte Schäden, ob zufällig oder vorsätzlich, die durch unsachgemäße Verwendung der Produkte der Gesellschaft ARDON verursacht werden. Der Nutzer übernimmt alle Risiken, die sich aus einer unsachgemäßen Verwendung der Produkte der Gesellschaft ARDON ergeben.
- Dieser Helm ist nicht dafür ausgelegt, Schutz vor den folgenden Gefahren zu bieten: nichtionisierende Strahlung, ionisierende Strahlung, externe Strahlung oder andere Bedingungen, die in dieser Gebrauchsinformation nicht ausdrücklich behandelt werden.
- Dieser Helm ist nicht elektrisch isoliert. **VERWENDEN SIE DIESEN HELM NICHT IN EINER ELEKTRISCH GEFÄHRLICHEN UMGEBUNG.**
- Der Helm ist so konzipiert, dass er Stöße absorbiert, indem die Schale und das Innenfutter teilweise zerstört werden. Dieser Schaden muss nicht sichtbar sein. Wenn der Helm einem starken Aufprall ausgesetzt ist, sollte er entsorgt und zerstört werden, auch wenn er scheinbar unbeschädigt ist.
- Die Sicherheit, die ein Helm bieten soll, kann nur gewährleistet werden, wenn er richtig zusammengebaut und richtig aufgesetzt ist. Abnehmbare Teile dürfen nicht einzeln getragen werden.
- Benutzen Sie diesen Helm nur für Aktivitäten, für die er vom Hersteller zertifiziert und vorgesehen ist.
- Kein Helm kann den Träger vor allen möglichen Stößen schützen. Für maximalen Schutz muss der Helm sicher am Kopf befestigt und alle Haltegurte fest angezogen sein.

### ANPASSUNG UND GEBRAUCH

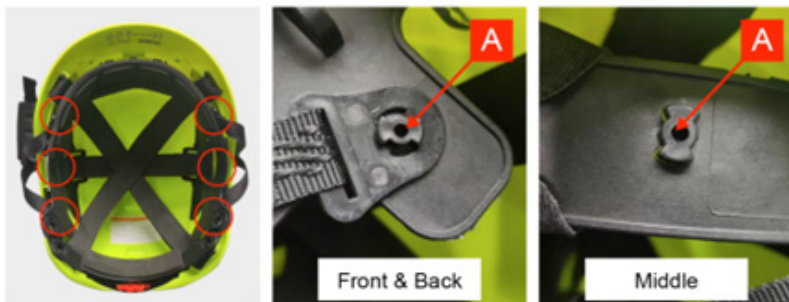
Helmgrößen zwischen 53 und 63 cm können durch Drehen des hinteren Schnellspannrads angepasst werden. Vor jedem Gebrauch müssen die Unversehrtheit, die korrekte Passform und Montage des Helms sowie die Festigkeit des Kinnriemens überprüft werden. Überprüfen Sie vor dem Aufsetzen des Helms immer, ob die Systeme, einschließlich des Gurtes, mit den Befestigungspunkten verbunden sind und dass er richtig sitzt, um eine Stoßdämpfung zu gewährleisten.

Ihre Sicherheit hängt von dem richtigen Aufsetzen des Helms und der richtigen Verwendung aller Komponenten ab.

#### Anpassung der Helmtragehöhe

Die Tragehöhenverstellung kann vertikal angepasst werden, ohne dass das Innenfutter aus der Schutzschale des Helms entfernt werden muss. Befolgen Sie dazu die nachstehenden Anweisungen:

1. Zur Einstellung der Tragehöhe sind 6 Verstellelemente vorhanden: 2 vorne links und rechts, 2 in der Mitte links und rechts und 2 hinten links und rechts.
2. Drehen Sie Teil A, bis es aus dem Schlitz gelöst werden kann. Je nach gewünschter Tragehöhe ändern Sie die Position des Schlitzes, also von oben nach unten oder von unten nach oben. Wenn der Wechsel abgeschlossen ist, stecken Sie Teil A wieder in den Steckschlitz ein und drehen Sie es dann, bis es sicher einrastet. (Siehe Abbildung unten)



Das Innenkreuz, die Gurte und der Kinnriemen müssen so angepasst werden, dass der Helm perfekt auf dem Kopf des Benutzers sitzt. Der Helm ist so konzipiert, dass er Aufprallenergie absorbiert, indem die Schale und die Aufhängung teilweise zerstört oder beschädigt werden. Auch wenn der Schaden nicht offensichtlich ist, sollte jeder Helm, der einem starken Aufprall ausgesetzt ist, ersetzt werden.

#### Anpassen des Kinnriemens:

Befestigen Sie den Kinnriemen, stellen Sie sicher, dass die Schnalle richtig geschlossen ist, und ziehen Sie am Riemen, um ihn festzuziehen.

### REINIGUNG UND WARTUNG

Bei Verunreinigungen reinigen Sie das Produkt mit lauwarmem Wasser und neutraler Seife oder einer kleinen Menge milden Reinigungsmittels, spülen es anschließend gründlich ab und lassen es an der Luft im Schatten trocknen. Auf keinen Fall darf der Helm im Trockner oder in der Nähe einer Heizung getrocknet werden. Verwenden Sie keine Farben, Lösungsmittel, Chemikalien, Kleber, Benzin oder ähnliche Substanzen. Diese Stoffe können die Schlagfestigkeit und andere Schutzeigenschaften des Helms zerstören, ohne dass dies offensichtlich oder für den Benutzer leicht erkennbar ist. Wenn Ihr Schutzhelm mit Blut, Körperflüssigkeiten, Chemikalien oder anderen gefährlichen Substanzen kontaminiert wurde, nehmen Sie den Helm sofort außer Betrieb und achten Sie darauf, keine anderen Teile Ihrer Kleidung zu kontaminieren. Benachrichtigen Sie umgehend Ihren Vorgesetzten, Ihre Abteilung oder Organisation. Benutzen Sie einen verunreinigten Helm erst dann, wenn sichergestellt ist, dass er völlig frei von Verunreinigung ist.

### LAGERUNG UND TRANSPORT

Wenn der Helm nicht verwendet wird, lagern Sie ihn am besten bei Temperaturen zwischen 5°C und 35°C, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung und von Wärmequellen entfernt; wir empfehlen, den Helm in der Originalverpackung aufzubewahren.

#### LEBENSDAUER

Die nutzbare Lebensdauer eines Helms hängt von verschiedenen degenerativen Faktoren ab, darunter Temperaturschwankungen, direkte Sonneneinstrahlung und Häufigkeit der Nutzung. Der Helm muss regelmäßig auf Schäden wie Risse, Verformungen, Abblätterungen und andere überprüft werden, die tatsächliche Anzeichen einer Verschlechterung des Helmzustandes darstellen. Helme, die einem erheblichen Aufprall ausgesetzt waren, sollten ersetzt werden, auch wenn sie keine offensichtlichen Anzeichen einer Beschädigung aufweisen. Die maximale Lebensdauer dieses Produkts beträgt 6 Jahre ab Herstellungsdatum. Nach dieser Zeit sollte der Helm ausgetauscht werden. Das Produktionsdatum ist auf der Innenseite des Helms angegeben.

Bewahren Sie alle Produktetiketten, Warnhinweise und Benutzeranweisungen beim Helm auf. Stellen Sie sicher, dass alle Etiketten im Helm während der gesamten Lebensdauer des Helms lesbar bleiben. Machen Sie nach Möglichkeit ein Foto des neuen Produkts, um es als Referenz für alle künftigen Inspektionen zu verwenden.

#### Protokoll zur Helminspektion

Am Ende dieser Bedienungsanleitung finden Sie ein Beispiel für ein Inspektionsprotokoll, mit dem Sie den Zustand jedes Helms überprüfen und dokumentieren können. Sie können ihn an Ihre Bedürfnisse anpassen.

#### VOR GEBRAUCH ÜBERPRÜFEN

Überprüfen Sie den Schutzhelm vor dem ersten Gebrauch und vor jedem weiteren Gebrauch sorgfältig. Stellen Sie vor dem ersten Gebrauch des Helms sicher, dass der Helm keine Herstellungsfehler aufweist, vollständig und korrekt zusammengebaut ist und bei der Inbetriebnahme keine Schäden erlitten hat. Eine ordnungsgemäße Beurteilung, sorgfältige Pflege und Inspektion sind der Schlüssel zur Entscheidung über die Entsorgung Ihres Helms.

#### In folgenden Fällen muss der Helm ausgetauscht werden:




- nach einem schweren Sturz -
- nach Kontakt mit aggressiven Chemikalien (z. B. Batteriesäure)
- wenn sichtbare Abschürfungen, tiefe Kratzer oder Unebenheiten auf der Helmoberfläche vorhanden sind
- bei Rissen an dem Kinnriemen, Stirnriemen, der Schnalle oder dem Spannband
- bei übermäßigem Verschleiß
- bei starker und irreversibler Verunreinigung

Der Helm ist so konzipiert, dass er Aufprallenergie absorbiert, indem die Helmschale und das Innenfutter teilweise verformt oder zerstört werden. Kritische Schäden am Helm dürfen von außen nicht sichtbar sein; in diesem Fall muss die Verwendung des Produkts eingestellt werden. Bei optimaler Lagerung und geringer Nutzungshäufigkeit muss das Produkt spätestens 6 Jahre ab Herstellungsdatum ausgetauscht werden. Bei extremen Einsatzbedingungen (häufiger Stein- und Eiseinschlag, Kratzer...) ist ein früherer Austausch des Helms erforderlich.

#### ERSATZTEILE & ZUBEHÖR

Änderungen, Austausch und/oder Entfernung einer oder mehrerer Originalkomponenten des Helms sind ohne Genehmigung des Herstellers verboten. Helme sollten nicht für den Einbau von Zubehör auf eine Weise modifiziert werden, die nicht vom Helmhersteller empfohlen wird.

#### ERLÄUTERUNG DER MARKIERUNG:

<b>Einschlägige Norm</b>	EN397:2012 +A1:2012	<b>Modellbezeichnung</b>	ARDON®Prime Guard D1054
<b>Datum der Herstellung</b>		<b>Herstelleridentifikation</b>	
<b>Größe oder Größenbereich</b>	53-63 cm	<b>Helmmaterial</b>	ABS
<b>Zertifizierungszeichen</b>		<b>Bei tiefen Temperaturen getestet</b>	-30°

#### HERSTELLER

ARDON s.r.o.  
 tř. Kosmonautů 1221/2a  
 779 00 Olomouc  
 Czech Republic  
 www.ardon.cz

#### BENANNTE STELLE (NB-NUMMER 2754)

ALIENOR CERTIFICATION / 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital /  
 86100 Châtellerault / France

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG:** Die EU-Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse [www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode](http://www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode) verfügbar, nach Eingabe des Produktnamens oder -codes.

#### PROTOKOLL ÜBER DIE INSPEKTION DES HELMS ARDON®PRIME GUARD

<b>Datum des Gebrauchs:</b>	<b>Gebraucht/Wartung:</b>	<b>Anmerkungen:</b>	<b>Benutzername:</b>

**Warnhinweis:** Verpackung: Der Kunststoffbeutel und der Karton sind kein Spielzeug. Bewahren Sie sie außerhalb der Reichweite von Kindern, Menschen mit geistiger Beeinträchtigung und Tieren auf, um das Risiko einer möglichen Erstickung durch Abdecken der Atemwege, Verletzungen durch scharfe Kanten der Verpackung beim Umgang oder das Risiko des Verschluckens oder Einatmens der Verpackung zu vermeiden. Die oben genannten Verpackungen sind recycelbar. Entfernen Sie die Verpackung nach dem Auspacken des Produkts gemäß den örtlichen Vorschriften zur Abfallentsorgung. Entsorgung des Produkts: Entsorgen Sie das Produkt am Ende seines Lebenszyklus gemäß den örtlichen Vorschriften zur Abfallentsorgung. E-Mail-Adresse für sicherheitsbezogene Hinweise zum Produkt: [report@ardon.cz](mailto:report@ardon.cz)

## FR Manuel d'utilisation du casque industriel ARDON®Prime Guard

Ce casque de sécurité industriel ARDON® Prime Guard est certifié conforme à la norme EN 397:2012 + A1/2012 – Casques de protection pour l'industrie, et répond aux exigences du Règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle ainsi qu'au Règlement 2023/988 sur la sécurité générale des produits. Ce casque de sécurité industriel est conçu pour absorber l'énergie d'un impact par destruction ou endommagement partiel de la coque et du renfort. Il est destiné à un usage général dans l'industrie et le bâtiment, et protège l'utilisateur contre les chutes d'objets, prévenant ainsi les traumatismes crâniens et les fractures du crâne.

### AVERTISSEMENT

- ARDON décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou indirect, accidentel ou intentionnel, causé par l'utilisation inadéquate des produits ARDON. L'utilisateur assume tous les risques liés à l'utilisation inadéquate des produits ARDON.
- Ce casque n'est pas conçu pour fournir une protection contre les dangers suivants : rayonnements non ionisants, rayonnements ionisants, rayonnements externes ou toute non spécification non mentionnée dans lesdites informations d'utilisation.
- Ce casque n'est pas isolé électriquement. **N'UTILISEZ PAS CE CASQUE DANS UN ENVIRONNEMENT ÉLECTRIQUEMENT DANGEREUX.**
- Le casque est conçu pour absorber les chocs en détruisant partiellement la coque et la doublure intérieure. Ces dommages peuvent ne pas être visibles. Si le casque est soumis à un fort impact, il doit être jeté et détruit, même s'il semble intact.
- La sécurité qu'un casque est censé offrir ne peut être garantie que s'il est correctement assemblé et correctement ajusté. Les parties amovibles ne doivent pas être portées seules.
- N'utilisez ce casque que pour des activités pour lesquelles il est certifié et destiné par le fabricant.
- Aucun casque ne peut protéger le porteur de tous les impacts possibles. Pour une protection maximale, le casque doit être solidement fixé à la tête et toutes les sangles de maintien doivent être bien serrées.

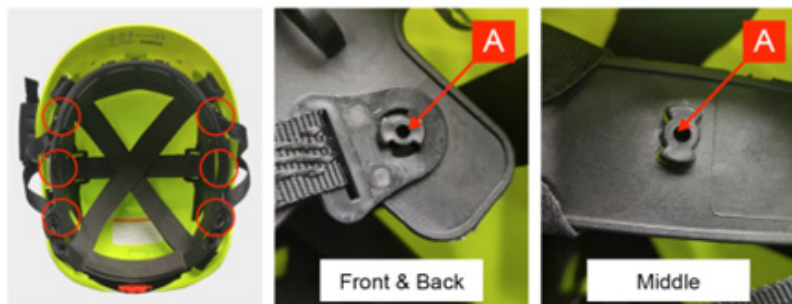
### RÉGLAGE ET MISE EN PLACE

Les tailles de casque comprises entre 53 et 63 cm peuvent être ajustées en tournant la molette arrière à dévissage rapide. Avant chaque utilisation, il est nécessaire de vérifier l'intégrité, l'ajustement et l'assemblage corrects du casque ainsi que la résistance de la mentonnière. Avant de mettre le casque, vérifiez toujours que les systèmes, y compris le harnais, sont reliés aux points d'attache et qu'il est correctement ajusté pour assurer l'absorption des chocs. Votre sécurité dépend de l'ajustement correct du casque et de l'utilisation correcte de tous les composants.

#### Réglage de la hauteur de mise en place

La hauteur de port peut être réglée verticalement, sans qu'il soit nécessaire de retirer la doublure intérieure de la coque de protection du casque, selon les instructions suivantes :

1. Il y a 6 réglages de hauteur : 2 avant gauche et droite, 2 centre gauche et droite et 2 arrière gauche et droite.
2. Tournez la partie A jusqu'à ce qu'elle puisse être libérée de la fente. En fonction de la hauteur de port souhaitée, changez la position de la fente, c'est-à-dire de haut en bas ou de bas en haut. Une fois la modification terminée, réinsérez la partie A dans la fente, puis tournez-la jusqu'à ce qu'elle soit bien verrouillée. (Voir le schéma ci-dessous)



La croix intérieure, les sangles et les mentonnières doivent être ajustées pour que le casque s'adapte parfaitement à la tête de l'utilisateur. Le casque est conçu pour absorber l'énergie de l'impact en détruisant ou en endommageant partiellement la coque et la suspension. Bien que les dommages ne soient pas évidents, tout casque soumis à un choc violent doit être remplacé.

#### Pour ajuster la mentonnière:

Fixez la sangle sous le menton, assurez-vous que la boucle est correctement fermée et serrez en tirant sur la sangle.

### NETTOYAGE ET ENTRETIEN

En cas de contamination, nettoyez le produit avec de l'eau tiède et un agent savonneux neutre ou une petite quantité de détergent doux, puis rincez abondamment et laissez-le sécher naturellement à l'ombre. Le casque ne doit en aucun cas être séché dans un sèche-linge ou à proximité d'un radiateur. N'utilisez pas de peintures, de solvants, de produits chimiques, d'adhésifs, d'essence ou d'autres substances similaires. Ces substances peuvent détruire la résistance aux chocs et d'autres propriétés protectrices du casque sans être évidentes ou facilement détectables par l'utilisateur.

Si votre casque de sécurité a été contaminé par du sang, des fluides corporels, des produits chimiques ou d'autres substances dangereuses, désactivez-le immédiatement et veillez à ne pas contaminer d'autres parties du vêtement. Informez immédiatement votre supérieur hiérarchique, votre service ou votre entreprise. N'utilisez pas un casque qui a été contaminé tant qu'il n'a pas été confirmé qu'il est totalement exempt de contamination.

### STOCKAGE ET TRANSPORT

Lorsque le casque n'est pas utilisé, il est préférable de le stocker à une température comprise entre 5°C et 35°C, à l'abri de la lumière directe du soleil et à l'abri des sources de chaleur ; Nous vous recommandons de ranger le casque dans son emballage d'origine.

### DUREE DE VIE

La durée de vie utile d'un casque dépend de divers facteurs dégénérateurs, notamment les variations de température, l'exposition à la lumière directe

du soleil et la fréquence d'utilisation. Le casque doit être vérifié régulièrement pour détecter la présence de tout dommage, tel que fissure, déformation, écaillage et autres, qui constituent des éléments factuels de détérioration du casque. Les casques qui ont subi un impact important doivent être remplacés, même s'ils ne présentent pas de signes évidents de dommages. La durée de vie maximale de ce produit est de 6 ans à compter de la date de fabrication. Passé ce délai, le casque doit être remplacé.

La date de fabrication est indiquée à l'intérieur du casque. Conservez toutes les étiquettes du produit, les avertissements et les instructions d'utilisation avec le casque. Assurez-vous que toutes les étiquettes à l'intérieur du casque restent lisibles pendant toute la durée de vie du casque. Si possible, prenez une photo du nouveau produit pour l'utiliser comme guide lors de futures inspections.

#### Rapport d'inspection du casque

À la fin de ce manuel d'instructions se trouve un exemple de rapport d'inspection que vous pouvez utiliser pour vérifier et documenter l'état de chaque casque. Vous pouvez le personnaliser en fonction de vos besoins.

#### VÉRIFICATION AVANT UTILISATION

Inspectez soigneusement le casque de sécurité avant la première utilisation et avant chaque utilisation ultérieure. Avant la première utilisation du casque, vérifiez qu'il ne présente aucun défaut de fabrication, qu'il est complètement et correctement assemblé et qu'il n'a pas été endommagé lors de la mise en service. Une évaluation appropriée, un entretien minutieux et une inspection sont essentiels pour prendre la décision de mettre votre casque au rebut.

#### Le casque doit être remplacé dans les cas suivants

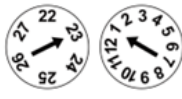


- Après une lourde chute
- Après contact avec des produits chimiques agressifs (par exemple de l'acide de batterie)
- Si des abrasions, des rayures profondes ou des irrégularités à la surface du casque sont perceptibles
- En cas de déchirure de la sangle sous le menton, sur le front, boucle ou sangle de tension
- En cas d'usure excessive
- En cas de contamination lourde et irréversible

Le casque est conçu pour absorber l'énergie d'un impact en déformant ou en détruisant partiellement la coque et la doublure du casque. Les dommages critiques au casque peuvent ne pas être visibles de l'extérieur ; Dans ce cas, il est nécessaire d'arrêter d'utiliser le produit. Avec un stockage optimal et une faible fréquence d'utilisation, le produit doit être remplacé au plus tard 6 ans à compter de la date de fabrication. Dans des conditions d'utilisation extrêmes (impacts fréquents de pierres et de glace, rayures...) il est nécessaire de changer le casque plus tôt.

#### PIÈCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES

Les modifications, remplacements et/ou démontages d'un ou plusieurs composants d'origine du casque sont interdits, sauf autorisation du fabricant. Les casques ne doivent pas être modifiés pour installer des accessoires

#### EXPLICATION DE LA SIGNALISATION:

<b>Norme correspondante</b>	EN397:2012 +A1:2012	<b>Nom du modèle</b>	ARDON®Prime Guard D1054
<b>Date de fabrication</b>		<b>Identification du fabricant</b>	
<b>Taille ou plage de tailles</b>	53-63 cm	<b>Matériau du casque</b>	ABS
<b>Marque de certification</b>		<b>Testé à basse température</b>	-30°

#### FABRICANT

ARDON s.r.o.  
 tř. Kosmonautů 1221/2a  
 779 00 Olomouc  
 Czech Republic  
 www.ardon.cz

#### ORGANISME NOTIFIÉ (NB NUMBER 2754)

ALIENOR CERTIFICATION / 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital /  
 86100 Chatelleraut / France

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ:** La déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet [www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode](http://www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode), après avoir saisi le nom ou le code du produit.

#### PROTOCOLE D'INSPECTION DU CASQUE ARDON®PRIME GUARD:

Date d'utilisation:	Usage /entretien:	Notes:	Nom d'utilisateur:

**Avertissement :** Emballages : Le sac plastique et la boîte en carton ne sont pas des jouets. Gardez-les hors de portée des enfants, des personnes présentant un handicap mental et des animaux afin d'éviter tout risque d'étouffement par obstruction des voies respiratoires, de blessure due aux bords tranchants de l'emballage lors de la manipulation ou de risque d'ingestion ou d'inhalation de l'emballage. Les emballages mentionnés ci-dessus sont recyclables. Après avoir déballé le produit, éliminez l'emballage conformément à la réglementation locale en matière de gestion des déchets. Élimination du produit : En fin de vie, le produit doit être éliminé conformément à la réglementation locale en matière de gestion des déchets. Adresse e-mail pour signaler toute remarque concernant la sécurité des produits : [report@ardon.cz](mailto:report@ardon.cz)

## RO Instrucțiuni de utilizare pentru casca industrială ARDON®Prime Guard

Cască de protecție industrială ARDON® Prime Guard este certificată conform standardului EN 397:2012 + A1/2012 – Căști de protecție pentru industrie și este în conformitate cu cerințele Regulamentului (UE) 2016/425 privind echipamentele individuale de protecție și ale Regulamentului 2023/988 privind siguranța generală a produselor. Această cască de protecție industrială este concepută pentru a absorbi energia unui impact prin distrugerea sau deteriorarea parțială a calotei și a întăriturii. Este destinată utilizării generale în industrie și construcții și protejează utilizatorul împotriva obiectelor care cad, prevenind astfel traumatismele craniene și fracturile de craniu.

### NOTĂ

- ARDON nu acceptă nicio răspundere pentru orice daune directe sau indirecte, accidentale sau intenționate, cauzate de utilizarea necorespunzătoare a produselor ARDON. Utilizatorul își asumă toate riscurile care decurg din utilizarea necorespunzătoare a produselor ARDON.
- Această cască nu este proiectată pentru a oferi protecție împotriva următoarelor pericole: radiații neionizante, radiații ionizante, radiații externe sau orice alte condiții care nu sunt menționate în mod specific în aceste informații de aplicare.
- Această cască nu este izolată electric. **NU UTILIZAȚI ACEASTĂ CASCĂ ÎNTR-UN MEDIU CU RISC ELECTRIC.**
- Casca este proiectată să absoarbă impacturile prin distrugerea parțială a carcasi și a căptușelii interioare. Această deteriorare poate să nu fie vizibilă. Dacă casca este supusă unui impact puternic, aceasta trebuie aruncată și distrusă chiar dacă aparent nu este deteriorată.
- Siguranța pe care o cască este destinată să o ofere poate fi garantată numai dacă este asamblată și montată corect. Piesele detașabile nu trebuie purtate separat.
- Utilizați această cască numai pentru activitățile pentru care este certificată și destinată de către producător.
- Nicio cască nu poate proteja purtătorul de toate impacturile posibile. Pentru protecție maximă, casca trebuie să fie bine fixată pe cap și toate curelele de fixare trebuie strânse bine.

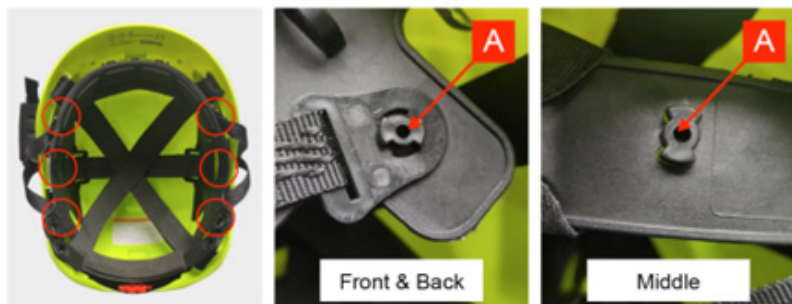
### CONFIGURARE ȘI UTILIZARE

Mărimile căștilor între 53 și 63 cm pot fi ajustate prin rotirea roții de prindere rapidă din spate. Înainte de fiecare utilizare, casca trebuie verificată în ceea ce privește integritatea, potrivirea corectă și asamblarea corectă a căștii și rezistența curelei de bărbie. Înainte de a monta casca, verificați întotdeauna dacă sistemele, inclusiv hamul, sunt conectate la punctele de fixare și dacă este montată corect pentru a asigura absorbția șocurilor Siguranța dumneavoastră depinde de montarea corectă a căștii și de utilizarea corectă a tuturor componentelor.

#### Setarea înălțimii scaunului:

Reglarea înălțimii de purtare poate fi ajustată pe verticală fără a scoate căptușeala interioară din carcasa căștii, urmând aceste instrucțiuni:

1. Există 6 dispozitive de reglare a înălțimii de purtare: 2 față stânga și dreapta, 2 mijloc stânga și dreapta și 2 spate stânga și dreapta.
2. Rotiți piesa A până când aceasta poate fi eliberată din fantă. Modificați poziția fantei, adică de sus în jos sau de jos în sus, în funcție de înălțimea de purtare dorită. Odată ce schimbarea este completă, introduceți partea A înapoi în fantă și apoi rotiți-o până când este bine blocată. (A se vedea imaginea de mai jos)



Crucea interioară, curelele și curelele de bărbie trebuie să fie ajustate astfel încât casca să se potrivească perfect pe capul purtătorului. Casca trebuie să fie proiectată pentru a absorbi energia unui impact prin distrugerea sau deteriorarea parțială a carcasi și a balamalei. Deși deteriorarea poate să nu fie evidentă, orice cască supusă unui impact sever trebuie înlocuită.

#### Reglarea curelei de bărbie:

Prindeți cureaua de bărbie, asigurați-vă că catarama este bine fixată și strângeți prin tragerea curelei.

### CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Dacă este murdară, curățați produsul cu apă caldă și săpun neutru sau o cantitate mică de detergent ușor, apoi clătiți bine și lăsați să se usuce natural la umbră. În niciun caz casca nu trebuie să fie uscată într-un uscător de rufe sau în apropierea unui radiator. Nu utilizați vopsele, solvenți, substanțe chimice, cleiuri, benzină sau alte substanțe similare. Aceste substanțe pot distruge rezistența la impact și alte proprietăți de protecție ale căștii fără a fi evidente sau ușor detectabile de către purtător dacă casca dvs. de protecție a fost contaminată cu sânge, fluide corporale, substanțe chimice sau alte substanțe periculoase, scoateți casca din uz imediat și aveți grijă să nu vă contaminați alte părți ale îmbrăcăminte. Anunțați imediat superiorul dumneavoastră, departamentul sau organizația. Nu utilizați o cască care a fost contaminată până când nu se confirmă că este complet liberă de contaminare.

### DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

Atunci când nu este utilizată, casca se păstrează cel mai bine la o temperatură cuprinsă între 5°C și 35°C, ferită de lumina directă a soarelui și departe de sursele de căldură; vă recomandăm să păstrați casca în ambalajul original.

### VIAȚA

Durata de viață utilă a unei căști depinde de o serie de factori de degenerație, inclusiv schimbările de temperatură, expunerea la lumina directă a soarelui și frecvența de utilizare. Casca trebuie inspectată periodic pentru a detecta prezența oricărui deteriorări precum fisuri, deformări, exfolieri și altele

care reprezintă elemente reale de deteriorare a căștii. Căștile care au suferit un impact semnificativ trebuie înlocuite chiar dacă nu prezintă semne evidente de deteriorare. Durata maximă de viață a acestui produs este de 6 ani de la data fabricației. După această perioadă, casca trebuie înlocuită. Data de fabricație este indicată pe partea interioară a căștii.

Păstrați toate etichetele produselor, avertismentele și instrucțiunile de utilizare împreună cu casca. Asigurați-vă că toate etichetele din interiorul căștii rămân lizibile pe toată durata de viață a căștii. Dacă este posibil, faceți o fotografie a noului produs pentru a o folosi ca ghid pentru orice inspecție viitoare.

#### Protocolul de inspecție a căștilor

La sfârșitul acestui manual se află un exemplu de jurnal de inspecție pe care îl puteți utiliza pentru a verifica și documenta starea fiecărei căști. Îl puteți adapta în funcție de nevoile dumneavoastră.

#### VERIFICAȚI ÎNAINTE DE UTILIZARE

Inspectați cu atenție casca înainte de prima utilizare și înainte de fiecare utilizare ulterioară. Înainte de a utiliza casca pentru prima dată, asigurați-vă că aceasta nu are defecte de fabricație, este complet și corect asamblată și nu a fost deteriorată în timpul punerii în funcțiune. Evaluarea corectă, îngrijirea și inspecția atentă sunt esențiale pentru decizia de a arunca casca.

#### Casca trebuie înlocuită în următoarele cazuri




- după o cădere proastă
- după contactul cu substanțe chimice agresive (de ex. acid de baterie)
- dacă există abraziuni, zgârieturi adânci sau denivelări pe suprafața căștii
- în cazul unei rupturi a curelei de bărbie, a curelei de frunte, a cataramii sau a curelei de tensiune
- în caz de uzură excesivă
- în caz de poluare gravă și ireversibilă

Casca este proiectată să absoarbă energia unui impact prin deformarea parțială sau distrugerea cocii și a căptușelii căștii. Deteriorarea critică a căștii poate să nu fie vizibilă din exterior; în acest caz, este necesar să nu se mai utilizeze produsul. În cazul unei depozitări optime și al unei frecvențe reduse de utilizare, produsul trebuie înlocuit în termen de cel mult 6 ani de la data fabricării. În condiții extreme de utilizare (impacturi frecvente cu pietre și gheață, zgârieturi...) este necesară o înlocuire mai timpurie a căștii.

#### PIESE DE SCHIMB ȘI ACCESORII

Modificările, înlocuirile și/sau îndepărtarea uneia sau mai multor componente originale ale căștii sunt interzise, cu excepția cazului în care sunt autorizate de producător. Căștile nu trebuie să fie modificate pentru a instala accesorii într-un mod care nu este recomandat de producătorul căștii.

#### AFIȘAREA MARCAJULUI:

<b>Standard relevant</b>	EN397:2012 +A1:2012	<b>Numele modelului</b>	ARDON®Prime Guard D1054
<b>Data de fabricație</b>		<b>Identificarea producătorului</b>	
<b>Dimensiunea sau gama de dimensiuni</b>	53-63 cm	<b>Materialul căștii</b>	ABS
<b>Marca de certificare</b>		<b>Testat la temperaturi scăzute</b>	-30°

#### PRODUCĂTOR:

ARDON s.r.o.  
tř. Kosmonautů 1221/2a  
779 00 Olomouc  
Czech Republic  
www.ardon.cz

#### PERSOANĂ AVIZATĂ (NB NUMĂRUL 2754)

ALIENOR CERTIFICATION / 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital /  
86100 Châtellerault / France

**DECLARAȚIA DE CONFORMITATE:** Declarația de conformitate UE este disponibilă la adresa web: [www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode](http://www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode), după introducerea denumirii sau codului produsului.

#### PROTOCOLUL DE INSPECȚIE A CĂȘTII ARDON®PRIME GUARD:

Data utilizării:	Folosit/întreținere:	Note:	Numele utilizatorului:

**Avertisment:** Ambalaje: Punga de plastic și cutia de carton nu sunt jucării. A se păstra departe de copii, persoane cu dizabilități mintale și animale, pentru a evita riscul de sufocare prin acoperirea căilor respiratorii, rănirea cauzată de marginile ascuțite ale ambalajului în timpul manipulării sau riscul de înghițire sau inhalare a ambalajului. Ambalajele menționate mai sus sunt reciclabile. După despachetarea produsului, eliminați ambalajul conform reglementărilor locale privind gestionarea deșeurilor. Eliminarea produsului: La sfârșitul ciclului de viață, eliminați produsul conform reglementărilor locale privind gestionarea deșeurilor. Adresa de e-mail pentru sesizări legate de siguranța produselor: [report@ardon.cz](mailto:report@ardon.cz)

## BG Инструкции за употреба на индустриалната каска ARDON® Prime Guard

Индустриалната предпазна каска ARDON® Prime Guard е сертифицирана съгласно стандарта EN 397:2012 + A1/2012 – Индустриални предпазни каски и отговаря на изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства и Регламент 2023/988 относно общата безопасност на продуктите. Тази индустриална предпазна каска е проектирана да абсорбира енергията от удар чрез частично разрушаване или повреждане на черупката и подсилването. Предназначена е за обща употреба в индустрията и строителството и предпазва потребителя от падащи предмети, като по този начин предотвратява мозъчни травми и счупвания на черепа.

### ЗАБЕЛЕЖКА

- ARDON не носи отговорност за каквито и да било преки или косвени щети, случайни или умишлени, причинени от неправилна употреба на продуктите на ARDON. Потребителят поема всички рискове, произтичащи от неправилната употреба на продуктите на ARDON.
- Тази каска не е предназначена за осигуряване на защита срещу следните опасности: нейонизиращо лъчение, йонизиращо лъчение, външно лъчение или други условия, които не са изрично посочени в тази информация за приложение.
- Тази каска не е електрически изолирана. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ТАЗИ КАСКА В ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ОПАСНА СРЕДА.
- Каската е проектирана така, че да абсорбира удара чрез частично разрушаване на черупката и вътрешната подплата. Тази повреда може да не е видима. Ако каската е подложена на силен удар, тя трябва да бъде изхвърлена и унищожена, дори и да е видимо неповредена.
- Безопасността, която каската е предназначена да осигури, може да бъде гарантирана само ако тя е правилно сглобена и правилно поставена. Подвижните части не трябва да се носят отделно.
- Използвайте тази каска само за дейностите, за които тя е сертифицирана и предназначена от производителя.
- Никоя каска не може да защити потребителя от всички възможни удари. За максимална защита каската трябва да бъде здраво закрепена към главата и всички задържащи ремъци трябва да бъдат здраво затегнати.

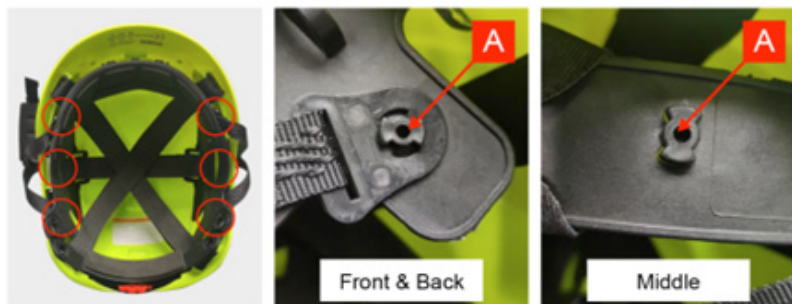
### НАСТРОЙКА И ИЗПОЛЗВАНЕ

Размерите на каските между 53 и 63 см могат да се регулират чрез завъртане на задното колело за бързо затягане. Преди всяка употреба каската трябва да се проверява за цялост, правилно прилягане и правилно сглобяване на каската и здравината на каишката за брадичката. Преди да поставите каската, винаги проверявайте дали системите, включително ремъците, са свързани към точките за закрепване и дали са правилно монтирани, за да се осигури абсорбиране на ударите. Безопасността ви зависи от правилното поставяне на каската и от правилното използване на всички компоненти.

#### Настройване на височината на седалката:

Регулирането на височината на носене може да се регулира вертикално, без да се сваля вътрешната подплата от корпуса на каската, като се следват тези инструкции:

1. Има 6 регулатора за регулиране на височината на носене: 2 предни леви и десни, 2 средни леви и десни и 2 задни леви и десни.
2. Завъртете част А, докато се освободи от слота. Променете позицията на прореза, т.е. отгоре надолу или отдолу нагоре, в зависимост от желаната височина на носене. След приключване на промяната, поставете част А обратно в слота и след това я завъртете, докато се застопори добре (вж. снимката по-долу).



Вътрешният кръст, ремъците и каишките за брадичката трябва да се регулират така, че каската да пасне идеално на главата на потребителя. Каската трябва да е проектирана така, че да поглъща енергията на удара чрез частично разрушаване или повреждане на черупката и шарнира. Въпреки че повредата може да не е очевидна, всяка каска, подложена на силен удар, трябва да бъде заменена.

#### Регулиране на каишката за брадичката:

Заколчайте каишката за брадичката, уверете се, че ключалката е добре закопчана, и затегнете каишката, като я издърпате.

#### ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Ако е замърсен, почистете продукта с хладка вода и неутрален сапун или малко количество мек препарат, след което изплакнете обилно и оставете да изсъхне естествено на сянка. В никакъв случай не сушете каската в сушилня или в близост до радиатор. Не използвайте бои, разтворители, химикали, лепила, бензин или други подобни

Вещества. Тези вещества могат да разрушат устойчивостта на удар и други защитни свойства на каската, без да са очевидни или лесно откриваеми от потребителя.

ако защитната ви каска е била замърсена с кръв, телесни течности, химикали или други опасни вещества, незабавно изведете каската от употреба и внимавайте да не замърсите други части от облеклото си. Незабавно уведомете вашия ръководител, отдел или организация. Не използвайте каска, която е била замърсена, докато не се потвърди, че тя е напълно свободна от замърсяване.

#### СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ:

Когато не се използва, каската се съхранява най-добре при температура между 5°C и 35°C, защитена от пряка слънчева светлина и далеч от източници на топлина; препоръчваме каската да се съхранява в оригиналната си опаковка.

#### ЖИВОТ НА ПРОДУКТА

Полезният живот на каската зависи от различни дегенеративни фактори, включително температурни промени, излагане на пряка слънчева светлина и

честота на използване. Каската трябва да се проверява периодично, за да се открие наличието на всякакви повреди, като пукнатини, деформации, лющене и други, които представляват действителни елементи на влошаване на състоянието на каската. Каските, които са претърпели значителен удар, трябва да бъдат подменени, дори и да не показват очевидни признаци на повреда. Максималният срок на експлоатация на този продукт е 6 години от датата на производство. След изтичането на този период каската трябва да бъде заменена. Датата на производство е посочена от вътрешната страна на каската. Съхранявайте всички етикети на продуктите, предупрежденията и инструкциите за употреба заедно с каската си. Уверете се, че всички етикети вътре в каската остават четливи за целия срок на експлоатация на каската. Ако е възможно, направете снимка на новия продукт, за да я използвате като ръководство при бъдещи проверки.

#### Протокол за проверка на каската

В края на това ръководство е даден пример за дневник за инспекции, който можете да използвате, за да проверите и документируете състоянието на всяка каска. Можете да го адаптирате, за да отговаря на вашите нужди.

#### ПРОВЕРКА ПРЕДИ УПОТРЕБА

Внимателно прегледайте каската преди първото и преди всяко следващо използване. Преди да използвате каската за първи път, се уверете, че тя няма производствени дефекти, че е напълно и правилно сглобена и че не е била повредена по време на пускането в експлоатация. Правилната оценка, внимателната грижа и проверката са от ключово значение за решението за изхвърляне на вашата каска.

#### Каската трябва да се смени в следните случаи:


- след тежко падане
- след контакт с агресивни химикали (напр. акумулаторна киселина).
- ако по повърхността на каската има ожулвания, дълбоки драскотини или неравности.
- в случай на скъсване на каишката за брадичката, каишката за челото, катарамата или натягащата лента.
- в случай на прекомерно износване
- в случай на тежко и необратимо замърсяване

Каската е проектирана така, че да абсорбира енергията на удара чрез частично деформиране или разрушаване на черупката и подплатата на каската. Критичната повреда на каската може да не е видима външно; в този случай е необходимо да се спре използването на продукта. При оптимално съхранение и ниска честота на използване продуктът трябва да бъде заменен не по-късно от 6 години от датата на производство. При екстремни условия на употреба (чести удари с камъни и лед, драскотини...) е необходима по-ранна подмяна на каската.

#### РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И АКСЕСОАРИ

Промените, замяната и/или премахването на един или повече от оригиналните компоненти на каската са забранени, освен ако не са разрешени от производителя. Каските не трябва да се модифицират, за да се монтират аксесоари по начин, който не е препоръчан от производителя на каската.

#### ДИСПЛЕЙ ЗА МАРКИРАНЕ:

Съответен стандарт	EN397:2012 +A1:2012	Име на модела	ARDON®Prime Guard D1054
Дата на производство		Идентификация на производителя	
Размер или диапазон от размери	53-63 cm	Материал на каската	ABS
Сертифициращ знак		Тествани при ниски температури	-30°

#### ПРОИЗВОДИТЕЛ

ARDON s.r.o.  
tř. Kosmonautů 1221/2a  
779 00 Olomouc  
Czech Republic  
www.ardon.cz

#### НОТИФИЦИРАНО ЛИЦЕ (НОМЕР НА NB 2754)

ALIENOR CERTIFICATION / 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital / 86100  
Châtellerault / France

**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТВИЕ:** Декларацията за съответствие на ЕС е достъпна на интернет адрес: [www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode](http://www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode), след въвеждане на името или кода на продукта.

#### PROTOKOL O KONTROLE PŘILBY ARDON®PRIME GUARD:

Дата на използване:	Използвани/поддръжка:	Бележки:	Потребителско име:

**Предупреждение:** Опаковки: Пластмасовият плик и картонената кутия не са играчки. Дръжте ги далеч от деца, хора с умствени увреждания и животни, за да се избегне рискът от задушаване при покриване на дихателните пътища, нараняване от остри ръбове на опаковката при боравене или риск от поглъщане или вдишване на опаковъчни материали. Посочените по-горе опаковки са рециклируеми. След разопаковане на продукта изхвърлете опаковката съгласно местните разпоредби за управление на отпадъците. Изхвърляне на продукта: В края на жизнения си цикъл продуктът трябва да бъде изхвърлен съгласно местните разпоредби за управление на отпадъците. Имейл адрес за подаване на сигнали, свързани с безопасността на продуктите: [report@ardon.cz](mailto:report@ardon.cz)

## HR Upute za uporabu industrijske kacige ARDON®Prime Guard

Industrijska zaštitna kaciga ARDON® Prime Guard certificirana je prema normi EN 397:2012 + A1/2012 – Industrijske zaštitne kacige i u skladu je sa zahtjevima Uredbe (EU) 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi te Uredbe 2023/988 o općoj sigurnosti proizvoda. Ova industrijska zaštitna kaciga dizajnirana je za apsorpciju energije udarca djelomičnim uništenjem ili oštećenjem školjke i ojačanja. Namijenjena je za opću uporabu u industriji i građevinarstvu te štiti korisnika od padajućih predmeta, čime se sprječavaju ozljede mozga i prijelomi lubanje.

### OBAVIJEST

- ARDON neće biti odgovoran za bilo kakvu izravnu ili neizravnu štetu, bilo slučajnu ili namjernu, uzrokovanu nepravilnom uporabom ARDON proizvoda. Korisnik preuzima sve rizike koji proizlaze iz neprikladne uporabe ARDON proizvoda.
- Ova kaciga nije dizajnirana za pružanje zaštite od sljedećih opasnosti: neionizirajućeg zračenja, ionizirajućeg zračenja, vanjskog zračenja ili bilo kojeg stanja koje nije posebno navedeno u ovim informacijama o korištenju.
- Ova kaciga nije električno izolirana. NEMOJTE KORISTITI OVU KACIGU U OKRUŽENJU OPASNOM OD ELEKTRIČNE ENERGIJE.
- Kaciga je dizajnirana da apsorbira udarce djelomičnim uništavanjem školjke i unutarnje podstave. Ovo oštećenje možda neće biti vidljivo. Ako je kaciga izložena jakom udarcu, treba je baciti i uništiti, čak i ako je naizgled neoštećena.
- Sigurnost koju kaciga treba pružiti može se jamčiti samo ako je pravilno sastavljena i ispravno postavljena. Odvojivi dijelovi ne smiju se nositi zasebno.
- Koristite ovu kacigu samo za aktivnosti za koje je certificirana i namijenjena od strane proizvođača.
- Nijedna kaciga ne može zaštititi onoga tko je nosi od svih mogućih udara. Za maksimalnu zaštitu, kaciga mora biti čvrsto pričvršćena za glavu i svi pojasevi moraju biti čvrsto zategnuti.

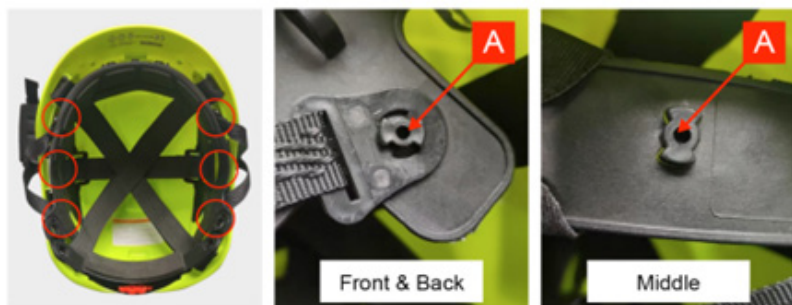
### POSTAVLJANJE I KORIŠTENJE

Veličine kacige između 53 i 63 cm mogu se podesiti okretanjem stražnjeg kotačića za brzo otpuštanje. Prije svake uporabe potrebno je provjeriti cjelovitost, ispravnost i montažu kacige te čvrstoću trake za bradu. Prije stavljanja kacige uvijek provjerite jesu li sustavi, uključujući pojas, povezani s točkama za pričvršćivanje i je li pravilno postavljen kako bi se osigurala apsorpcija udara. Vaša sigurnost ovisi o ispravnom pristajanju kacige i pravilnoj uporabi svih komponenti.

#### Podešavanje visine sjedala

Podešavanje visine nošenja može se podesiti okomito bez potrebe za uklanjanjem unutarnje podstave sa zaštitne školjke kacige, slijedeći upute u nastavku:

1. Postoji 6 elemenata za podešavanje visine nošenja: 2 naprijed lijevo i desno, 2 u sredini lijevo i desno i 2 straga lijevo i desno.
2. Okrećite dio A dok se ne oslobodi iz utora. Ovisno o potrebnoj visini ležaja, promijenite položaj utora, tj. odozgo prema dolje ili odozdo prema gore. Kada je zamjena dovršena, umetnite dio A natrag u utor i okrećite ga dok se čvrsto ne zabravi. (vidi sliku ispod)



Unutarnji križ, trake i trake za bradu moraju biti podešene tako da kaciga savršeno pristaje na glavu korisnika. Kaciga je dizajnirana da apsorbira energiju udarca djelomičnim uništavanjem ili oštećivanjem školjke i šarke. Iako oštećenje možda nije vidljivo, svaku kacigu koja je bila izložena jakom udaru treba zamijeniti.

#### Podešavanje trake za bradu:

Pričvrstite remen za bradu, provjerite je li kopča pravilno postavljena i povucite remen da ga zategnete.

### ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

U slučaju onečišćenja, proizvod očistite mlakom vodom i neutralnim sapunom ili malom količinom blagog deterdženta, zatim temeljito isperite i ostavite da se prirodno osuši u hladu. Kaciga se ni u kojem slučaju ne smije sušiti u sušilici ili blizu radijatora. Ne koristite boje, otapala, kemikalije, ljepljiva, benzin ili slične tvari. Te tvari mogu uništiti otpornost na udarce i druga zaštitna svojstva kacige, a da to korisniku nije jasno ili lako detektirati.

Ako je vaša zaštitna kaciga kontaminirana krvlju, tjelesnim tekućinama, kemikalijama ili drugim opasnim tvarima, odmah je izbacite iz upotrebe i pazite da ne kontaminirate ostale dijelove odjeće. Odmah obavijestite svog nadređenog, odjel ili organizaciju. Nemojte koristiti kacigu koja je bila kontaminirana dok se ne potvrdi da je potpuno čista.

### SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Kad se kaciga ne koristi, najbolje ju je čuvati na temperaturi između 5°C i 35°C, zaštićenu od izravne sunčeve svjetlosti i daleko od izvora topline; preporučamo čuvanje kacige u originalnom pakiranju.

### ŽIVOTNI VIJEK PROIZVODA

Vijek trajanja kacige ovisi o različitim degenerativnim čimbenicima, uključujući promjene temperature, izlaganje izravnoj sunčevoj svjetlosti i učestalost korištenja. Kaciga se mora redovito kontrolirati kako bi se otkrila prisutnost bilo kakvih oštećenja poput pukotina, deformacija, ljuštenja i drugih koja predstavljaju stvarne elemente propadanja kacige. Kacige koje su pretrpjele značajan udar treba zamijeniti, čak i ako ne

pokazuju očite znakove oštećenja. Maksimalni životni vijek ovog proizvoda je 6 godina od datuma proizvodnje. Nakon tog razdoblja, kacigu treba zamijeniti. Datum proizvodnje naveden je na unutarnjoj strani kacige. Držite sve oznake proizvoda, upozorenja i korisničke upute uz kacigu. Provjerite jesu li sve naljepnice unutar kacige čitljive tijekom cijelog vijeka trajanja kacige. Ako je moguće, fotografirajte novi proizvod kako biste ga koristili kao smjernicu za sve buduće provjere.

#### Protokol pregleda kacige

Na kraju ovog korisničkog priručnika nalazi se primjer izvješća o inspekciji koje možete koristiti za pregled i dokumentiranje stanja svake kacige. Možete ga prilagoditi svojim potrebama.

#### PROVJERITE PRIJE UPOTREBE

Pažljivo pregledajte zaštitnu kacigu prije prve uporabe i prije svake sljedeće uporabe. Prije prve uporabe kacige provjerite da kaciga nema grešaka u proizvodnji, da je potpuno i pravilno sastavljena i da nije oštećena tijekom puštanja u rad. Ispravna procjena, pažljiva njega i pregled ključni su za odluku da odbacite svoju kacigu.

#### Protokol pregleda kacige

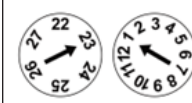


- nakon teškog pada
- nakon kontakta s agresivnim kemikalijama (npr. baterijska kiselina)
- u slučaju da su na površini kacige vidljive abrazije, duboke ogrebotine ili neravnine
- u slučaju puknuća remena za bradu, remena za čelo, kopče ili zatezne trake
- u slučaju prekomjernog trošenja
- u slučaju jakog i nepovratnog onečišćenja

Kaciga je dizajnirana da apsorbira energiju udarca djelomičnim deformiranjem ili uništavanjem školjke i podstave kacige. Kritično oštećenje kacige možda neće biti vidljivo izvana; u tom slučaju potrebno je prestati koristiti proizvod. Uz optimalno skladištenje i nisku učestalost uporabe, proizvod se mora zamijeniti najkasnije 6 godina od datuma proizvodnje. U ekstremnim uvjetima korištenja (česti udarci kamenja i leda, ogrebotine...) potrebna je ranija zamjena kacige.

#### REZERVNI DIJELOVI I DODATNA OPREMA

Preinake, zamjene i/ili uklanjanje jedne ili više originalnih komponenti kacige su zabranjene osim ako to nije odobrio proizvođač. Kacige se ne smiju modificirati za ugradnju dodatka na način koji proizvođač kacige ne preporučuje.

#### OBJAŠNJENJE OZNAČAVANJA:

Relevantni standard	EN397:2012 +A1:2012	Naziv modela	ARDON®Prime Guard D1054
Datum proizvodnje		Identifikacija proizvođača	
Veličina ili niz veličina	53-63 cm	Materijal kacige	ABS
Certifikacijski znak		Testirano na niskim temperaturama	-30°

#### PROIZVOĐAČ

ARDON s.r.o.  
tř. Kosmonautů 1221/2a  
779 00 Olomouc  
Czech Republic  
www.ardon.cz

#### OBAVIJEŠTENA OSOBA (NB NUMBER 2754)

ALIENOR CERTIFICATION / 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital /  
86100 Châtelleraut / France

**IZJAVA O SUKLADNOSTI:** EU izjava o sukladnosti dostupna je na internetskoj adresi: [www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode](http://www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode), nakon unosa naziva ili šifre proizvoda.

#### IZVJEŠĆE O PREGLEDU KACIGE ARDON®PRIME GUARD:

Datum korištenja:	Korišteno / Održavanje:	Komentar:	Korisničko ime:

**Upozorenje:** Ambalaža: Plastična vrećica i kartonska kutija nisu igračke. Držite ih izvan dohvata djece, osoba s mentalnim poteškoćama i životinja kako biste izbjegli rizik od gušenja uslijed prekrivanja dišnih putova, ozljeda od oštih rubova ambalaže tijekom rukovanja ili rizik od gutanja ili udisanja ambalaže. Gore navedena ambalaža je reciklabilna. Nakon raspakiravanja proizvoda, ambalažu zbrinite u skladu s lokalnim propisima o gospodarenju otpadom. Zbrinjavanje proizvoda: Na kraju životnog vijeka proizvod zbrinite u skladu s lokalnim propisima o gospodarenju otpadom. Adresa e-pošte za prijavu sigurnosnih problema vezanih uz proizvod: [report@ardon.cz](mailto:report@ardon.cz)

## LV ARDON®Prime Guard industriālās ķiveres lietošanas instrukcija

Šī ARDON® Prime Guard industriālā aizsargķivere ir pakļauta atbilstības novērtēšanas procedūrai saskaņā ar Individuālo aizsardzības līdzekļu regulu (Regula (ES) 2016/425) un EN397:2012 +A1:2012. Šī rūpnieciskā aizsargķivere ir izstrādāta tā, lai absorbētu trieciena enerģiju, daļēji sagraujot vai sabojājot čaulas un stiegrojumu. Rūpnieciskā aizsargķivere ir paredzēta vispārējai lietošanai rūpniecībā un būvniecībā, un tā ir paredzēta, lai aizsargātu lietotāju no kritošiem priekšmetiem, tādējādi novēršot smadzeņu traumas un galvaskausa lūzumus.

### PIEZĪME

- ARDON neuzņemas nekādu atbildību par jebkādiem tiešiem vai netiešiem, nejaušiem vai tīšiem bojājumiem, kas radušies nepareizas ARDON izstrādājumu lietošanas dēļ. Lietotājs uzņemas visus riskus, kas izriet no nepareizas ARDON izstrādājumu lietošanas.
- Šī ķivere nav paredzēta aizsardzībai pret šādiem apdraudējumiem: nejonizējošo starojumu, jonizējošo starojumu, ārējo starojumu vai citiem apstākļiem, kas nav īpaši minēti šajā lietošanas informācijā.
- Šī ķivere nav elektriski izolēta. **NELIETOJIET ŠO ĶIVERI ELEKTRISKI BĪSTAMĀ VIDĒ.**
- Ķivere ir veidota tā, lai absorbētu triecienu, daļēji sagraujot čaulas un iekšējās odeses čaulas. Šie bojājumi var nebūt redzami. Ja ķivere tiek pakļauta spēcīgam triecienam, tā ir jāizmet un jāiznīcina, pat ja tā ir acīmredzami nebojāta.
- Ķiveres drošību var garantēt tikai tad, ja tā ir pareizi samontēta un pareizi piestiprināta. Noņemamās daļas nedrīkst valkāt atsevišķi.
- Izmantojiet šo ķiveri tikai tām darbībām, kurām tā ir sertificēta un kurām to paredzējis ražotājs.
- Neviena ķivere nevar pasargāt tās lietotāju no visiem iespējamajiem triecieniem. Lai nodrošinātu maksimālu aizsardzību, ķivere ir stingri jāpiestiprina pie galvas, un visām fiksācijas sistēmām jābūt stingri savilkām.

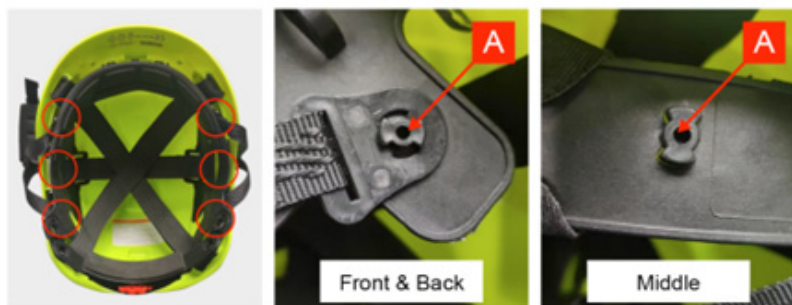
### UZSTĀDĪŠANA UN IZMANTOŠANA

Ķiveres izmēru no 53 līdz 63 cm var regulēt, pagriežot aizmugurējo ātrās fiksācijas riteni. Pirms katras lietošanas reizes jāpārbauda ķiveres integritāte, pareizs stiprinājums un pareiza salikšana, kā arī zoda siksnas stiprums. Pirms ķiveres uzstādīšanas vienmēr pārbaudiet, vai sistēmas, tostarp siksnas, ir savienotas ar stiprinājuma punktiem un vai tā ir pareizi piestiprināta, lai nodrošinātu triecienu absorbēšanu. Jūsu drošība ir atkarīga no ķiveres pareizas uzstādīšanas un visu sastāvdaļu pareizas lietošanas.

#### Sēdvietas augstuma iestatīšana:

Valkāšanas augstumu var regulēt vertikāli, nenoņemot iekšējo odesējumu no ķiveres čaulas, ievērojot šos norādījumus:

1. Apģērba augstuma regulēšanai ir 6 regulatori: 2 priekšējie kreisajā un labajā pusē, 2 vidējie kreisajā un labajā pusē un 2 aizmugurējie kreisajā un labajā pusē.
2. Pagrieziet daļu A, līdz to var atbrīvot no slota. Atkarībā no vēlamā valkāšanas augstuma mainiet slota pozīciju, t. i., no augšas uz leju vai no apakšas uz augšu. Kad maiņa ir pabeigta, ievietojiet A daļu atpakaļ ligzdā un pēc tam pagrieziet to, līdz tā ir droši fiksēta. (Skatīt attēlu zemāk).



Lekšējais krusts, siksnas un zoda siksnas ir jāneregulē tā, lai ķivere perfekti pieguļ lietotāja galvai. Ķiveri jābūt konstruētai tā, lai absorbētu trieciena enerģiju, daļēji sagraujot vai sabojājot korpusu un viras. Lai gan bojājumi var nebūt acīmredzami, jebkura ķivere, kas pakļauta spēcīgam triecienam, ir jānomaina.

#### Zoda siksnas regulēšana:

Aizsieniet zoda siksnu, pārliecinieties, ka sprādze ir pareizi piestiprināta, un savelciet siksnu.

#### TĪRĪŠANA UN APKOPE

Ja izstrādājums ir netīrs, notīriet to ar remdenu ūdeni un neitrālām ziepēm vai nelielu daudzumu maiga mazgāšanas līdzekļa, pēc tam rūpīgi noskalojiet un ļaujiet dabiski nožūt ēnā. Nekādā gadījumā ķiveri nedrīkst žāvēt veļas žāvētājā vai radiatora tuvumā. Neizmantojiet krāsas, šķīdinātājus, ķīmikālijas, līmes, benzīnu vai citus līdzīgus līdzekļus.

Vielas. Šīs vielas var iznīcināt ķiveres triecienizturību un citas aizsargīpašības, bet lietotājam tās nav acīmredzamas vai viegli konstatējamas. Ja aizsargķivere ir piesārņota ar asinīm, ķermeņa šķidrums, ķīmiskām vielām vai citām bīstamām vielām, nekavējoties izņemiet ķiveri no lietošanas un uzmaniet, lai nepiesārņotu citas apģērba daļas. Nekavējoties paziņojiet par to savam vadītājam, nodaļai vai organizācijai. Neizmantojiet piesārņotu ķiveri, kamēr nav apstiprināts, ka tā ir pilnīgi brīva no piesārņojuma.

#### UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA:

Kad ķivere netiek lietota, vislabāk to uzglabāt temperatūrā no 5°C līdz 35°C, pasargātu no tiešiem saules stariem un no karstuma avotiem; mēs iesakām ķiveri uzglabāt tās oriģinālajā iepakojumā.

#### GAMINIO TARNĀVIMO LAIKAS

Ķiveres kalpošanas laiks ir atkarīgs no dažādiem deģeneratīviem faktoriem, tostarp temperatūras izmaiņām, tiešas saules gaismas iedarbības un lietošanas biežuma. Ķivere periodiski jāpārbauda, lai konstatētu jebkādu bojājumu, piemēram, plaisas, deformācijas, lobišanos un citus, kas

ir faktiskie ķiveres nolietojšanās elementi. Ķiveres, kas cietušas no ievērojama trieciena, jānomaina pat tad, ja tām nav acīmredzamu bojājumu pazīmju. Šī izstrādājuma maksimālais kalpošanas laiks ir 6 gadi no izgatavošanas dienas. Pēc šī termiņa ķivere jānomaina. Ražošanas datums ir norādīts ķiveres iekšpusē.

Saglabājiet visas izstrādājumu etiķetes, brīdinājumus un lietošanas instrukcijas kopā ar ķiveri. Pārliedzieties, ka visas ķiveres iekšpusē esošās etiķetes ir salasāmas visu ķiveres kalpošanas laiku. Ja iespējams, nofotografējiet jauno izstrādājumu, lai to izmantotu kā vadlīniju turpmākām pārbaudēm.

#### Ķiveres pārbaudes protokols

Šīs rokasgrāmatas beigās ir iekļauts pārbaudes žurnāla paraugs, ko varat izmantot, lai pārbaudītu un dokumentētu katras ķiveres stāvokli. To var pielāgot savām vajadzībām.

#### PĀRBAUDE PIRMS LIETOŠANAS

Rūpīgi pārbaudiet ķiveri pirms pirmās lietošanas reizes un pirms katras nākamās lietošanas reizes. Pirms ķiveres pirmās lietošanas reizes pārliedzieties, vai ķiveri nav ražošanas defektu, vai tā ir pilnībā un pareizi samontēta un nav bojāta nodošanas ekspluatācijā laikā. Pareiza novērtēšana, rūpīga kopšana un pārbaude ir galvenie faktori, lai pieņemtu lēmumu par ķiveres utilizāciju.

#### Ķivere jānomaina šādos gadījumos

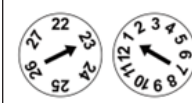

- pēc smaga kritiena
- pēc saskares ar agresīvām ķīmiskām vielām (piemēram, akumulatora skābi)
- ja uz ķiveres virsmas ir nobrāzumi, dziļas skrambas vai nelīdzenumi
- ja plīst zoda sikсна, pieres sikсна, sprādze vai spriegošanas sikсна
- pārmērīga nodiluma gadījumā
- nopietna un neatgriezeniska piesārņojuma gadījumā

Ķivere ir veidota tā, lai absorbētu trieciena enerģiju, daļēji deformējot vai sagraujot ķiveres čaulas un oderi. Kritiski ķiveres bojājumi var nebūt ārēji redzami; šādā gadījumā ir jāpārtrauc produkta lietošana. Optimāli uzglabājot un lietojot izstrādājumu reti, tas jānomaina ne vēlāk kā 6 gadus pēc izgatavošanas datuma. Ekstrēmos lietošanas apstākļos (bieža akmeņu un ledus ietriekšanās, skrāpējumi...) ķivere jānomaina agrāk.

#### REZERVES DAĻAS UN PIEDERUMI

Ir aizliegts mainīt, aizstāt un/vai noņemt vienu vai vairākas oriģinālās ķiveres sastāvdaļas, ja vien ražotājs nav devis atļauju. Ķiveres nedrīkst pārveidot, lai uzstādītu papildaprīkojumu tādā veidā, kādu nav ieteicis ķiveres ražotājs.

#### MARĶĒJUMA DISPLEJS:

Attiecīgais standarts	EN397:2012 +A1:2012	Modeļa nosaukums	ARDON®Prime Guard D1054
Izgatavošanas datums		Ražotāja identifikācija	
Izmērs vai izmēru diapazons	53-63 cm	Ķiveres materiāls	ABS
Sertifikācijas zīme		Testēts zemā temperatūrā	-30°

#### RAŽOTĀJS

ARDON s.r.o.  
tř. Kosmonautů 1221/2a  
779 00 Olomouc  
Czech Republic  
www.ardon.cz

#### PAZIŅOTĀ PERSONA (NB NUMURS 2754)

ALIENOR CERTIFICATION / 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital /  
86100 Châtellerault / France

ES atbilstības deklarācija ir pieejama interneta adresē: [www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode](http://www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode), ievadot produkta nosaukumu vai kodu.

#### ARDON®PRIME GUARD ĶIVERES PĀRBAUDES PROTOKOLS:

Lietošanas datums:	Lietots/uzturēšana:	Piezīmes:	Lietotāja vārds:

**Brīdinājums:** Iepakojums: Plastmasas maisiņš un kartona kaste nav rotaļlietas. Uzglabājiet tos bērniem, personām ar garīga rakstura traucējumiem un dzīvniekiem nepieejamā vietā, lai izvairītos no nosmakšanas riska, aizsedzot elpceļus, savainošanās riska no iepakojuma asajām malām apstrādes laikā vai iepakojuma nejaušas norišanas vai ieelpošanas riska. Iepriekš minētais iepakojums ir pārstrādājams. Pēc izstrādājuma izpakošanas izmetiet iepakojumu atbilstoši vietējiem atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem. Izstrādājuma utilizācija: Izstrādājuma dzīves cikla beigās utilizējiet to saskaņā ar vietējiem atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem. E-pasta adrese, uz kuru iesniegt ar izstrādājuma drošību saistītus ierosinājumus: [report@ardon.cz](mailto:report@ardon.cz)

## LT ARDON®Prime Guard pramoninio šalmo naudojimo instrukcija

Pramoninis apsauginis šalmas ARDON® Prime Guard yra sertifikuotas pagal standartą EN 397:2012 + A1/2012 – Pramoniniai apsauginiai šalmai ir atitinka Reglamento (ES) 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių bei Reglamento 2023/988 dėl bendrojo produktų saugumo reikalavimus. Šis pramoninis apsauginis šalmas sukurtas taip, kad smūgio energiją absorbuotų daliniu korpuso ar sutvirtinimo pažeidimu. Jis skirtas bendram naudojimui pramonėje ir statybose, apsaugo naudotoją nuo krentančių objektų, taip užkertant kelią galvos traumoms ir kaukolės lūžiams.

### PASTABA

- „ARDON“ nepriiama jokios atsakomybės už bet kokią tiesioginę ar netiesioginę žalą, atsitiktinę ar tyčinę, atsiradusią dėl netinkamo „ARDON“ gaminių naudojimo. Naudotojas prisiima visą riziką, kylančią dėl netinkamo „ARDON“ gaminių naudojimo.
- Šis šalmas nėra skirtas apsaugoti nuo šių pavojų: nejonizuojančiosios spinduliuotės, jonizuojančiosios spinduliuotės, išorinės spinduliuotės ar kitų sąlygų, kurios nėra konkrečiai paminėtos šioje taikymo informacijoje.
- Šis šalmas nėra elektriškai izoliuotas. NENAUDOKITE ŠIO ŠALMO ELEKTRAI PAVOJINGOJE APLINKOJE.
- Šalmas sukurtas taip, kad absorbuotų smūgius iš dalies suardydamas korpusą ir vidinį įdėklą. Šis pažeidimas gali būti nematomas. Jei šalmas patiria stiprų smūgį, jį reikia išmesti ir sunaikinti, net jei jis akivaizdžiai nepažeistas.
- Saugą, kurią turi užtikrinti šalmas, galima užtikrinti tik tuo atveju, jei jis yra teisingai surinktas ir tinkamai pritvirtintas. Nuimamų dalių negalima dėvėti atskirai.
- Šį šalimą naudokite tik tokiais veikeliais, kuriais jis yra sertifikuotas ir skirtas gamintojo.
- Joks šalmas negali apsaugoti naudotojo nuo visų galimų smūgių. Kad šalmas būtų maksimaliai apsaugotas, jis turi būti tvirtai pritvirtintas prie galvos, o visi tvirtinimo dirželiai turi būti tvirtai užveržti.

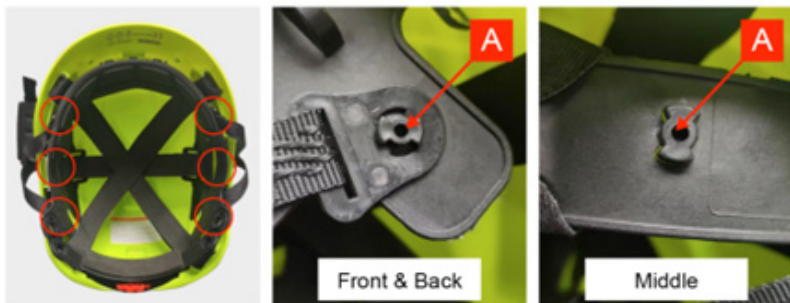
### ĮRENGIMAS IR NAUDOJIMAS

53-63 cm šalimų dydžius galima reguliuoti sukant galinį greitojo fiksavimo ratuką. Prieš kiekvieną naudojimą reikia patikrinti, ar šalmas yra vienis, tinkamai prigludęs, ar teisingai sumontuotas ir ar tvirtas smakro dirželis. Prieš montuodami šalimą visada patikrinkite, ar sistemos, įskaitant diržą, yra prijungtos prie tvirtinimo taškų ir ar teisingai pritvirtintos, kad būtų užtikrintas smūgių slopinimas. Jūsų saugumas priklauso nuo tinkamo šalmo pritaikymo ir tinkamo visų sudedamųjų dalių naudojimo.

### Sėdėjimo aukščio nustatymas

Dėvėjimo aukštį galima reguliuoti vertikaliai neišimant vidinio įdėklo iš šalmo korpuso, laikantis šių nurodymų:

1. Dėvėjimo aukščiu reguliuoti yra 6 reguliatoriai: 2 priekiniai kairėje ir dešinėje, 2 viduriniai kairėje ir dešinėje ir 2 galiniai kairėje ir dešinėje.
2. Pasukite A dalį, kol ją bus galima ištraukti iš lizdo. Pakeiskite lizdo padėtį, t. y. iš viršaus į apačią arba iš apačios į viršų, priklausomai nuo norimo dėvėjimo aukščio. Baigę keisti, įstatykite A dalį atgal į lizdą ir pasukite, kol ji bus patikimai užfiksuota (žr. toliau pateiktą paveikslėlį).



Vidinis kryžius, dirželiai ir smakro dirželiai turi būti sureguliuoti taip, kad šalmas puikiai prilgtų prie naudotojo galvos. Šalmas turi būti suprojektuotas taip, kad absorbuotų smūgio energiją, iš dalies suardydamas arba pažeisdamas karkasą ir šarnyrą. Nors pažeidimai gali būti neakivaizdūs, bet kuris šalmas, patyręs stiprų smūgį, turi būti pakeistas.

### Reguliuokite smakro dirželį:

Užsisėkite smakro dirželį, įsitikinkite, kad sagtis tinkamai užsegta, ir priveržkite jį traukdami.

### VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Jei gaminys nešvarus, valykite jį drungnu vandeniu su neutraliu muilu arba nedideliu kiekiu švelnaus ploviklio, tada kruopščiai nuplaukite ir leiskite natūraliai išdžiūti pavėsyje. Jokiu būdu nedžiovinkite šalmo džiovyklėje arba prie radiatoriaus. Nenaudokite dažų, tirpiklių, cheminių medžiagų, klijų, benzino ar kitų panašių medžiagų.

Medžiagos. Šios medžiagos gali pažeisti šalmo atsparumą smūgiams ir kitas apsaugines savybes, tačiau jos nėra akivaizdžios ar lengvai pastebimos naudotojui.

Jei apsauginis šalmas buvo užterštas krauju, kūno skysčiais, cheminėmis ar kitomis pavojingomis medžiagomis, nedelsdami išimkite šalimą iš eksploatacijos ir saugokitės, kad neužterštumėte kitų drabužių dalių. Nedelsdami praneškite savo vadovui, skyriui ar organizacijai. Nenaudokite užteršto šalmo, kol nebus patvirtinta, kad jis visiškai neužterštas.

### SAUGOJIMAS IR TRANSPORTAVIMAS:

Nenaudojamą šalimą geriausia laikyti 5-35 °C temperatūroje, apsaugotą nuo tiesioginių saulės spindulių ir atokiau nuo šilumos šaltinių; rekomenduojame šalimą laikyti originalioje pakuotėje.

### PRODUKTA KALPOŠANAS LAIKS

Šalmo naudojimo laikas priklauso nuo įvairių degeneracinių veiksnių, įskaitant temperatūros pokyčius, tiesioginių saulės spindulių poveikį ir naudojimo dažnumą. Šalmas turi būti periodiškai tikrinamas, kad būtų galima aptikti bet kokius pažeidimus, pavyzdžiui, įtrūkimus, deformacijas, lupimąsi ir kitus, kurie yra faktiniai šalmo nusidėvėjimo elementai. Didelį smūgį patyrę šalmai turėtų būti keičiami, net jei jie neturi akivaizdžių

pažeidimo požymių. Ilgiausias šio gaminio naudojimo laikas yra 6 metai nuo pagaminimo datos. Pasibaigus šiam laikotarpiui šalmas turėtų būti pakeistas. Pagaminimo data nurodyta šalmo vidinėje pusėje.

Saugokite visas gaminio etiketes, įspėjimus ir naudojimo instrukcijas kartu su šalmu. Įsitinkite, kad visos šalmo viduje esančios etiketės išlieka įskaitomos visą šalmo naudojimo laiką. Jei įmanoma, nufotografuokite naują gaminį, kad galėtumėte juo vadovautis ateityje atlikdami patikrinimus.

#### Šalmo tikrinimo protokolas

Šio vadovo pabaigoje pateikiamas tikrinimo žurnalo pavyzdys, kurį galite naudoti kiekvieno šalmo būklei tikrinti ir dokumentuoti. Jį galite pritaikyti pagal savo poreikius.

#### PATIKRINTI PRIEŠ NAUDOJIMĄ

Prieš pirmą kartą naudodami šalimą ir prieš kiekvieną vėlesnį naudojimą atidžiai jį apžiūrėkite. Prieš naudodami šalimą pirmą kartą, įsitinkite, kad šalmas neturi gamybos defektų, yra visiškai ir teisingai surinktas ir nebuvo pažeistas paleidimo metu. Tinkamas įvertinimas, kruopšti priežiūra ir apžiūra yra svarbiausi veiksniai, priimančią sprendimą išmesti šalimą.

#### Šalmas turi būti pakeistas šiais atvejais

- po skaudaus kritimo
- po sąlyčio su agresyviomis cheminėmis medžiagomis (pvz., akumuliatoriaus rūgštimi).
- jei ant šalmo paviršiaus yra įbrėžimų, gilių įbrėžimų ar nelygumų.
- jei plyšta smakro dirželis, kaktos dirželis, sagtis arba įtempimo dirželis.
- esant per dideliame nusidėvėjimui
- didelės ir negrįžtamos taršos atveju

Šalmas skirtas absorbuoti smūgio energiją, iš dalies deformuojant arba suardant šalmo kiautą ir pamušalą. Kritiniai šalmo pažeidimai gali būti išoriškai nematomi; tokiu atveju būtina nutraukti gaminio naudojimą. Optimaliai laikant ir retai naudojant, gaminį reikia pakeisti ne vėliau kaip per 6 metus nuo pagaminimo datos. Esant ekstremalioms naudojimo sąlygoms (dažni smūgiai į akmenis ir ledą, įbrėžimai...) šalimą būtina pakeisti anksčiau.

#### ATSARGINĖS DALYS IR PRIEDAI

Draudžiama keisti, keisti ir (arba) pašalinti vieną ar daugiau originalių šalmo sudedamųjų dalių, išskyrus atvejus, kai tai leidžia gamintojas. Draudžiama keisti šalmus ir montuoti priedus taip, kaip nerekomenduoja šalmo gamintojas.

#### ŽYMĖJIMO EKRANAS:

Atitinkamas standartas	EN397:2012 +A1:2012	Modelio pavadinimas	ARDON®Prime Guard D1054
Pagaminimo data		Gamintojo identifikavimas	
Dydis arba dydžių diapazonas	53-63 cm	Šalmo medžiaga	ABS
Sertifikavimo ženklas		Išbandyta esant žemai temperatūrai	-30°

#### GAMINTOJAS

ARDON s.r.o.  
 tř. Kosmonautů 1221/2a  
 779 00 Olomouc  
 Czech Republic  
 www.ardon.cz

#### PASKELBTASIS ASMUO (NB NUMERIS 2754)

ALIENOR CERTIFICATION / 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital /  
 86100 Châtellerault / France

**ATITIKTIES DEKLARACIJA:** ES atitikties deklaracija prieinama interneto svetainėje: [www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode](http://www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode), įvedus gaminio pavadinimą arba kodą.

#### ARDON®PRIME GUARD ŠALMO PATIKROS PROTOKOLAS:

Naudojimo data:	Naudotas / techninė priežiūra	Pastabos:	Vartotojo vardas:

**Įspėjimas:** Pakuotė: Plastikinis maišelis ir kartoninė dėžutė nėra žaislai. Laikykite juos vaikams, asmenims su protine negalia ir gyvūnams nepasiekiamoje vietoje, kad išvengtumėte galimo uždusimo pavojaus dėl kvėpavimo takų uždengimo, susižalojimo nuo aštrių pakuotės kraštų ar pavojaus praryti arba įkvėpti pakuotės dalis. Aukščiau nurodyta pakuotė yra perdirbama. Išpakavus gaminį, pakuotę pašalinkite pagal vietinius atliekų tvarkymo reikalavimus. Gaminio šalinimas: Pasibaigus gaminio naudojimo laikui, jį utilizuokite pagal vietinius atliekų tvarkymo reikalavimus. El. pašto adresas, skirtas pateikti su gaminio sauga susijusius pranešimus: [report@ardon.cz](mailto:report@ardon.cz)

## ET ARDON®Prime Guard tööstusliku kiivri kasutusjuhend

ARDON® Prime Guard tööstuslik kaitsekiiver on sertifitseeritud vastavalt standardile EN 397:2012 + A1/2012 – Tööstuslikud kaitsekiivrid ning vastab isikukaitsevahendite määruse (EL) 2016/425 ja üldise tooteohutuse määruse 2023/988 nõuetele. See tööstuslik kaitsekiiver on loodud neelama löögienergiat kiivrikest ja tugevduste osalise purunemise või kahjustumise kaudu. Kiiver on mõeldud üldiseks kasutamiseks tööstuses ja ehituses ning kaitseb kasutajat langevate esemete eest, ennetades seeläbi ajutraumasid ja koljuluumurde.

### MÄRKUS

- ARDON ei võta vastutust otseste või kaudsete, juhuslike või tahtlike kahjude eest, mis on põhjustatud ARDON'i toodete ebaõigest kasutamisest. Kasutaja võtab kõik ARDONi toodete ebaõigest kasutamisest tulenevad riskid enda kanda.
- See kiiver ei ole ette nähtud kaitseks järgmiste ohtude eest: mitteioniseeriv kiirgus, ioniseeriv kiirgus, väline kiirgus või mis tahes tingimused, mida käesolevas rakendusteabes ei ole eraldi nimetatud.
- See kiiver ei ole elektriliselt isoleeritud. ÄRGE KASUTAGE SEDA KIIVRIT ELEKTRILISELT OHTLIKUS KESKKONNAS.
- Kiiver on loodud nii, et see summutab löögi, hävitades osaliselt kaitsekesta ja sisemise voodri. See kahjustus ei pruugi olla nähtav. Kui kiivrit tabab tugev löök, tuleb see ära visata ja hävitada, isegi kui see on näiliselt kahjustamata.
- Kiivri ohutus on tagatud ainult siis, kui kiiver on õigesti kokku pandud ja õigesti paigaldatud. Eemaldatavaid osi ei tohi eraldi kanda.
- Kasutage seda kiivrit ainult nendeks tegevusteks, milleks see on sertifitseeritud ja milleks tootja on selle ette näinud.
- Ükski kiiver ei saa kaitsta kandjat kõigi võimalike löökide eest. Maksimaalse kaitse tagamiseks peab kiiver olema kindlalt kinnitatud pea külge ja kõik kinnitusrihmad peavad olema kindlalt kinni tõmmatud.

### SEADMINE JA KASUTAMINE

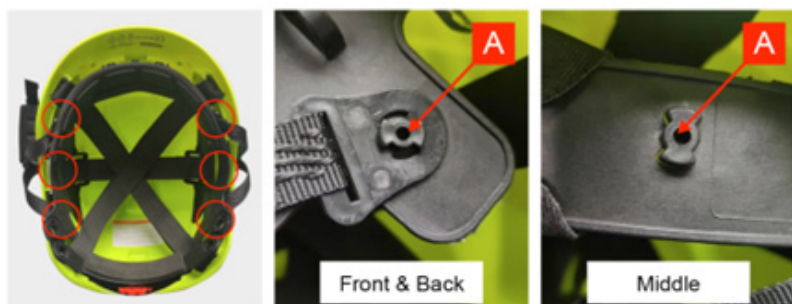
Kiivri suurust vahemikus 53-63 cm saab reguleerida tagumise kiirkinnitusratta pööramisega. Enne iga kasutamist tuleb kontrollida kiivri terviklikkust, õiget istuvust ja õiget kokkupanekut ning lõuarihma tugevust. Enne kiivri paigaldamist kontrollige alati, et süsteemid, sealhulgas rakmed, oleksid ühendatud kinnituspunktidest ja et kiiver oleks õigesti paigaldatud, et tagada löökide summutamine.

Teie ohutus sõltub kiivri õigest paigaldamisest ja kõigi komponentide õigest kasutamisest.

### Istumiskõrguse määramine

Kandekõrgust saab reguleerida vertikaalselt ilma kiivri sisemist voodrit kiivrikest eemaldamata, järgides järgmisi juhiseid:

1. Kandekõrguse reguleerimiseks on 6 reguleerija: 2 eesmist vasakule ja paremale, 2 keskmist vasakule ja paremale ning 2 tagumist vasakule ja paremale.
2. Keerake osa A, kuni see saab pesa lahti. Muutke pesa asendit, st ülalt alla või alt üles, sõltuvalt soovitud kandekõrgusest. Kui muudatus on lõpule viidud, sisestage osa A tagasi pesa ja pöörake seda, kuni see on kindlalt lukustunud (vt allpool olevat pilti).



Sisemine rist, rihmad ja lõuarihmad peavad olema reguleeritud nii, et kiiver sobiks kandja pea külge ideaalselt. Kiiver peab olema konstrueeritud nii, et see neelaks löögienergiat, hävitades või kahjustades osaliselt kiivrikest ja -hingi. Kuigi kahjustus ei pruugi olla ilmne, tuleb iga kiiver, mis on saanud tugeva löögi, välja vahetada.

### Lõuarihma reguleerimine:

Kinnitage lõuarihm, veenduge, et lukk on korralikult kinnitatud, ja pingutage rihma tõmmates.

### PUHASTAMINE JA HOOLDUS

Kui toode on määrdunud, puhastage seda leige vee ja neutraalse seebi või vähese koguse maheda pesuvahendiga, seejärel loputage põhjalikult ja laske loomulikult viisil varjus kuivada. Kiivrit ei tohi mingil juhul kuivatada trummelkuivatis ega radiaatori lähedal. Ärge kasutage värve, lahusteid, kemikaale, liime, bensiini või muid sarnaseid aineid.

Ained. Need ained võivad hävitada kiivri löögikindluse ja muud kaitseomadused, ilma et see oleks kandjale ilmne või kergesti avastatav. Kui teie kaitsekiiver on saastunud vere, kehavedelike, kemikaalide või muude ohtlike ainetega, võtke kiiver kohe kasutuselt ja hoolitsege selle eest, et muud riietuse osad ei saastuks. Teavitage viivitamatult oma ülemust, osakonda või organisatsiooni. Ärge kasutage saastunud kiivrit enne, kui on kinnitatud, et see on täiesti saastevaba.

### LADUSTAMINE JA TRANSPORT

Kui kiivrit ei kasutata, on seda kõige parem hoida temperatuuril 5°C kuni 35°C, kaitstuna otsese päikesevalguse eest ja eemal soojusallikatest; soovime kiivrit hoida originaalpakendis.

### TOOTE ELUIGA

Kiivri kasulik eluiga sõltub mitmetest degeneratiivsetest teguritest, sealhulgas temperatuurimuutustest, kokkupuutest otsese päikesevalgusega ja kasutussagedusest. Kiivrit tuleb korrapäraselt kontrollida, et tuvastada mis tahes kahjustusi, nagu praod, deformatsioonid, koorumisjäljed ja muud, mis kujutavad endast kiivri tegelikku riknemist. Kiivrid, mis on saanud märkimisväärse löögi, tuleks välja vahetada isegi siis, kui neil ei ole ilmseid kahjustuse märke. Selle toote maksimaalne kasutusiga on 6 aastat alates valmistamiskuupäevast. Pärast seda ajavahemikku tuleb kiiver

välja vahetada. Tootmiskuupäev on märgitud kiivri siseküljele.

Hoidke kõik tootesildid, hoiatused ja kasutusjuhendid kiivri juures. Veenduge, et kõik kiivri sees olevad sildid jääksid loetavaks kiivri eluea jooksul. Võimaluse korral tehke uuest tootest foto, mida saate kasutada juhisenäidise edaspidiste kontrollide tegemisel.

#### Kiivri kontrollimise protokoll

Käesoleva juhendi lõpus on näide ülevaatuspäeviku kohta, mida saate kasutada iga kiivri seisukorra kontrollimiseks ja dokumenteerimiseks. Võite seda kohandada vastavalt oma vajadustele.

#### KONTROLLIGE ENNE KASUTAMIST

Kontrollige kiivrit hoolikalt enne esmakordset kasutamist ja enne iga järgnevat kasutamist. Enne kiivri esmakordset kasutamist veenduge, et kiivril ei ole tootmisvead, et see on täielikult ja õigesti kokku pandud ning et see ei ole kasutuselevõtu ajal kahjustatud. Nõuetekohane hindamine, hoolikas hooldus ja kontroll on kiivri äraviskamise otsuse võtmeks.

#### Kiiver tuleb asendada järgmistel juhtudel




- pärast halba kukkumist
- pärast kokkupuudet agressiivsete kemikaalidega (nt akuhape)
- kiivri pinnal esinevate hõõrdumiste, sügavate kriimustuste või ebatasasuste korral
- lõuarihma, otsaesise rihma, luku või pingutusrihma rebenemise korral
- ülemäärase kulumise korral
- tõsise ja pöördumatu reostuse korral

Kiiver on loodud nii, et see absorbeerib kokkupõrke energiat, deformeerides või hävitades osaliselt kiivri kest ja voodrit. Kiivri kriitilised kahjustused ei pruugi olla väliselt nähtavad; sellisel juhul tuleb toote kasutamine lõpetada. Optimaalse säilitamise ja vähesese kasutussageduse korral tuleb toode asendada hiljemalt 6 aasta jooksul alates tootmiskuupäevast. Äärmuslikes kasutustingimustes (sagedased kokkupõrked kivide ja jääga, kriimustused...) on kiivri varasem väljavahetamine vajalik.

#### VARUOSAD JA TARVIKUD

Kiivri ühe või mitme originaalkomponendi muutmine, asendamine ja/või eemaldamine on keelatud, välja arvatud juhul, kui tootja on andnud selleks loa. Kiivreid ei tohi muuta, et paigaldada lisaseadmeid viisil, mida kiivri tootja ei ole soovitanud.

#### MÄRGISTUSEKRAAN:

Asjakohane standard	EN397:2012 +A1:2012	Mudeli nimi	ARDON®Prime Guard D1054
Valmistamise kuupäev		Tootja identifitseerimine	
Suurus või suuruste vahemik	53-63 cm	Kiivri materjal	ABS
Sertifitseerimismärk		Testitud madalatel temperatuuridel	-30°

#### TOOTJA

ARDON s.r.o.  
tř. Kosmonautů 1221/2a  
779 00 Olomouc  
Czech Republic  
www.ardon.cz

#### TEAVITATUD ISIK (NB NUMBER 2754)

ALIENOR CERTIFICATION / 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital /  
86100 Chatellerault / France

**Vastavusdeklaratsioon:** ELi vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebiaadressil: [www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode](http://www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode), sisestades toote nime või koodi.

#### ARDON®PRIME GUARD KIIVRI KONTROLLIPROTOKOLL:

Kasutamise kuupäev:	Kasutatud/hooldus:	Märkused:	Kasutaja nimi:

**Hoiatus:** Pakend: Plastikust kilekott ja papist karp ei ole mänguasjad. Hoidke neid lastele, vaimse puudega isikutele ja loomadele kättesaamatus kohas, et vältida lämbumisohtu hingamisteede katmise korral, vigastusi pakendi teravate servadega käsitsemisel või pakendi allaneelamise või sissehingamise ohtu. Ülalnimetatud pakendid on taaskasutatavad. Pärast toote lahtipakkimist kõrvaldage pakend vastavalt kohalikele jäätmekäitlusnõuetele. Toote kõrvaldamine: Toote elutsükli lõppedes kõrvaldage see vastavalt kohalikele jäätmekäitlusnõuetele. E-posti aadress tooteturvalisuse alaste ettepanekute esitamiseks: [report@ardon.cz](mailto:report@ardon.cz)

## FI ARDON®Prime Guard-teollisuuskypärän käyttöohjeet

ARDON® Prime Guard -teollisuusturvakypärä on sertifioitu standardin EN 397:2012 + A1/2012 – Teollisuusturvakypärät mukaisesti ja se täyttää henkilönsuojaimia koskevan asetuksen (EU) 2016/425 sekä yleistä tuoteturvallisuutta koskevan asetuksen 2023/988 vaatimukset. Tämä teollisuusturvakypärä on suunniteltu vaimentamaan iskun energiaa kuoren ja vahvikkeen osittaisen rikkoutumisen tai vaurioitumisen kautta. Se on tarkoitettu yleiskäyttöön teollisuudessa ja rakennusalalla, ja se suojaa käyttäjää putoavilta esineiltä, ehkäisten näin aivovammoja ja kallonmurtumia.

### ILMOITUS

- ARDON ei ota vastuuta mistään suorista tai epäsuorista vahingoista, jotka johtuvat ARDON-tuotteiden epäasianmukaisesta käytöstä, olivatpa ne tahattomia tai tahallisia. Käyttäjä vastaa kaikista riskeistä, jotka aiheutuvat ARDON-tuotteiden epäasianmukaisesta käytöstä.
- Tätä kypärää ei ole suunniteltu suojaamaan seuraavilta vaaroilta: ionisoimaton säteily, ionisoiva säteily, ulkoinen säteily tai muut olosuhteet, joita ei ole erikseen mainittu näissä käyttötiedoissa.
- Tämä kypärä ei ole sähköisesti eristetty. ÄLÄ KÄYTÄ TÄTÄ KYPÄRÄÄ SÄHKÖISESTI VAARALLISESSA YMPÄRISTÖSSÄ.
- Kypärä on suunniteltu vaimentamaan iskuja tuhoamalla osittain kypärän kuori ja sisävuori. Tämä vaurio ei välttämättä näy. Jos kypärään kohdistuu voimakas isku, se on hävitettävä ja tuhottava, vaikka se olisi näennäisesti vahingoittumaton.
- Turvallisuus, jonka kypärän on tarkoitus tarjota, voidaan taata vain, jos kypärä on koottu ja asennettu oikein. Irrotettavia osia ei saa käyttää erikseen.
- Käytä tätä kypärää vain niihin toimintoihin, joihin se on sertifioitu ja joihin valmistaja on sen tarkoittanut.
- Mikään kypärä ei voi suojata käyttäjäänsä kaikilta mahdollisilta iskuilta. Jotta kypärä suojaisi parhaalla mahdollisella tavalla, se on kiinnitettävä tiukasti päähän ja kaikki kiinnityshihnat on kiristettävä tiukasti.

### ASETUKSET JA KÄYTTÖ

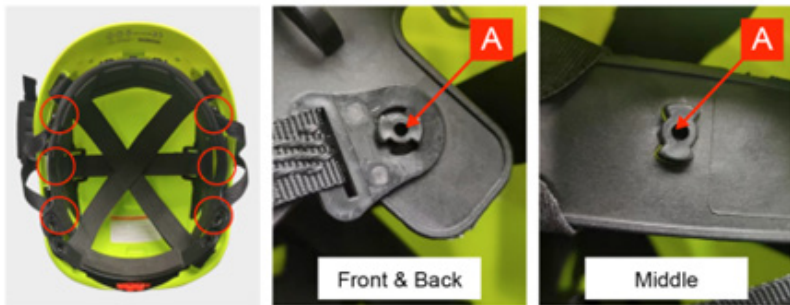
Kypärän kokoa 53-63 cm voidaan säätää kääntämällä takimmaista pikakiinnityspyörää. Ennen jokaista käyttökertaa kypärän eheys, oikea istuvuus ja oikea kokoonpano sekä leukahihnan lujuus on tarkistettava. Ennen kypärän asentamista on aina tarkistettava, että järjestelmät, mukaan lukien valjaat, on kytketty kiinnityspisteisiin ja että kypärä on asennettu oikein iskunvaimennuksen varmistamiseksi.

Turvallisuutesi riippuu kypärän oikeasta asennuksesta ja kaikkien osien oikeasta käytöstä.

### Istuinkorkeuden asettaminen:

Käyttökorkeuden säätö voidaan säätää pystysuunnassa poistamatta kypärän sisäpehmustetta kypärän kuoresta noudattamalla näitä ohjeita:

1. Käytön korkeuden säätämiseen on 6 säätölaitetta: 2 edessä vasemmalla ja oikealla, 2 keskellä vasemmalla ja oikealla ja 2 takana vasemmalla ja oikealla.
2. Käännä osaa A, kunnes se voidaan irrottaa aukosta. Vaihda uran asentoa eli ylhäältä alas tai alhaalta ylös halutun kulutuskorkeuden mukaan. Kun muutos on tehty, aseta osa A takaisin aukkoon ja käännä sitä, kunnes se on lukittunut tukevasti (katso kuva alla).



Sisäpuolinen risti, hihnat ja leukahihnat on säädettävä niin, että kypärä istuu täydellisesti käyttäjän päähän. Kypärä on suunniteltava siten, että se vaimentaa törmäyksen energiaa tuhoamalla tai vahingoittamalla osittain kypärän kuorta ja saranaa. Vaikka vaurio ei välttämättä ole ilmeinen, kypärä, johon on kohdistunut voimakas isku, on vaihdettava.

### Leukahihnan säätäminen:

Kiinnitä leukahihna, varmista, että solki on kunnolla kiinni, ja kiristä vetämällä hihnaa.

### PUHDISTUS JA HUOLTO

Jos tuote on likainen, puhdista se haalealla vedellä ja neutraalilla saippualla tai pienellä määrällä mietoa pesuainetta, huuhtelee huolellisesti ja anna kuivua luonnollisesti varjossa. Kypärää ei saa missään tapauksessa kuivata kuivausrummussa tai lämpöpatterin lähellä. Älä käytä maaleja, liuottimia, kemikaaleja, liimoja, bensiiniä tai muita vastaavia aineita.

Nämä aineet voivat tuhota kypärän iskunkestävyyden ja muut suojaavat ominaisuudet ilman, että kypärän käyttäjä voi havaita ne selvästi tai helposti. Jos suojakypärä on saastunut verellä, kehon nesteillä, kemikaaleilla tai muilla vaarallisilla aineilla, ota kypärä välittömästi pois käytöstä ja huolehdi siitä, että muut vaatteesi osat eivät saastu. Ilmoita asiasta välittömästi esimiehellesi, osastollesi tai organisaatiollesi. Älä käytä kypärää, joka on saastunut, ennen kuin on varmistettu, että se on täysin puhdas saastumisesta.

### VARASTOINTI JA KULJETUS:

Kun kypärää ei käytetä, se on parasta säilyttää 5°C-35°C:n lämpötilassa, suojattuna suoralta auringonvalolta ja kaukana lämmönlähteistä; suosittelemme kypärän säilyttämistä alkuperäispakkauksessa.

### TUOTTEEN KÄYTTÖIKÄ

Kypärän käyttöikä riippuu monista rappeutumistekijöistä, kuten lämpötilan muutoksista, suoralle auringonvalolle altistumisesta ja käyttöihey-

destä. Kypärä on tarkastettava säännöllisesti, jotta voidaan havaita mahdolliset vauriot, kuten halkeamat, muodonmuutokset, hilseilyt ja muut kypärän todelliset heikkenemistekijät. Kypärät, joihin on kohdistunut merkittävä isku, on vaihdettava, vaikka niissä ei olisikaan selviä vaurion merkkejä. Tämän tuotteen enimmäiskäyttöikä on 6 vuotta valmistuspäivästä. Tämän ajanjakson jälkeen kypärä on vaihdettava. Valmistuspäivä on merkitty kypärän sisäpuolelle.

Säilytä kaikki tuoteselosteet, varoitukset ja käyttöohjeet kypärän mukana. Varmista, että kaikki kypärän sisällä olevat tarrat pysyvät luettavina kypärän käyttöajan ajan. Jos mahdollista, ota uudesta tuotteesta valokuva, jota voit käyttää apuna tulevilla tarkastuksissa.

#### Kypärän tarkastusprotokolla

Tämän käsikirjan lopussa on esimerkki tarkastuspäiväkirjasta, jota voit käyttää jokaisen kypärän kunnon tarkistamiseen ja dokumentointiin. Voit mukauttaa sitä omiin tarpeisiisi.

#### TARKISTA ENNEN KÄYTTÖÄ

Tarkasta kypärä huolellisesti ennen ensimmäistä käyttöä ja ennen jokaista seuraavaa käyttöä. Varmista ennen kypärän ensimmäistä käyttökertaa, että kypärässä ei ole valmistusvirheitä, että se on koottu kokonaan ja oikein ja että se ei ole vaurioitunut käyttöönoton aikana. Asianmukainen arviointi, huolellinen hoito ja tarkastus ovat avainasemassa kypärän hylkäämispäätöstä tehtäessä.

#### Kypärä on vaihdettava seuraavissa tapauksissa

- pahan putoamisen jälkeen
- aggressiivisten kemikaalien (esim. akkuhappo) kanssa kosketuksiin joutumisen jälkeen.
- jos kypärän pinnassa on hiertymiä, syviä naarmuja tai epätasaisuuksia.
- jos leukahihna, otsahihna, solki tai kiristyshihna repeää.
- liiallisen kulumisen yhteydessä
- vakavan ja peruuttamattoman pilaantumisen tapauksessa

Kypärä on suunniteltu vaimentamaan törmäyksen energiaa deformaamalla tai tuhoamalla osittain kypärän kuori ja vuori. Kypärän kriittiset vauriot eivät välttämättä ole ulkoisesti näkyvissä; tässä tapauksessa tuotteen käyttö on lopetettava. Optimaalisella säilytyksellä ja vähäisellä käyttötiheydellä tuote on vaihdettava viimeistään 6 vuoden kuluttua valmistuspäivästä. Äärimmäisissä käyttöolosuhteissa (usein tapahtuvat kivien ja jään iskut, naarmut...) kypärä on vaihdettava aikaisemmin.

#### VARAOSAT JA TARVIKKEET

Kypärän yhden tai useamman alkuperäisen osan muuttaminen, korvaaminen ja/tai poistaminen on kielletty, ellei valmistaja ole antanut siihen lupaa. Kypärää ei saa muuttaa lisävarusteiden asentamiseksi tavalla, jota kypärän valmistaja ei ole suositellut.

#### MERKINTÄNÄYTTÖ:

Asiaa koskeva standardi	EN397:2012 +A1:2012	Mallin nimi	ARDON®Prime Guard D1054
Valmistuspäivämäärä		Valmistajan tunnistaminen	
Koko tai kokoluokka	53-63 cm	Kypärän materiaali	ABS
Sertifiointimerkki		Testattu alhaisissa lämpötiloissa	-30°

#### VALMISTAJA

ARDON s.r.o.  
tr. Kosmonautů 1221/2a  
779 00 Olomouc  
Czech Republic  
www.ardon.cz

#### ILMOITETTU HENKILÖ (NUMERO 2754)

ALIENOR CERTIFICATION / 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital /  
86100 Châtellerault / France

**VAATIMUSTENMUKAISUUSILMOITUS:** EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla verkkosivustolla: [www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode](http://www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode), tuotteen nimen tai koodin syöttämisen jälkeen.

#### ARDON®PRIME GUARD -KYPÄRÄN TARKASTUSPROTOKOLLA:

Käyttöpäivämäärä:	Käytetty/huolto:	Huomautukset:	Käyttäjän nimi:

**Varoitus:** Pakkaukset: Muovipussi ja pahlilaatikko eivät ole leluja. Säilytä ne lasten, henkisesti vammaisten henkilöiden ja eläinten ulottumattomissa tukehtumisvaaran (hengitysteiden peittyminen), käsittelyssä aiheutuvien vammojen (terävät reunat) tai pakkauksen nielemisen tai hengittämisen vaaran välttämiseksi. Edellä mainitut pakkaukset ovat kierrätettäviä. Poista pakkaus tuotteen purkamisen jälkeen paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti. Tuotteen hävittäminen: Kun tuotteen elinkaari päättyy, hävitä se paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti. Sähköpostiosoite tuoteturvallisuutta koskevien huomautusten lähettämistä varten: [report@ardon.cz](mailto:report@ardon.cz)

## SW Bruksanvisning för ARDON®Prime Guard industrihjälm

Den industriella skyddshjälmen ARDON® Prime Guard är certifierad enligt standarden EN 397:2012 + A1/2012 – Skyddshjälm för industriellt bruk och uppfyller kraven i förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning samt förordning 2023/988 om allmän produktsäkerhet. Denna industriella skyddshjälm är utformad för att absorbera stötenergi genom delvis förstöring eller skada på skalet och förstärkningen. Den är avsedd för allmänt bruk inom industri och byggsektor och skyddar användaren mot fallande föremål, vilket förebygger hjärnskador och skullfrakturer.

### MEDDELANDE

- ARDON tar inget ansvar för direkta eller indirekta skador, oavsiktliga eller avsiktliga, som orsakas av felaktig användning av ARDON produkter. Användaren tar på sig alla risker som uppstår till följd av felaktig användning av Ardons produkter.
- Denna hjälm är inte avsedd att ge skydd mot följande risker: icke-joniserande strålning, joniserande strålning, extern strålning eller något annat tillstånd som inte uttryckligen nämns i denna tillämpningsinformation.
- Den här hjälmen är inte elektriskt isolerad. ANVÄND INTE DENNA HJÄLM I EN MILJÖ MED ELEKTRISK RISK.
- Hjälmen är konstruerad för att absorbera stötar genom att delvis förstöra skalet och innerfodret. Denna skada kanske inte är synlig. Om hjälmen utsätts för en kraftig stöt ska den kasseras och förstöras, även om den till synes är oskadad.
- Den säkerhet som en hjälm är avsedd att ge kan endast garanteras om den är korrekt monterad och rätt inställd. Avtagbara delar får inte bäras separat.
- Använd endast denna hjälm för de aktiviteter som den är certifierad för och avsedd för av tillverkaren.
- Ingen hjälm kan skydda bäraren från alla tänkbara stötar. För maximalt skydd måste hjälmen sitta fast ordentligt på huvudet och alla spännband måste vara ordentligt åtdragna.

### INSTÄLLNING OCH ANVÄNDNING

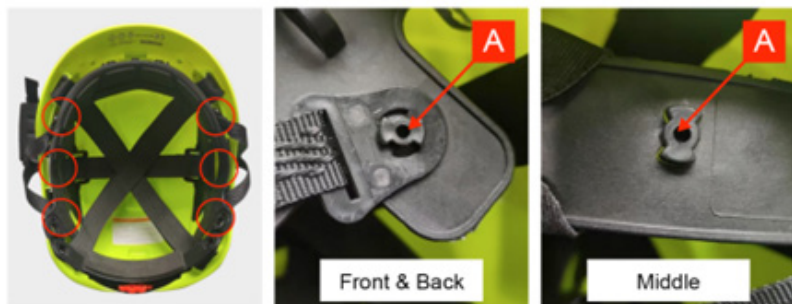
Hjälmstorlekar mellan 53 och 63 cm kan justeras genom att vrida på det bakre snabbspännhjulet. Före varje användningstillfälle ska hjälmen kontrolleras med avseende på integritet, korrekt passform och korrekt montering av hjälmen samt hakbandets hållfasthet. Innan hjälmen monteras ska du alltid kontrollera att systemen, inklusive selen, är anslutna till fästpunkterna och att den är korrekt monterad för att säkerställa stötdämpning.

Din säkerhet är beroende av att hjälmen är korrekt monterad och att alla komponenter används på rätt sätt.

### Ställa in sitthöjden:

Justeringen av bärhöjden kan justeras vertikalt utan att ta bort innerfodret från hjälmskalet genom att följa dessa instruktioner:

1. Det finns 6 justeringsanordningar för att justera bärhöjden: 2 framtill till vänster och höger, 2 i mitten till vänster och höger och 2 baktill till vänster och höger.
2. Vrid del A tills den kan lossas från spåret. Ändra spårets position, dvs. från topp till botten eller från botten till topp, beroende på önskad bärhöjd. När ändringen är klar sätter du tillbaka del A i spåret och roterar den tills den är ordentligt låst (se bilden nedan).



Innerkorset, remmarna och hakremmarna måste justeras så att hjälmen passar perfekt på bärarens huvud. Hjälmen ska vara konstruerad så att den absorberar energin från en kollision genom att delvis förstöra eller skada skalet och gångjärnet. Även om skadan kanske inte är uppenbar, bör en hjälm som utsätts för en kraftig kollision bytas ut.

### Justera hakremmen:

Spänn fast hakremmen, kontrollera att spännet är ordentligt fäst och dra åt genom att dra i remmen.

### RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Om produkten är smutsig, rengör den med ljummet vatten och neutral tvål eller en liten mängd mild rengöringsmedel, skölj sedan noggrant och låt torka naturligt i skuggan. Hjälmen får under inga omständigheter torkas i torktumlare eller i närheten av ett värmeelement. Använd inte målarfärg, lösningsmedel, kemikalier, lim, bensin eller andra liknande ämnen.

Dessa ämnen kan förstöra hjälmens slagåtlighet och andra skyddande egenskaper utan att det syns eller lätt kan upptäckas av bäraren. Om din skyddshjälm har kontaminerats med blod, kroppsvätskor, kemikalier eller andra farliga ämnen, ta omedelbart hjälmen ur bruk och se till att inte kontaminera andra delar av dina kläder. Meddela omedelbart din chef, avdelning eller organisation. Använd inte en hjälm som har blivit kontaminerad förrän det har bekräftats att den är helt fri från kontaminering.

### LAGRING OCH TRANSPORT

När hjälmen inte används förvaras den bäst i en temperatur mellan 5°C och 35°C, skyddad från direkt solljus och borta från värmekällor; vi rekommenderar att hjälmen förvaras i sin originalförpackning.

### LIV

En hjälms livslängd beror på en rad olika degenerativa faktorer, bland annat temperaturförändringar, exponering för direkt solljus och hur ofta hjälmen används. Hjälmen måste inspekteras regelbundet för att upptäcka eventuella skador såsom sprickor, deformationer, flagor och annat

som utgör de faktiska faktorerna för försämring av hjälmen. Hjälmar som har utsatts för en kraftig stöt bör bytas ut även om de inte visar några uppenbara tecken på skada. Den maximala livslängden för denna produkt är 6 år från tillverkningsdatum. Efter denna period bör hjälmen bytas ut. Tillverkningsdatumet är angivet på hjälmens insida.

Förvara alla produktetiketter, varningar och bruksanvisningar tillsammans med hjälmen. Se till att alla etiketter på hjälmens insida är läsbara under hela hjälmens livslängd. Om möjligt, ta ett foto av den nya produkten för att använda som vägledning vid eventuella framtida inspektioner.

#### Protokoll för inspektion av hjälm

I slutet av denna bruksanvisning finns ett exempel på ett inspektionsprotokoll som du kan använda för att kontrollera och dokumentera varje hjälms skick. Du kan anpassa den efter dina behov.

#### KONTROLLERA FÖRE ANVÄNDNING

Inspektera hjälmen noggrant före första användningen och före varje efterföljande användning. Innan du använder hjälmen för första gången ska du kontrollera att den inte har några tillverkningsfel, att den är helt och korrekt monterad och att den inte har skadats under idrifttagningen. Korrekt bedömning, noggrann skötsel och inspektion är avgörande för beslutet att kassera din hjälm.

#### Hjälmen måste bytas ut i följande fall




- efter ett dåligt fall
- efter kontakt med aggressiva kemikalier (t.ex. batterisyra)
- om det finns nötning, djupa repor eller ojämnheter på hjälmens yta
- i händelse av en reva i hakbandet, pannbandet, spännnet eller spännbandet
- vid överdrivet slitage
- i händelse av allvarlig och oåterkallelig förorening

Hjälmen är utformad för att absorbera energin från en kollision genom att delvis deformera eller förstöra hjälmens skal och foder. Kritiska skador på hjälmen får inte vara synliga från utsidan; i så fall är det nödvändigt att sluta använda produkten. Vid optimal förvaring och låg användningsfrekvens måste produkten bytas ut senast 6 år från tillverkningsdatumet. Vid extrema användningsförhållanden (frekventa stötar från stenar och is, repor ...) är det nödvändigt att byta ut hjälmen tidigare.

#### RESERVDelar & Tillbehör

Ändringar, utbyten och/eller borttagning av en eller flera av hjälmens originalkomponenter är förbjudna om de inte godkänts av tillverkaren. Hjälmar får inte modifieras för att installera tillbehör på ett sätt som inte rekommenderas av hjälmstillverkaren.

#### MÄRKNING DISPLAY:

Relevant standard	EN397:2012 +A1:2012	Modellens namn	ARDON®Prime Guard D1054
Tillverkningsdatum		Identifiering av tillverkare	
Storlek eller intervall av storlekar	53-63 cm	Hjälmens material	ABS
Certifieringsmärke		Testad vid låga temperaturer	-30°

#### TILLVERKARE

ARDON s.r.o.  
 tř. Kosmonautů 1221/2a  
 779 00 Olomouc  
 Czech Republic  
 www.ardon.cz

#### ANMÄLD PERSON (NB NUMMER 2754)

ALIENOR CERTIFICATION / 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital /  
 86100 Châtellerault / France

**DECLARATION OF CONFORMITY:** EU-försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på webbadressen: [www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode](http://www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode), efter att produktens namn eller kod har angetts.

#### PROTOKOLL FÖR INSPEKTION AV ARDON®PRIME GUARD-HJÄLM:

Datum för användning:	Används/underhåll:	Anteckningar	Användarens namn:

**Varning:** Förpackningar: Plastpåsen och kartonglådan är inte leksaker. Förvara dem utom räckhåll för barn, personer med mentala funktionsnedsättningar och djur för att undvika risk för kvävning vid blockering av luftvägarna, skador från vassa kanter på förpackningen vid hantering eller risk för att förpackningen sväljs eller andas in. Övan nämnda förpackningar är återvinningsbara. Kassera förpackningen enligt lokala avfallsföreskrifter efter att produkten har packats upp. Kassering av produkten: När produktens livscykel är slut, kassera den i enlighet med lokala bestämmelser om avfallshantering. E-postadress för att lämna synpunkter om produktsäkerhet: [report@ardon.cz](mailto:report@ardon.cz)

## NO Bruksanvisning for ARDON®Prime Guard

Denne industrielle vernehjelmen ARDON® Prime Guard er sertifisert i henhold til standarden EN 397:2012 + A1/2012 – Industrielle vernehjelmer, og oppfyller kravene i forordning (EU) 2016/425 om personlig verneutstyr samt forordning 2023/988 om generell produktsikkerhet. Denne industrielle vernehjelmen er designet for å absorbere støtenergi ved delvis ødeleggelse eller skade på skallet og forsterkningen. Den er beregnet for generell bruk i industri og byggebransje, og beskytter brukeren mot fallende gjenstander, og forhindrer dermed hjerneskafer og brudd på hodeskallen

### MERKNAD

- ARDON påtar seg intet ansvar for direkte eller indirekte skader, utilsiktet eller forsettlig, forårsaket av feilaktig bruk av ARDON-produkter. Brukeren påtar seg all risiko som oppstår som følge av feilaktig bruk av ARDON-produkter.
- Denne hjelmen er ikke konstruert for å gi beskyttelse mot følgende farer: ikke-ioniserende stråling, ioniserende stråling, ekstern stråling eller andre forhold som ikke er spesifikt nevnt i denne bruksanvisningen.
- Denne hjelmen er ikke elektrisk isolert. IKKE BRUK DENNE HJELMEN I ELEKTRISK FARLIGE OMGIVELSER.
- Hjelmen er konstruert for å absorbere støt ved å delvis ødelegge skallet og det indre føret. Denne skaden er kanskje ikke synlig. Hvis hjelmen utsettes for et kraftig støt, bør den kasseres og destrueres selv om den tilsynelatende er uskadet.
- Sikkerheten som en hjelm er konstruert for å gi, kan bare garanteres hvis den er riktig montert og riktig tilpasset. Avtakbare deler må ikke brukes separat.
- Bruk denne hjelmen kun til de aktiviteter den er sertifisert og beregnet for av produsenten.
- Ingen hjelm kan beskytte brukeren mot alle mulige støt. For å oppnå maksimal beskyttelse må hjelmen sitte godt på hodet, og alle festestroppene må strammes godt til.

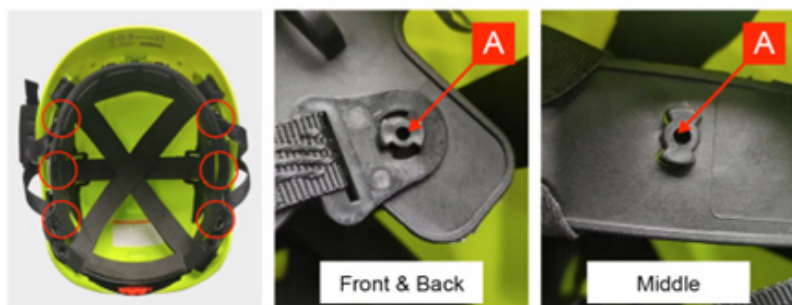
### OPPETT OG BRUK

Hjelmstørrelser mellom 53 og 63 cm kan justeres ved å vri på det bakre hurtigspennhjulet. Før hver bruk bør hjelmen kontrolleres for å sikre at den er hel, at den sitter riktig, at den er riktig montert og at hakestroppen er sterk. Før hjelmen monteres, må du alltid kontrollere at systemene, inkludert selen, er koblet til festepunktene og at den er riktig montert for å sikre støtdemping. Din sikkerhet avhenger av at hjelmen er riktig montert og at alle komponentene brukes riktig.

### Innstilling av sittehøyde

Ved å følge disse instruksjonene kan du justere bærehøyden vertikalt uten å ta ut innerføret fra hjelmskallet:

1. Det er 6 justeringsanordninger for å justere bærehøyden: 2 foran til venstre og høyre, 2 i midten til venstre og høyre, og 2 bak til venstre og høyre.
2. Roter del A til den kan løsnes fra sporet. Endre posisjonen til sporet, dvs. fra topp til bunn eller fra bunn til topp, avhengig av ønsket slitehøyde. Når endringen er fullført, setter du del A tilbake i sporet og roterer den til den er sikkert låst (se bildet nedenfor).



Det indre korset, stroppene og hakestroppene må justeres slik at hjelmen sitter perfekt på hodet til brukeren. Hjelmen skal være konstruert slik at den absorberer energien fra et sammenstøt ved at skallet og hengslet delvis ødelegges eller skades. Selv om skaden kanskje ikke er åpenbar, bør en hjelm som utsettes for en kraftig kollisjon, skiftes ut.

### Justering av hakestroppen:

Fest hakestroppen, sørg for at spennen er ordentlig festet, og stram til ved å trekke i stroppen.

### RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Hvis produktet er skittent, rengjøres det med lunkent vann og nøytral såpe eller en liten mengde mildt vaskemiddel, skylt deretter grundig og la det tørke naturlig i skyggen. Hjelmen må under ingen omstendigheter tørkes i tørketrommel eller i nærheten av en radiator. Ikke bruk maling, løsemidler, kjemikalier, lim, bensin eller andre lignende stoffer.

Disse stoffene kan ødelegge hjelmens slagfasthet og andre beskyttende egenskaper uten at det er åpenbart eller lett å oppdage for brukeren. Hvis vernehjelmen din har blitt forurenset med blod, kroppsvæsker, kjemikalier eller andre farlige stoffer, må du ta hjelmen ut av bruk umiddelbart og passe på at du ikke forurenser andre deler av klærne dine. Gi umiddelbart beskjed til din overordnede, avdeling eller organisasjon. Ikke bruk en hjelm som har blitt forurenset før det er bekreftet at den er helt fri for forurensning.

### LAGRING OG TRANSPORT

Når hjelmen ikke er i bruk, er det best å oppbevare den i en temperatur mellom 5 °C og 35 °C, beskyttet mot direkte sollys og borte fra varmekilder; vi anbefaler at hjelmen oppbevares i originalemballasjen.

### PRODUKTETS LEVETID

Levetiden til en hjelm er avhengig av en rekke degenerative faktorer, blant annet temperaturendringer, eksponering for direkte sollys og bruksfrekvens. Hjelmen må inspiseres med jevne mellomrom for å oppdage eventuelle skader som sprekker, deformasjoner, avflassing og annet

som representerer de faktiske elementene i hjelmens forringelse. Hjelmer som har vært utsatt for et kraftig slag, bør skiftes ut selv om de ikke viser tydelige tegn på skader. Maksimal levetid for dette produktet er 6 år fra produksjonsdatoen. Etter denne perioden bør hjelmen skiftes ut. Produksjonsdatoen er angitt på innsiden av hjelmen. Ta vare på alle produktetiketter, advarsler og bruksanvisninger sammen med hjelmen. Sørg for at alle etikettene på innsiden av hjelmen er leselige i hele hjelmens levetid. Hvis mulig, ta et bilde av det nye produktet som du kan bruke som veiledning ved eventuelle fremtidige inspeksjoner.

#### Protokoll for hjelminspeksjon

På slutten av denne håndboken finner du et eksempel på en inspeksjonslogg som du kan bruke til å kontrollere og dokumentere tilstanden til hver hjelm. Du kan tilpasse den til dine behov.

#### SJEKK FØR BRUK

Kontroller hjelmen nøye før første gangs bruk og før hver påfølgende bruk. Før du bruker hjelmen for første gang, må du forsikre deg om at hjelmen ikke har noen produksjonsfeil, at den er fullstendig og korrekt montert og at den ikke har blitt skadet under idriftsettelsen. Riktig vurdering, nøye vedlikehold og inspeksjon er avgjørende for beslutningen om å kassere hjelmen.

#### Hjelmen må skiftes ut i følgende tilfeller:




- etter et stygt fall -
- etter kontakt med aggressive kjemikalier (f.eks. batterisyre)
- hvis det er skrubbssår, dype riper eller ujevnheter på hjelmens overflate
- i tilfelle en rift i hakestroppen, pannestroppen, spennen eller strammebåndet
- i tilfelle av overdreven slitasje
- i tilfelle alvorlig og irreversibel forurensning

Hjelmen er konstruert for å absorbere energien fra et sammenstøt ved å delvis deformere eller ødelegge hjelmens skall og fôr. Kritiske skader på hjelmen kan ikke være synlige utenpå, og i slike tilfeller er det nødvendig å slutte å bruke produktet. Ved optimal oppbevaring og lav bruksfrekvens må produktet skiftes ut senest 6 år etter produksjonsdato. Ved ekstreme bruksforhold (hyppige stein- og isslag, riper...) er det nødvendig å bytte ut hjelmen tidligere.

#### RESERVEDELER OG TILBEHØR

Det er forbudt å endre, bytte ut og/eller fjerne en eller flere av de originale hjelmkomponentene med mindre dette er godkjent av produsenten. Hjelmer skal ikke modifiseres for å installere tilbehør på en måte som ikke er anbefalt av hjelmprodusenten.

#### MERKING AV DISPLAY:

<b>Relevant standard</b>	EN397:2012 +A1:2012	<b>Modellnavn</b>	ARDON®Prime Guard D1054
<b>Dato for produksjon</b>		<b>Identifisering av produsent</b>	
<b>Størrelse eller utvalg av størrelser</b>	53-63 cm	<b>Hjelm materiale</b>	ABS
<b>Sertifiseringsmerke</b>		<b>Testet ved lave temperaturer</b>	-30°

#### PRODUSENT

ARDON s.r.o.  
 tř. Kosmonautů 1221/2a  
 779 00 Olomouc  
 Czech Republic  
 www.ardon.cz

#### VARSLER PERSON (NB-NUMMER 2754)

ALIENOR CERTIFICATION / 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital /  
 86100 Châtellerault / France

**OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING:** EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på nettstedet: [www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode](http://www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode), ved å skrive inn produktnavn eller -kode.

#### PROTOKOLL FOR INSPEKSJON AV ARDON®PRIME GUARD-HJELMER:

Dato for bruk:	Brukt/vedlikehold:	Merknader:	Brukernavn:

**Advarsel:** Emballasje: Plastposen og pappesken er ikke leker. Oppbevar dem utilgjengelig for barn, personer med psykisk utviklingshemming og dyr for å unngå risiko for kvelning ved blokkering av luftveiene, skade fra skarpe kanter på emballasjen under håndtering, eller risiko for svelging eller innånding av emballasjen. Ovennevnte emballasje er resirkulerbar. Etter at produktet er pakket ut, skal emballasjen avhendes i samsvar med lokale forskrifter for avfallshåndtering. Avhending av produktet: Når produktets livssyklus er over, skal det avhendes i henhold til lokale forskrifter for avfallshåndtering. E-postadresse for å sende inn meldinger om produktsikkerhet: [report@ardon.cz](mailto:report@ardon.cz)

## DK Brugsanvisning til ARDON®Prime Guard industrihjelm

Denne industrielle sikkerhedshjelm ARDON® Prime Guard er certificeret i henhold til standarden EN 397:2012 + A1/2012 – Industrielle sikkerhedshjelme og opfylder kravene i forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler samt forordning 2023/988 om generel produktsikkerhed. Denne industrielle sikkerhedshjelm er designet til at absorbere stødenergi ved delvis ødelæggelse eller beskadigelse af skallen og forstærkningen. Den er beregnet til generel brug i industri og byggeri og beskytter brugeren mod faldende genstande, hvilket forebygger hjerneskrader og kraniebrud.

### BEMÆRK

- ARDON påtager sig intet ansvar for direkte eller indirekte skader, utilsigtede eller forsætlige, forårsaget af ukorrekt brug af ARDON-produkter. Brugeren påtager sig alle risici, der opstår som følge af forkert brug af ARDON-produkter.
- Denne hjelm er ikke designet til at yde beskyttelse mod følgende farer: ikke-ioniserende stråling, ioniserende stråling, ekstern stråling eller andre forhold, der ikke specifikt er nævnt i denne anvendelsesinformation.
- Denne hjelm er ikke elektrisk isoleret. BRUG IKKE DENNE HJELM I ET ELEKTRISK FARLIGT MILJØ.
- Hjelmen er designet til at absorbere stød ved delvist at ødelægge skallen og den indvendige foring. Denne skade er måske ikke synlig. Hvis hjelmen udsættes for et kraftigt slag, skal den kasseres og destrueres, selv om den tilsyneladende ikke er beskadiget.
- Den sikkerhed, som en hjelm er designet til at give, kan kun garanteres, hvis den er korrekt samlet og korrekt monteret. Aftagelige dele må ikke bæres separat.
- Brug kun denne hjelm til de aktiviteter, som den er certificeret til og beregnet til af producenten.
- Ingen hjelm kan beskytte brugeren mod alle mulige slag. For at opnå maksimal beskyttelse skal hjelmen sidde godt fast på hovedet, og alle fastgørelsesremme skal være spændt ordentligt.

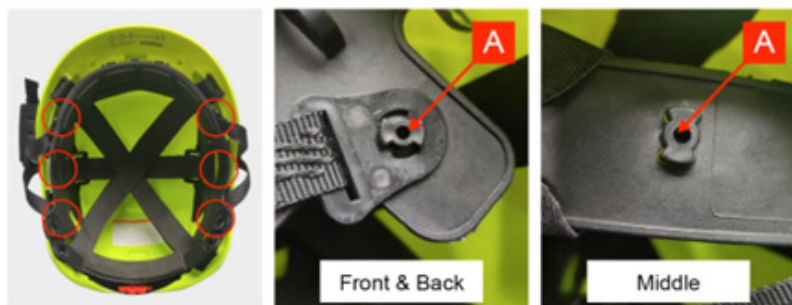
### OPSÆTNING OG BRUG

Hjelmstørrelser mellem 53 og 63 cm kan justeres ved at dreje på det bageste hurtigspændehjul. Før hver brug skal hjelmen kontrolleres for integritet, korrekt pasform og korrekt montering af hjelmen og styrken af hageremmen. Før hjelmen monteres, skal du altid kontrollere, at systemerne, herunder selen, er forbundet til fastgørelsespunkterne, og at den er korrekt monteret for at sikre stødabsorbering. Din sikkerhed afhænger af korrekt montering af hjelmen og korrekt brug af alle komponenter.

### Indstilling af siddehøjde

Justeringen af bærehøjden kan justeres lodret uden at tage inderforet ud af hjelmskallen ved at følge disse instruktioner:

1. Der er 6 justeringsanordninger til at justere bærehøjden: 2 foran til venstre og højre, 2 i midten til venstre og højre og 2 bagtil til venstre og højre.
2. Drej del A, indtil den kan frigøres fra åbningen. Skift position på åbningen, dvs. fra top til bund eller fra bund til top, afhængigt af den ønskede bærehøjde. Når ændringen er gennemført, skal du sætte del A tilbage i åbningen og derefter dreje den, indtil den er forsvarligt låst (se billedet nedenfor).



Det indvendige kryds, remmene og hageremmen skal kunne justeres, så hjelmen sidder perfekt på brugerens hoved. Hjelmen skal være designet til at absorbere energien fra et slag ved delvist at ødelægge eller beskadige skallen og hængslet. Selv om skaden måske ikke er tydelig, bør enhver hjelm, der udsættes for et kraftigt slag, udskiftes.

### Justering af hageremmen:

Spænd hageremmen, sørg for, at spændet sidder ordentligt fast, og stram til ved at trække i remmen.

### RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Hvis produktet er snavset, skal du rengøre det med lunkent vand og neutral sæbe eller en lille smule mildt rengøringsmiddel, skylle det grundigt og lade det tørre naturligt i skyggen. Hjelmen må under ingen omstændigheder tørres i en tørretumbler eller i nærheden af en radiator. Brug ikke maling, opløsningsmidler, kemikalier, lim, benzin eller lignende stoffer.

Disse stoffer kan ødelægge hjelmens slagfasthed og andre beskyttende egenskaber, uden at det er tydeligt eller let at opdage for brugeren.

Hvis din beskyttelseshjelm er blevet forurenet med blod, kropsvæsker, kemikalier eller andre farlige stoffer, skal du straks tage hjelmen ud af brug og sørge for ikke at forurene andre dele af din beklædning. Underret straks din leder, afdeling eller organisation. Brug ikke en hjelm, der er blevet forurenet, før det er blevet bekræftet, at den er helt fri for forurening.

### OPBEVARING OG TRANSPORT:

Når hjelmen ikke er i brug, er det bedst at opbevare den ved en temperatur mellem 5 °C og 35 °C, beskyttet mod direkte sollys og væk fra varmekilder; vi anbefaler at opbevare hjelmen i den originale emballage.

### PRODUKTETS LEVETID

En helms levetid afhænger af en række degenerative faktorer, herunder temperaturændringer, udsættelse for direkte sollys og brugshyppighed. Hjelmen skal inspiceres med jævne mellemrum for at opdage eventuelle skader såsom revner, deformationer, afskalninger og andet, der repræsenterer de faktiske elementer i hjelmens forringelse. Hjelme, der har været udsat for et kraftigt slag, bør udskiftes, selv om de ikke viser tydelige tegn

på skader. Den maksimale levetid for dette produkt er 6 år fra fremstillingsdatoen. Efter denne periode skal hjelmen udskiftes. Fremstillingsdatoen er angivet på indersiden af hjelmen.

Opbevar alle produktmærkater, advarsler og brugsanvisninger sammen med hjelmen. Sørg for, at alle mærkater inde i hjelmen forbliver læselige i hele hjelmens levetid. Hvis det er muligt, så tag et billede af det nye produkt, som du kan bruge som vejledning ved fremtidige inspektioner.

#### Protokol for inspektion af hjelme

I slutningen af denne manual er der et eksempel på en inspektionslog, som du kan bruge til at kontrollere og dokumentere hver enkelt hjelms tilstand. Du kan tilpasse den, så den passer til dine behov.

#### TJEK FØR BRUG

Kontrollér omhyggeligt hjelmen før første brug og før hver efterfølgende brug. Før du bruger hjelmen første gang, skal du sikre dig, at den ikke har nogen produktionsfejl, at den er samlet helt korrekt, og at den ikke er blevet beskadiget under ibrugtagningen. Korrekt vurdering, omhyggelig pleje og inspektion er afgørende for beslutningen om at kassere din hjelm.

#### Hjelmen skal udskiftes i følgende tilfælde:

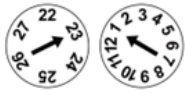


- efter et slemt fald -
- efter kontakt med aggressive kemikalier (f.eks. batterisyre)
- hvis der er hudafskrabbinger, dybe ridser eller ujævnheder på hjelmens overflade
- i tilfælde af en revne i hageremmen, pandestroppen, spændet eller spændebåndet
- i tilfælde af overdreven slitage
- i tilfælde af alvorlig og irreversibel forurening

Hjelmen er designet til at absorbere energien fra et sammenstød ved delvist at deformere eller ødelægge hjelmens skal og foring. Kritiske skader på hjelmen er muligvis ikke synlige udefra; i dette tilfælde er det nødvendigt at stoppe med at bruge produktet. Ved optimal opbevaring og lav brugsfrekvens skal produktet udskiftes senest 6 år efter fremstillingsdatoen. Under ekstreme anvendelsesforhold (hyppige stød fra sten og is, ridser ...) er det nødvendigt at udskifte hjelmen tidligere.

#### RESERVEDELE OG TILBEHØR

Ændringer, udskiftninger og/eller fjernelse af en eller flere af de originale hjelmkomponenter er forbudt, medmindre de er godkendt af producenten. Hjelme må ikke ændres for at installere tilbehør på en måde, der ikke er anbefalet af hjelmproducenten.

#### MARKERING AF DISPLAY:

Relevant standard	EN397:2012 +A1:2012	Modelnavn	ARDON®Prime Guard D1054
Dato for fremstilling		Identifikation af producent	
Størrelse eller udvalg af størrelser	53-63 cm	Materiale til hjelm	ABS
Certificeringsmærke		Testet ved lave temperaturer	-30°

#### PRODUCENT

ARDON s.r.o.  
 tř. Kosmonautů 1221/2a  
 779 00 Olomouc  
 Czech Republic  
 www.ardon.cz

#### ANMELDT PERSON (NB-NUMMER 2754)

ALIENOR CERTIFICATION / 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital /  
 86100 Chatellerault / France

**OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING:** EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på hjemmesiden: [www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode](http://www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode), ved indtastning af produktnavn eller -kode.

#### ARDON®PRIME GUARD -PROTOKOL FOR INSPEKTION AF HJELME:

Dato for brug:	Brugt/vedligeholdelse:	Noter:	Brugernavn:

**Advarsel:** Emballage: Plastposen og papæskan er ikke legetøj. Opbevar dem uden for rækkevidde af børn, personer med mentale handicap og dyr for at undgå risiko for kvælning ved dækning af luftvejene, skader fra skarpe kanter på emballagen under håndtering eller risiko for indtagelse eller indånding af emballagematerialet. Ovennævnte emballager er genanvendelige. Efter udpakning af produktet skal emballagen bortskaffes i henhold til lokale affaldsregler. Bortskaffelse af produktet: Når produktets levetid er slut, skal det bortskaffes i overensstemmelse med de lokale regler for affaldshåndtering. E-mailadresse til indsendelse af bemærkninger vedrørende produktsikkerhed: [report@ardon.cz](mailto:report@ardon.cz)

## SRB Uputstvo za upotrebu industrijskog šlema ARDON®Prime Guard

Industrijska zaštitna kaciga ARDON® Prime Guard je sertifikovana prema standardu EN 397:2012 + A1/2012 – Industrijske zaštitne kacige i u skladu je sa zahtevima Uredbe (EU) 2016/425 o ličnoj zaštitnoj opremi, kao i Uredbe 2023/988 o opštoj bezbednosti proizvoda. Ova industrijska zaštitna kaciga je dizajnirana da apsorbuje energiju udarca delimičnim oštećenjem ili uništenjem školjke i ojačanja. Namenjena je za opštu upotrebu u industriji i građevinarstvu, i štiti korisnika od padajućih objekata, čime se sprečavaju povrede mozga i prelomi lobanje.

### OBAVEŠTENJE

- ARDON neće biti odgovoran za bilo kakvu direktnu ili indirektnu štetu, bilo slučajnu ili namernu, uzrokovanu nepravilnim korišćenjem ARDON proizvoda. Korisnik preuzima sve rizike koji proizilaze iz nepravilne upotrebe ARDON proizvoda.
- Ovaj šlem nije dizajniran da pruži zaštitu od sledećih opasnosti: nejonizujućeg zračenja, jonizujućeg zračenja, spoljašnjeg zračenja ili bilo kog stanja koje nije posebno obrađeno u ovim informacijama o upotrebi.
- Ovaj šlem nije električno izolovan. NEMOJTE KORISTITI OVAJ KACIGU U ELEKTRIČNO OPASNOM OKRUŽENJU.
- Kaciga je dizajnirana da apsorbuje udarce delimičnim uništavanjem školjke i unutrašnje obloge. Ovo oštećenje možda neće biti vidljivo. Ako je kaciga izložena jakom udaru, treba je odbaciti i uništiti, čak i ako je naizgled neoštećena.
- Sigurnost koju kaciga treba da obezbedi može se garantovati samo ako je pravilno montirana i pravilno postavljena. Odvojivi delovi se ne smeju zasebno nositi.
- Koristite ovaj šlem samo za aktivnosti za koje je sertifikovan i namenjen od strane proizvođača.
- Nijedan šlem ne može zaštititi korisnika od svih mogućih uticaja. Za maksimalnu zaštitu, kaciga mora biti bezbedno pričvršćena za glavu i sve trake za vezivanje moraju biti čvrsto zategnute.

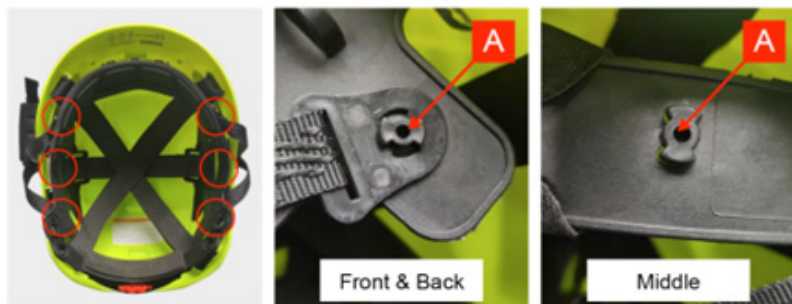
### PODEŠAVANJE I KORIŠĆENJE

Veličine šlema između 53 i 63 cm mogu se podesiti okretanjem zadnjeg točka za brzo otpuštanje. Pre svake upotrebe, moraju se proveriti integritet, pravilno pristajanje i montaža kacige i čvrstoća kaiša za bradu. Pre nego što stavite kacigu, uvek proverite da li su sistemi, uključujući i uprtač, povezani sa tačkama za pričvršćivanje i da li su pravilno postavljeni da bi se obezbedila apsorpcija udara. Vaša bezbednost zavisi od pravilnog pristajanja kacige i pravilne upotrebe svih komponenti.

#### Podešavanje visine sedišta

Podešavanje visine habanja može se podesiti vertikalno bez uklanjanja unutrašnje obloge sa zaštitnog omotača kacige, prateći uputstva u nastavku:

1. Postoji 6 elemenata za podešavanje za podešavanje visine nošenja: 2 prednje levo i desno, 2 srednje levo i desno i 2 zadnje levo i desno.
2. Okrenite deo A dok se ne može osloboditi iz otvora. U zavisnosti od željene visine nošenja, promenite položaj utora, odnosno sa gornjeg na donji ili sa donjeg na gornji. Kada je promena završena, umetnite deo A nazad u otvor, a zatim ga okrenite dok ne bude bezbedno zaključan. (pogledajte sliku ispod)



Unutrašnji krst, kaiševi i kaiševi za bradu moraju biti podešeni tako da kaciga savršeno pristaje na glavu korisnika. Kaciga je dizajnirana da apsorbuje energiju udara delimičnim uništavanjem ili oštećenjem školjke i šarke. Iako oštećenje možda nije očigledno, svaki šlem koji je bio izložen jakom udaru treba zameniti.

#### Podešavanje remena za bradu:

Pričvrstite kaiš za bradu, uverite se da je kopča pravilno pričvršćena i povucite kaiš da biste ga zategli.

### ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

U slučaju kontaminacije, očistite proizvod mlakom vodom i neutralnim sapunom ili malom količinom blagog deterdženta, zatim dobro isperite i ostavite da se prirodno osuši u hladu. Kacigu ni u kom slučaju ne treba sušiti u sušari ili u blizini radijatora. Nemojte koristiti boje, rastvarače, hemikalije, lepkove, benzin ili slične supstance. Ove supstance mogu uništiti otpornost na udarce i druga zaštitna svojstva kacige, a da ih korisnik ne može lako otkriti.

Ako je vaš zaštitni šlem kontaminiran krvlju, telesnim tečnostima, hemikalijama ili drugim opasnim supstancama, odmah skinite kacigu iz upotrebe i vodite računa da ne kontaminirate druge delove vaše odeće. Odmah obavestite svog pretpostavljenog, odeljenje ili organizaciju. Ne koristite kacigu koja je kontaminirana dok se ne potvrdi da je potpuno čista od kontaminacije.

### SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Kada se šlem ne koristi, najbolje je da ga čuvate na temperaturi između 5°C i 35°C, zaštićen od direktne sunčeve svetlosti i dalje od izvora toplote; preporučujemo da šlem čuvate u originalnom pakovanju.

### ŽIVOTNI VEK PROIZVODA

Korisni vek kacige zavisi od različitih degenerativnih faktora, uključujući promene temperature, izlaganje direktnoj sunčevoj svetlosti i učestalost upotrebe. Kaciga se mora redovno pregledati kako bi se otkrilo prisustvo bilo kakvih oštećenja kao što su pukotine, deformacije, ljuštenje i druga

koja predstavljaju stvarne elemente dotrajlosti šlema. Kacige koje su pretrpele značajan udar treba zameniti, čak i ako ne pokazuju očigledne znake oštećenja. Maksimalni vek trajanja ovog proizvoda je 6 godina od datuma proizvodnje. Nakon ovog perioda, kacigu treba zameniti. Datum proizvodnje je naveden na unutrašnjoj strani šlema.

Držite sve etikete proizvoda, upozorenja i uputstva za upotrebu uz kacigu. Uverite se da sve oznake unutar kacige ostanu čitljive tokom celog veka trajanja kacige. Ako je moguće, snimite fotografiju novog proizvoda da biste ga koristili kao vodič za sve buduće inspekcije.

#### Protokol inspekcije šlema

Na kraju ovog uputstva za upotrebu nalazi se primer izveštaja o inspekciji koji možete koristiti da pregledate i dokumentujete stanje svakog šlema. Možete ga prilagoditi svojim potrebama.

#### PROVERITE PRE UPOTREBE

Pažljivo pregledajte zaštitni šlem pre prve upotrebe i pre svake sledeće upotrebe. Pre prve upotrebe šlema, uverite se da nema fabričkih grešaka, da je kompletno i pravilno montiran i da nije oštećen tokom puštanja u rad. Pravilna procena, pažljiva nega i inspekcija su ključni za odluku da odbacite kacigu.

#### Protokol inspekcije šlema

- posle teškog pada
- nakon kontakta sa agresivnim hemikalijama (npr. akumulatorska kiselina)
- u slučaju da postoje vidljive ogrebotine, duboke ogrebotine ili neravnine na površini šlema
- u slučaju pokidanja kaiša za bradu, remena za čelo, kopče ili trake za zatezanje
- u slučaju prekomernog habanja
- u slučaju teškog i nepovratnog zagađenja

Kaciga je dizajnirana da apsorbuje energiju udara delimičnim deformisanjem ili uništavanjem školjke i obloge šlema. Kritična oštećenja na kacigi možda neće biti vidljiva spolja; u ovom slučaju, neophodno je prestati sa upotrebom proizvoda. Uz optimalno skladištenje i nisku učestalost upotrebe, proizvod se mora zameniti najkasnije 6 godina od datuma proizvodnje. U ekstremnim uslovima upotrebe (česti udari kamenja i leda, ogrebotine...) neophodna je ranija zamena kacige.

#### REZERVNI DELOVI I DODATNA OPREMA

Promene, zamene i/ili uklanjanje jedne ili više originalnih komponenti kacige su zabranjene osim ako to odobri proizvođač. Kacige ne treba modifikovati da bi se dodala oprema na način koji nije preporučio proizvođač kaciga.

#### OBJAŠNJENJE OZNAČAVANJA:

<b>Relevantni standard</b>	EN397:2012 +A1:2012	<b>Naziv modela</b>	ARDON®Prime Guard D1054
<b>Datum proizvodnje</b>		<b>Identifikacija proizvođača</b>	
<b>Veličina ili raspon veličina</b>	53-63 cm	<b>Materijal kacige</b>	ABS
<b>Oznaka sertifikata</b>		<b>Testirano na niskim temperaturama</b>	-30°

#### PROIZVOĐAČ

ARDON s.r.o.  
 tř. Kosmonautů 1221/2a  
 779 00 Olomouc  
 Czech Republic  
 www.ardon.cz

#### OBAVEŠTENA OSOBA (NB NUMBER 2754)

ALIENOR CERTIFICATION / 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital /  
 86100 Châtellerault / France

**IZJAVA O USKLAĐENOSTI:** EU izjava o usaglašenosti dostupna je na internet adresi: [www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode](http://www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode), nakon unosa naziva ili šifre proizvoda.

#### IZVEŠTAJ O INSPEKCIJI ARDON®PRIME GUARD KACIGE:

<b>Datum upotrebe:</b>	<b>Korišćeno / Održavanje:</b>	<b>Komentar:</b>	<b>Korisničko ime:</b>

**Upozorenje:** Ambalaža: Plastična kesha i kartonska kutija nisu igračke. Držite ih van domašaja dece, osoba sa mentalnim smetnjama i životinja, kako biste izbegli rizik od gušenja usled prekrivanja disajnih puteva, povreda od oštrih ivica ambalaže prilikom rukovanja ili rizik od gutanja ili udisanja ambalaže. Navedena ambalaža je reciklabilna. Nakon raspakivanja proizvoda, ambalažu odložite u skladu sa lokalnim propisima o upravljanju otpadom. Odlaganje proizvoda: Na kraju životnog veka, proizvod odložite u skladu sa lokalnim propisima o upravljanju otpadom. Imejl adresa za prijavu primedbi u vezi sa bezbednošću proizvoda: [report@ardon.cz](mailto:report@ardon.cz)

## SL Navodila za uporabo industrijske čelade ARDON®Prime Guard

Industrijska zaščitna čelada ARDON® Prime Guard je certificirana v skladu s standardom EN 397:2012 + A1/2012 – Industrijske zaščitne čelade in ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opreми ter Uredbe 2023/988 o splošni varnosti proizvodov. Ta industrijska zaščitna čelada je zasnovana za absorpcijo udarne energije s delno poškodbo ali uničenjem školjke in ojačitve. Namenjena je za splošno uporabo v industriji in gradbeništvu ter štiti uporabnika pred padajočimi predmeti, s čimer preprečuje poškodbe možganov in zlome lobanje.

### OBVESTILO

- ARDON ne prevzema odgovornosti za kakršno koli neposredno ali posredno škodo, naključno ali namerno, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe izdelkov ARDON. Uporabnik prevzema vsa tveganja, ki izhajajo iz nepravilne uporabe izdelkov ARDON.
- Ta čelada ni namenjena zaščiti pred naslednjimi nevarnostmi: neionizirajočim sevanjem, ionizirajočim sevanjem, zunanjim sevanjem ali kakršnim koli pogojem, ki niso posebej navedeni v teh informacijah o uporabi.
- Ta čelada ni električno izolirana. ČELADE NE UPORABLJAJTE V ELEKTRIČNO NEVARNEM OKOLJU.
- Čelada je zasnovana tako, da absorbira udarce z delnim uničenjem lupine in notranje podloge. Te poškodbe morda niso vidne. Če je čelada izpostavljena močnemu udarcu, jo je treba zavreči in uničiti, tudi če je na videz nepoškodovana.
- Varnost, ki naj bi jo zagotavljala čelada, je zagotovljena le, če je pravilno sestavljena in pravilno nameščena. Odstranljivih delov ne smete nositi ločeno.
- Čelado uporabljajte samo za dejavnosti, za katere je certificirana in za katere jo je predvidel proizvajalec.
- Nobena čelada ne more zaščititi uporabnika pred vsemi možnimi udarci. Za največjo zaščito mora biti čelada trdno pritrjena na glavo, vsi pritrdilni trakovi pa morajo biti dobro zategnjeni.

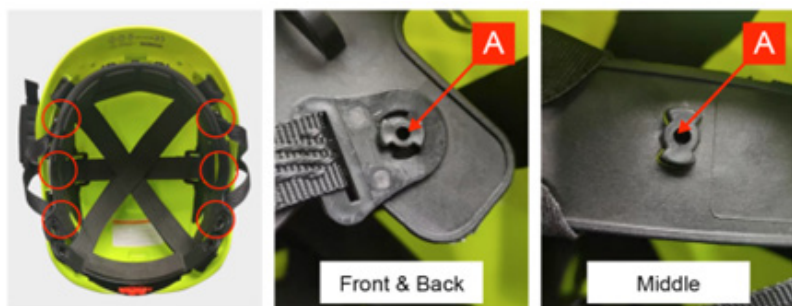
### NASTAVITEV IN UPORABA

Velikost čelade med 53 in 63 cm lahko prilagodite z obračanjem zadnjega kolesa za hitro vpenjanje. Pred vsako uporabo čelade je treba preveriti njeno celovitost, pravilno prileganje in pravilno sestavo čelade ter trdnost traku za brado. Pred namestitvijo čelade vedno preverite, ali so sistemi, vključno s pasovi, priključeni na pritrdilne točke in ali je pravilno nameščena, da se zagotovi blaženje udarcev. Vaša varnost je odvisna od pravilne namestitve čelade in pravilne uporabe vseh sestavnih delov.

#### Nastavitev višine sedeža

Nastavitev višine nošenja lahko po teh navodilih nastavite navpično, ne da bi odstranili notranjo podlogo s čelade:

1. Za nastavitev višine nošenja je na voljo 6 nastavkov: 2 spredaj levo in desno, 2 na sredini levo in desno ter 2 zadaj levo in desno.
2. Obračajte del A, dokler ga ne sprostite iz reže. Spremenite položaj reže, tj. od zgoraj navzdol ali od spodaj navzgor, odvisno od želene višine nošenja. Po končani spremembi vstavite del A nazaj v režo in ga zavrtite, dokler se ne zaskoči (glejte spodnjo sliko).



Notranji križ, trakove in trakove za brado je treba prilagoditi tako, da se čelada popolnoma prilega glavi uporabnika. Čelada mora biti zasnovana tako, da absorbira energijo udarca z delnim uničenjem ali poškodovanjem lupine in tečajev. Čeprav poškodbe morda niso očitne, je treba vsako čelado, ki je bila izpostavljena močnemu udarcu, zamenjati.

#### Nastavitev traku za brado:

Zapnite trak za brado, preverite, ali je zaponka pravilno pritrjena, in zategnite trak.

### ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Če je izdelek umazan, ga očistite z mlačno vodo in nevtralnimi milom ali majhno količino blagega detergenta, nato ga temeljito sperite in pustite, da se naravno posuši v senci. Čelade nikakor ne smete sušiti v sušilnem stroju ali v bližini radiatorja. Ne uporabljajte barv, topil, kemikalij, lepil, bencina ali drugih podobnih sredstev snovi.

Te snovi lahko uničijo odpornost na udarce in druge zaščitne lastnosti čelade, ne da bi jih uporabnik lahko opazil.

Če je vaša zaščitna čelada onesnažena s krvjo, telesnimi tekočinami, kemikalijami ali drugimi nevarnimi snovmi, jo takoj odstranite iz uporabe in pazite, da ne onesnažite drugih delov svojih oblačil. Takoj obvestite svojega nadrejenega, oddelek ali organizacijo. Kontaminirane čelade ne uporabljajte, dokler ni potrjeno, da je popolnoma brez kontaminacije.

### SKLADIŠČENJE IN PREVOZ

Ko čelade ne uporabljate, jo je najbolje hraniti pri temperaturi med 5 °C in 35 °C, zaščiteno pred neposredno sončno svetlobo in stran od virov toplote; priporočamo shranjevanje čelade v originalni embalaži.

### ŽIVLJENJSKA DOBA IZDELKA

Življenjska doba čelade je odvisna od različnih degenerativnih dejavnikov, vključno s temperaturnimi spremembami, izpostavljenostjo neposredni sončni svetlobi in pogostostjo uporabe. Čelado je treba redno pregledovati, da se ugotovi prisotnost poškodb, kot so razpoke, deformacije, luščenje in druge, ki predstavljajo dejanske elemente propadanja čelade. Čelade, ki so utpele močan udarec, je treba zamenjati, tudi če ne

kažejo očitnih znakov poškodb. Najdaljša življenjska doba tega izdelka je 6 let od datuma izdelave. Po tem obdobju je treba čelado zamenjati. Datum izdelave je naveden na notranji strani čelade.

Vse etikete, opozorila in navodila za uporabo hranite skupaj s čelado. Prepričajte se, da so vse etikete v čeladi čitljive ves čas življenjske dobe čelade. Če je mogoče, posnemite nov izdelek in ga uporabite kot vodilo pri morebitnih prihodnjih pregledih.

#### Protokol pregleda čelade

Na koncu tega priročnika je primer dnevnika pregledov, s katerim lahko preverite in dokumentirate stanje vsake čelade. Prilagodite ga lahko svojim potrebam.

#### PREVERITE PRED UPORABO

Čelado skrbno preglejte pred prvo uporabo in pred vsako nadaljnjo uporabo. Pred prvo uporabo čelade se prepričajte, da čelada nima proizvodnih napak, da je v celoti in pravilno sestavljena ter da med zagonom ni bila poškodovana. Pravilna ocena, skrbna nega in pregled so ključnega pomena pri odločitvi, da čelado zavržete.

#### Čelado je treba zamenjati v naslednjih primerih

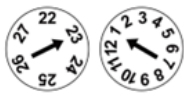


- po hudem padcu
- po stiku z agresivnimi kemikalijami (npr. akumulatorsko kislino).
- če so na površini čelade odrgnine, globoke praske ali neravnine.
- če se trak za brado, trak za čelo, zaponka ali napenjalni trak pretrga.
- v primeru prekomerne obrabe
- v primeru hudega in nepopravljivega onesnaženja

Čelada je zasnovana tako, da absorbira energijo udarca z delno deformacijo ali uničenjem lupine in podloge čelade. Kritične poškodbe čelade morajo biti vidne navzven; v tem primeru je treba izdelek prenehati uporabljati. Ob optimalnem skladiščenju in redki uporabi je treba izdelek zamenjati najpozneje v 6 letih od datuma izdelave. V ekstremnih pogojih uporabe (pogosti udarci kamenja in ledu, praske ...) je treba čelado zamenjati prej.

#### REZERVNI DELI IN DODATKI

Spremembe, zamenjave in/ali odstranitev enega ali več originalnih sestavnih delov čelade so prepovedane, razen če to dovoli proizvajalec. Čelad se ne sme spreminjati za namestitev dodatne opreme na način, ki ga proizvajalec čelade ne priporoča.

#### PRIKAZ OZNAČEVANJA:

Ustrezen standard	EN397:2012 +A1:2012	Ime modela	ARDON®Prime Guard D1054
Datum izdelave		Identifikacija proizvajalca	
Velikost nebo rozsah velikostí	53-63 cm	Material čelade	ABS
Oznaka za certificiranje		Preizkušeno pri nizkih temperaturah	-30°

#### PROIZVAJALEC

ARDON s.r.o.  
 tř. Kosmonautů 1221/2a  
 779 00 Olomouc  
 Czech Republic  
 www.ardon.cz

#### PRIGLAŠENA OSEBA (ŠTEVILKA NB 2754)

ALIENOR CERTIFICATION / 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital /  
 86100 Chatellerault / France

**IZJAVA O SKLADNOSTI:** Izjava EU o skladnosti je na voljo na spletni strani: [www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode](http://www.ardon.cz/prohlaseni-o-shode), po vnosu imena ali kode izdelka.

#### PROTOKOL PREGLEDA ČELADE ARDON®PRIME GUARD:

Datum uporabe:	Rabljeno/obratovanje	Opombe:	Uporabniško ime:

**Opozorilo:** Embalaža: Plastična vrečka in kartonska škatla nista igrači. Hranite ju izven dosega otrok, oseb z motnjami v duševnem razvoju in živali, da preprečite tveganje zadušitve zaradi prekritja dihalnih poti, poškodbe zaradi ostrih robov embalaže med rokovanjem ali tveganje zaužitja ali vdihavanja embalaže. Zgoraj navedena embalaža je primerna za recikliranje. Po razpakiranju izdelka embalažo odstranite v skladu z lokalnimi predpisi o ravnanju z odpadki. Odstranjevanje izdelka: Na koncu življenjske dobe izdelek odstranite v skladu z lokalnimi predpisi o ravnanju z odpadki. E-naslov za pošiljanje pripomb v zvezi z varnostjo izdelkov: [report@ardon.cz](mailto:report@ardon.cz)



**ARDON**<sup>®</sup>  
**WORKWEAR**  
& **OUTDOOR**

